



Генеральная Ассамблея

Двадцать шестая специальная сессия

1-е заседание

Понедельник, 25 июня 2001 года, 9 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Харри Холкери (Финляндия)

Заседание открывается в 9 ч. 10 м.

Пункт 1 предварительной повестки дня

Открытие сессии главой делегации Финляндии

Временный Председатель (*говорит по-английски*): Объявляю двадцать шестую специальную сессию Генеральной Ассамблеи по ВИЧ/СПИД открытой.

Пункт 2 предварительной повестки дня

Минута молчания, посвященная молитве или размышлению

Временный Председатель (*говорит по-английски*): Приглашаю представителей встать и соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (A/S-26/3)

Временный Председатель (*говорит по-английски*): Придерживаясь установленной практики, я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на документ A/S-26/3, который содержит письмо Генерального Секретаря на имя Председа-

теля Генеральной Ассамблеи, где Ассамблея информируется о том, что у 16 государств-членов имеется задолженность по выплате их финансовых взносов Организации Объединенных Наций, предусмотренных статьей 19 Устава.

Я хотел бы напомнить делегациям, что согласно статье 19 Устава,

«Член Организации, за которым числится задолженность по уплате Организации денежных взносов, лишается права голоса в Генеральной Ассамблее, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два полных предыдущих года».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению информацию, содержащуюся в настоящем документе?

Решение принимается.

Пункт 3 предварительной повестки дня

Полномочия представителей на специальной сессии Генеральной Ассамблеи:

а) назначение членов Комитета по проверке полномочий

Временный Председатель (*говорит по-английски*): Правило 28 Правил процедуры предусматривает, что в начале каждой сессии, по пред-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).



ложению Председателя, назначается Комитет по проверке полномочий, состоящий из девяти членов.

Согласно имеющимся прецедентам и резолюции 55/242 Генеральной Ассамблеи от 22 февраля 2001 года, Комитет по проверке полномочий двадцать шестой специальной сессии должен иметь такой же состав, что и на пятьдесят пятой очередной сессии Ассамблеи, в частности в него должны входить Багамские Острова, Китай, Эквадор, Габон, Ирландия, Маврикий, Российская Федерация, Таиланд и Соединенные Штаты Америки.

Если нет возражений, будем считать, что Ассамблея решает ввести эти государства-члены в состав Комитета по проверке полномочий.

Решение принимается.

Временный Председатель (*говорит по-английски*): В связи с этим позвольте мне обратить внимание членов Ассамблеи на вербальную ноту Генерального секретаря от 26 апреля 2001 года, в которой говорится, что в соответствии с правилом 27 правил процедуры Генеральной Ассамблеи полномочия следует предоставить всем представителям на специальной сессии.

Я настоятельно призываю всех членов как можно быстрее представить полномочия своих представителей Генеральному секретарю.

Пункт 4 предварительной повестки дня

Выборы Председателя

Временный председатель (*говорит по-английски*): В своей резолюции 55/242 Ассамблея постановила, что двадцать шестая специальная сессия должна пройти под руководством Председателя очередной пятьдесят пятой сессии г-на Харри Холкери из Финляндии.

Будем считать, что Ассамблея изъявляет желание избрать г-на Холкери Председателем двадцать шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи путем аккламации.

Решение принимается.

Временный Председатель (*говорит по-английски*): Искренне поздравляю г-на Харри Холкери и предлагаю ему занять председательское место.

Прошу начальника протокольной службы проводить Председателя на трибуну.

Г-н Холкери занимает место Председателя.

Заявление г-на Харри Холкери, Председателя двадцать шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы поприветствовать всех на двадцать шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы поблагодарить г-на Осмо Соининваара, министра здравоохранения и социального обеспечения Финской Республики за руководство открытием заседания до моего избрания на эту должность. Я глубоко признателен вам и обещаю успешно провести эту сессию.

Сегодня международное сообщество собралось в этом зале для того, чтобы выработать всемирный подход к борьбе с самой жестокой эпидемией в нашей истории – эпидемией ВИЧ/СПИДа. Неизвестный еще 20 лет назад ВИЧ/СПИД превратился в кризис, не обошедший никого из нас стороной и заставляющий действовать каждого из нас.

Вирус поразил 58 млн. человек. 22 миллиона из них умерли, осиротив семьи, серьезно пострадали целые общины и страны. Более 36 млн. человек во всем мире являются носителями ВИЧ/СПИД, и буквально каждый день заражаются еще 14 000 человек. Несмотря на неустанные усилия, прилагавшиеся до сих пор, эпидемия продолжает стремительно распространяться на все континенты. Статистические данные подавляют воображение, и нам трудно осмыслить их. Мы просто не можем представить, что СПИД осиротил 10 млн. детей и что эта цифра, как ожидается, менее чем за 10 лет возрастет до 40 млн. человек. Трудно представить, что в ряде регионов каждый четвертый или пятый взрослый является носителем вируса и, возможно, его жизнь оборвется в самом ее начале.

Сегодня на этой специальной сессии Генеральной Ассамблеи мы приветствуем мужественных людей — мужчин и женщин, — являющихся носителями вируса, которые приехали в Нью-Йорк и чье присутствие здесь делает эту специальную сессию единственной в своем роде. Решение Генеральной Ассамблеи, встревоженной нарастающей скоростью распространения эпидемии, о созыве в

срочном порядке специальной сессии Генеральной Ассамблеи показывает, что мир твердо намерен активизировать усилия для сдерживания эпидемии и преодолеть кризис.

Мы можем располагать самыми совершенными техническими стратегиями в мире для борьбы с этой болезнью и по-прежнему не добиться сдвигов, если у нас не будет сильного руководства. На этой сессии мы придадим дополнительный импульс политическим обязательствам и руководству. Такое руководство представляет сегодня здесь все уголки мира и все уровни нашего общества. Профилактика, уход, лечение и поддержка, а также усилия, направленные на поиск вакцины и уход за детьми, из-за СПИДа ставшими сиротами, также имеют жизненно важное значение. Вот дополнительные причины, делающие эту специальную сессию столь важной для истории борьбы с эпидемией. Эта специальная сессия является знаковой в истории Организации Объединенных Наций. Согласовав усилия, мы сумеем переломить страшную тенденцию и сдержать распространение ВИЧ/СПИДа.

Подготовка к этой специальной сессии для всех нас была подобна геркулесовым усилиям и столь же тяжела для двоих посредников: посла Австралии г-жи Уэнзли и посла Сенегала г-на Ка. Хочу от всего сердца поблагодарить их за колоссальную и неустанную работу и усилия. С сожалением отмечаю, что по-прежнему сохраняются расхождения во мнениях по ряду вопросов. Призываю делегации решить оставшиеся вопросы.

Теперь позвольте мне передать слово Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций Его Превосходительству г-ну Кофи Аннну.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Мы собрались здесь, чтобы обсудить беспрецедентный кризис, из которого есть, однако, выход: беспрецедентный ответ, данный на него всеми нами. Мы собрались здесь, чтобы согласовать меры, которые нам предстоит принять.

За 20 лет с тех пор, когда мир впервые услышал о СПИДе, эпидемия расползлась по всему свету. Она унесла жизни почти 22 млн. человек. Она оставила 13 млн. детей сиротами. Сегодня, как отметил Председатель, более 36 млн. человек во всем мире являются носителями ВИЧ/СПИДа. Только в прошлом году им заразились 5 млн. человек. Каждый день вирусом заражается еще 15 000 человек.

В ряде африканских стран эпидемия отбросила развитие на десятилетие или более назад. И теперь она распространяется с устрашающей скоростью по Восточной Европе, Азии и Карибскому региону.

До сих пор реакция стран мира была несоизмерима угрозе. Но в этом году мы видим, что настал переломный момент. СПИД не может больше сеять смерть под покровом ночи. Мир начинает пробуждаться.

Мы видели, как это произошло в средствах массовой информации и в умах общественности, которую возглавили врачи и социальные работники, активисты и экономисты, прежде всего инфицированные люди. Мы видели, что это произошло с правительствами. И мы видели, что это произошло с частным сектором. Никогда до наступления этого кошмара не было такого общего порыва.

Никогда мы не ощущали такой острой потребности в сочетании руководства, партнерства и солидарности. Потребность в руководстве ощущается в каждой стране, каждой общине и на международном уровне, где к этому теперь подключилась вся система Организации Объединенных Наций.

Все мы должны признать, что СПИД это наша общая проблема. Все мы должны рассматривать борьбу с ним как нашу первоочередную задачу. Необходимо наладить партнерство между правительствами, частными компаниями, фондами, международными организациями и, конечно же, гражданским обществом.

Неправительственные организации были на переднем краю борьбы со СПИДом с самого начала. Все мы должны брать на вооружение их опыт и следовать их примеру. Они по справедливости играют активную роль в работе этой сессии.

Наконец, необходимо добиться проявления солидарности между здоровыми и больными, богатыми и бедными, прежде всего между богатыми и бедными странами.

Расходы на борьбу со СПИДом в развивающихся странах необходимо увеличить приблизительно в пять раз по сравнению с нынешним уровнем. Сами развивающиеся страны готовы внести свою долю, о чем заявили на Встрече на высшем уровне в Абудже лидеры африканских государств. Но одним им не справиться.

Обычные люди в развивающихся странах теперь доказывают, что они понимают это. Я призываю их лидеров действовать соответственно. Мы должны привлечь денежные средства, необходимые для осуществления этих исключительных усилий, и мы должны обеспечить их эффективное использование. Поэтому я призвал к созданию глобального фонда по вопросам здоровья и СПИДа, открытого для правительств и частных доноров, способного помочь нам финансировать всеобъемлющую, единую, согласованную стратегию, в которой мы нуждаемся.

Наша цель заключается в том, чтобы к концу этого года фонд начал функционировать. Я продолжу работу со всеми заинтересованными сторонами, чтобы обеспечить выполнение нами этой задачи. Позвольте мне горячо поблагодарить тех, кто уже заявил о предоставлении взносов. Надеюсь, остальные последуют их примеру в ходе и после этой специальной сессии.

Когда мы призываем других изменить свое поведение, чтобы уберечься от инфекции, мы должны быть готовы изменить собственное поведение на государственном уровне. Мы не сможем победить СПИД, морально осуждая или отказываясь признать неприятные факты и тем более клеймя позором тех, кто стал жертвой инфекции, и заявляя, что они сами во всем виноваты.

Мы можем сделать это, только говоря честно и прямо о том, каким образом люди оказываются инфицированы, и о том, что они могут сделать, чтобы избежать инфекции. И не будем забывать, что любой инфицированный человек — как бы это ни произошло — остается человеческим существом с правами человека и человеческими потребностями.

Пусть никто не думает, что мы сможем уберечься, воздвигая стену между нами и ними, потому что в безжалостном мире СПИДа не существует понятий «мы» и «они».

Друзья, чтобы все у нас получилось, мы должны измениться, если не ради самих себя, то ради наших детей. Мы должны добиться, чтобы эта сессия Генеральной Ассамблеи стала, действительно, особой, и мы должны дать миру надежду.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю Генерального секретаря за сделанное заявление.

Пункт 5 предварительной повестки дня

Организация работы сессии (A/RES/55/242)

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 55/242 Генеральной Ассамблеи от 22 февраля 2001 года, работа двадцать шестой специальной сессии будет определяться следующими положениями, содержащимися в приложении к резолюции.

Заместители Председателя двадцать шестой специальной сессии остаются теми же, что и на пятьдесят пятой очередной сессии Генеральной Ассамблеи. Заместителями Председателя пятьдесят пятой очередной сессии являлись следующие государства-члены: Беларусь, Бутан, Буркина-Фасо, Китай, Коморские Острова, Сальвадор, Франция, Габон, Гвинея, Гаити, Кувейт, Мальдивские Острова, Мозамбик, Российская Федерация, Суринам, Тунис, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Узбекистан и Йемен.

Если нет возражений, то я буду считать, что Ассамблея постановляет избрать путем аккламации эти государства заместителями Председателя двадцать шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Что касается председателей главных комитетов двадцать шестой специальной сессии, то председатели главных комитетов пятьдесят пятой очередной сессии должны выступать в том же качестве и на специальной сессии.

Председателями шести главных комитетов пятьдесят пятой очередной сессии являлись: Первого комитета — г-н У Мья Тан (Мьянма); Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) — г-н Матиа Мулумба Семакула Киванука (Уганда); Второго комитета — г-н Александру Никулеску (Румыния); Третьего комитета — г-жа Ивон Гиттенз-Джозеф (Тринидад и Тобаго); Пятого комитета — г-н Герт Росенталь (Гватемала); Шестого комитета — г-н Мауро Полити (Италия).

Если нет возражений, то я буду считать, что Ассамблея постановляет избрать этих представите-

лей председателями главных комитетов двадцать шестой специальной сессии путем аккламации.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Что касается Первого комитета, то в отсутствие его Председателя г-на Альберто Гуани (Уругвай) было решено, что заместитель Председателя Первого комитета будет выполнять функции Председателя этого комитета в течение всей специальной сессии.

Что касается Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет), то в отсутствие его Председателя г-на Патрика Альберта Льюиса (Антигуа и Барбуда) было решено, что заместитель Председателя Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) будет выполнять функции Председателя этого Комитета в течение всей специальной сессии.

Что касается Шестого комитета, то было решено, что в отсутствие его Председателя г-на Марсело Васкеса (Эквадор) заместитель Председателя Шестого комитета будет выполнять функции Председателя этого Комитета в течение всей специальной сессии.

Как известно членам Ассамблеи, в соответствии с резолюцией 55/13 Ассамблеи от 3 ноября 2000 года, я назначил г-жу Пенни Уэнзли, постоянного представителя Австралии при Организации Объединенных Наций, и г-на Ибру Дегена Ка, постоянного представителя Сенегала при Организации Объединенных Наций, сопосредниками.

В соответствии с резолюцией 55/242 Ассамблеи, в ходе двадцать шестой специальной сессии будут проведены четыре «круглых стола». Председатели четырех «круглых столов» должны выдвигаться четырьмя региональными группами, не представленными Председателем Генеральной Ассамблеи. Они должны отбираться своими региональными группами соответственно. Я хотел бы проинформировать членов Ассамблеи, что председателями «круглых столов» являются: «круглого стола 1» — досточтимый Дэнзил Дуглас, премьер-министр Сент-Китса и Невиса; «круглого стола 2» — г-н Гржегорж Опала, министр здравоохранения Польши; «круглого стола 3» — досточтимый Дато Сери Сулейман Мохамад, заместитель министра здравоохранения Малайзии; «круглого сто-

ла 4» — г-н Бенджамин Уильям Мкапа, президент Объединенной Республики Танзания.

Что касается Генерального комитета, то в его состав должны входить Председатель, 21 заместитель Председателя и председатели шести главных комитетов двадцать шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, а также два сопосредника и председатели «круглых столов».

Генеральный комитет двадцать шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи теперь полностью укомплектован.

Сейчас мы переходим к вопросам, касающимся участия в работе специальной сессии выступающих, не представляющих государства-члены.

Согласно резолюции 55/242 Генеральной Ассамблеи, наблюдатели могут выступать с заявлениями в прениях на пленарных заседаниях. Ряд организаций и сторон, получивших постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в работе сессий и Генеральной Ассамблеи, могут участвовать в работе двадцать шестой специальной сессии в качестве наблюдателей.

Государства-члены специализированных учреждений, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций, могут участвовать в работе двадцать шестой специальной сессии в качестве наблюдателей. Ограниченное число этих наблюдателей может также участвовать в каждом «круглом столе».

В ходе прений на пленарных заседаниях руководители подразделений системы Организации Объединенных Наций, включая программы, фонды, специализированные учреждения и региональные комиссии, могут выступать с заявлениями. Директору-исполнителю Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу будет предоставлена возможность выступить с заявлением в начале прений на пленарных заседаниях.

Подразделения системы Организации Объединенных Наций, специализирующимся на работе в областях, связанных с темами «круглых столов», будет предложено принять участие в «круглых столах».

В соответствии с пунктом 16 приложения к резолюции 55/242, при наличии времени ограниченное число представителей субъектов граждан-

ского общества, аккредитованных на специальной сессии, сможет выступить с заявлениями на пленарных заседаниях. Председателю Генеральной Ассамблеи предлагается после проведения соответствующих консультаций с государствами-членами представить им на рассмотрение согласно процедуре «отсутствия возражений» и на окончательное утверждение Ассамблеи список отобранных аккредитованных субъектов гражданского общества.

Согласно пункту 30 приложения к той же резолюции, для участия в «круглых столах» будут приглашены также аккредитованные субъекты гражданского общества, обладающие конкретным опытом в областях, связанных с тематикой «круглых столов». Ассамблея предложила к тому же Председателю Генеральной Ассамблеи провести с государствами-членами, а также с аккредитованными субъектами гражданского общества соответствующие консультации до представления государствам-членам для рассмотрения по процедуре «отсутствия возражений» и для принятия окончательного решения Генеральной Ассамблеей списка отобранных аккредитованных субъектов гражданского общества, которые могут принять участие в каждом конкретном «круглом столе».

Как известно членам, Генеральная Ассамблея на своей пятьдесят пятой сессии не согласовала список отобранных аккредитованных субъектов гражданского общества, которые могут принять участие в обсуждениях на пленарных заседаниях и на «круглых столах». Документ зала заседаний HIV/AIDS/CRP.6, к которому приложен для принятия окончательного решения Генеральной Ассамблеей список отобранных аккредитованных субъектов гражданского общества, которые могут принять участие в пленарных заседаниях и «круглых столах», первоначально предложенный в моем письме от 13 июня 2001 года, затем пересмотренный в моем письме от 21 июня 2001 года и устно исправленный на 104 пленарном заседании пятьдесят пятой очередной сессии Генеральной Ассамблеи 22 июня 2001 года, разослан всем постоянным представителям 23 июня 2001 года.

В связи с участием субъектов гражданского общества в «круглом столе 2» Генеральная Ассамблея рассмотрела документ A/S-26/L.1. Я хотел бы проинформировать Ассамблею о том, что консультации по списку отобранных субъектов гражданского общества все еще продолжают. Мы снова вер-

немся к этому вопросу после того, как заслушаем сегодня утром последнего выступающего.

За три дня будет проведено восемь пленарных заседаний — по три заседания в день в первые два дня: с 9.00 до 13.00, с 15.00 до 18.00 и с 19.00 до 21.00; в последний день будет проведено два заседания с 9.00 до 13.00 и с 15.00 до 18.00.

Я хотел бы проинформировать Ассамблею о том, что намерен начинать работу пленарных заседаний своевременно в 9.00, 15.00 и 19.00. В связи с этим я хотел бы заверить Ассамблею, что буду пунктуально приступать к исполнению председательских функций в намеченное время. Я искренне надеюсь, что все делегации приложат особые усилия для совместного выполнения этой задачи.

Что касается продолжительности выступлений на пленарных заседаниях, то я хотел бы напомнить делегатам, что, согласно резолюции 55/242 Ассамблеи, продолжительность всех выступлений в прениях на пленарных заседаниях не должна превышать пяти минут. Что касается ограничения времени, то на ораторской трибуне установлена световая система, функционирующая следующим образом: в начале выступления оратора загорается зеленая лампочка, за 30 секунд до истечения пяти минут загорается оранжевая лампочка, а по окончании пяти минут загорается красная лампочка.

Учитывая, что в списке уже значится большое число выступающих, я хотел бы призвать участников прений на пленарных заседаниях проявить дух сотрудничества и соблюдать регламент своих выступлений, чтобы все, записавшиеся в список выступающих на данном заседании, были заслушаны на этом заседании.

Теперь я хотел бы обратить внимание делегатов на вопрос, касающийся участия Палестины в качестве наблюдателя в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи.

Члены помнят резолюцию 52/250 Ассамблеи от 7 июля 1998 года и приложение к ней, а также записку Генерального секретаря, содержащуюся в документе A/52/1002, в которой говорится о том, как Генеральный секретарь понимает осуществленные положения, содержащихся в приложении к резолюции. Я хотел бы обратить ваше внимание, в частности, на пункт 6 приложения к резолюции 52/250, в котором предусматривается:

«Право делать заявления, причем Председатель Генеральной Ассамблеи выступает с предварительным объяснением или со ссылкой на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи только один раз в начале каждой сессии Ассамблеи».

Поэтому на двадцать шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи наблюдатель от Палестины будет участвовать в работе Ассамблеи в соответствии с резолюцией 3237 (XXIX) Ассамблеи от 22 ноября 1974 года, резолюцией 43/177 от 15 декабря 1988 года и резолюцией 52/250 от 7 июля 1998 года без дополнительного предварительного объяснения перед любым выступлением Палестины на этой специальной сессии.

Теперь я хотел бы остановиться на вопросе о состоянии проекта декларации. К сожалению, несмотря на упорные усилия по согласованию текста проекта декларации, до сих пор к окончательному согласию прийти не удалось. Я хотел бы проинформировать Ассамблею, что намерен предложить опубликовать текст в нынешнем виде как документ двадцать шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи для дальнейшего рассмотрения. Поскольку специальная сессия продлится всего три дня, я решительно призываю государства-члены продолжить неофициальные консультации с целью согласования текста для принятия по нему решения на нашем последнем заседании во второй половине дня в среду, 27 июня.

Пункт 6 предварительной повестки дня

Утверждение повестки дня

Председатель (*говорит по-английски*): Предварительная повестка дня двадцать шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи содержится в документе A/S-26/1.

Чтобы ускорить эту работу, Ассамблея может изъявить желание рассмотреть предварительную повестку дня непосредственно на пленарном заседании, не передавая ее в Генеральный комитет. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с такой процедурой?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я в таком случае считать, что Ассамблея постановляет утвердить предварительную повестку дня в

том виде, как она представлена в документе A/S-26/1?

Решение принимается.

Пункт 7 повестки дня

Рассмотрение проблемы вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД) во всех ее аспектах

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея переходит к обсуждению пункта 7 повестки дня.

Ассамблея заслушает заявление Его Превосходительства хаджи Омара Бонго, президента Габонской Республики.

Президент Бонго (Габонская Республика) (*говорит по-французски*): Мы собрались здесь еще раз поговорить о СПИДе и совместно разработать соответствующие стратегии по борьбе с ним. Эта болезнь, невероятно распространившаяся за двадцать лет, наносит особый урон развивающимся странам и выкашивает их население.

Чувствую себя обязанным особо поблагодарить вас, г-н Генеральный секретарь, за ваше личное участие и умение мобилизовать международное сообщество. Эта специальная сессия Генеральной Ассамблеи по СПИДу свидетельствует не только о том, что вы эффективно осуществляете решения государств-членов, но и том, что мы на верном пути.

После обнаружения первых случаев СПИДа крупнейшие научно-исследовательские лаборатории достигли огромных успехов. Существуют лекарства, замедляющие развитие болезни, но это еще не победа. Терапия, которая излечивает, и вакцина, которая предупреждает болезнь, еще не найдены. Поэтому лаборатории должны продолжать свои исследования.

Что касается доступа к лечению, то развивающиеся страны пока не могут получить новых курсов лечения. Но дух честности, справедливости и гуманности требует, чтобы лекарства были доступны всем.

В этом духе, хотя на развивающихся странах и лежит долг оказания поддержки и участия, на богатых странах, которые несут величайшую ответст-

венность за то, чтобы не предать человечество, лежит долг проявления гуманности и солидарности.

Глобальный фонд по вопросам здоровья и СПИДа, фонд солидарности, в который будут поступать взносы из различных источников — и я думаю, в частности, о богатых странах — должен полностью и быстро начать действовать. Таким образом, этот фонд даст развивающимся странам возможность получать новейшие лекарства и продолжать осуществление стратегий профилактики.

Благодаря этому фонду и его руководству, финансированию научных исследований и доступу развивающихся стран к лекарствам, появится новая надежда, в частности надежда найти реальный курс терапии, которая сотрет СПИД с лица земли. Оспа исчезла, полиомиелит исчезает, должен исчезнуть и СПИД.

При подобном развитии событий Африка — недавно это было продемонстрировано на Встрече на высшем уровне в Абудже — готова взять на плечи свою часть ноши в партнерстве по борьбе со СПИДом. Что касается Габона, то, помимо обычных профилактических мер, мы создали фонд солидарности по борьбе со СПИДом.

Пришла пора приступить к совместным действиям. У нас есть возможность показать будущим поколениям, что в решающий момент перед лицом беды, нависшей над человечеством, мир сумел отреагировать на нее «солидарно». Так, на этот раз в истории всемирная солидарность будет проявлена в полном значении этого слова. Давайте вместе, действуя решительно и активно, сделаем выбор в пользу человечества.

Председатель (*говорит по-английски*): Перед Ассамблеей сейчас выступит Его Превосходительство г-н Фестус Могае, президент Республики Ботсвана.

Президент Могае (*говорит по-английски*): В начале своего выступления я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за решительное руководство борьбой с ВИЧ/СПИДом и, в частности, за инициативу по созданию глобального фонда для борьбы с ним. Пандемия ВИЧ/СПИДа представляет собой наиболее серьезную всемирную угрозу, с которой сегодня сталкивается человечество. Проведение специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу

поэтому отвечает злобе дня и своевременно, но, возможно, немного запоздало. Однако, если мы будем действовать решительно, то сумеем искупить свою вину.

ВИЧ/СПИД представляет угрозу для мировой безопасности и мира, а также для устойчивого развития, поскольку опрокидывает завоевания развития, которых добились страны мира. Если не принять решительных и согласованных мер для борьбы с распространением ВИЧ/СПИДа, то уровень смертности среди людей и приносимые им страдания приобретут катастрофический размах.

Кроме того, если пандемия ВИЧ/СПИДа не будет остановлена, она усугубит разрыв в уровне жизни между развитыми и развивающимися странами. Развивающиеся страны, в частности наиболее бедные, многие из которых расположены на африканском континенте — моем континенте — являются также странами, в наименьшей мере способными к реализации эффективных стратегий противодействия пандемии. Это так, поскольку им не хватает людских и материальных ресурсов, они располагают недостаточно развитой системой здравоохранения, у них нет потенциала для проведения медицинских исследований, у них нет системы социального обеспечения и, в целом, низкий уровень развития, показатели которого ухудшились из-за низких темпов экономического роста и снижения уровня официальной помощи на цели развития.

Пандемия ВИЧ/СПИДа резко ограничивает перспективы развития пострадавших стран из-за потери квалифицированных людских ресурсов, снижения производительности труда и переориентирования бюджетных и людских ресурсов с решения задач развития на борьбу с пандемией. Поэтому бесконтрольное распространение ВИЧ/СПИД угрожает сорвать достижения цели сокращения бедности во всем мире наполовину к 2015 году. Увеличившийся разрыв в уровнях жизни между развитыми и развивающимися странами неприемлем или, по крайней мере, не должен быть приемлемым.

В мировой деревне, в которой мы живем сегодня, которая характеризуется высокой мобильностью людей, передвигающихся между странами, ни одна страна не застрахована от опустошения пандемией. Поэтому буквально каждый из нас заинтересован добиться, чтобы мы делали все, что в наших силах, для прекращения распространения

ВИЧ/СПИДа в кратчайшие сроки и наиболее эффективным образом.

Международному сообществу необходимо выделить существенные финансовые и другие ресурсы на поддержку усиленных стратегий профилактики ВИЧ/СПИДа, особенно связанных с распространением информации, образования и коммуникации, в том числе проведения консультаций и медицинских анализов. Оно должно также содействовать развитию и расширению систем социальной поддержки, ориентированных на ликвидацию последствий ВИЧ/СПИДа, на поддержку научных исследований для создания лекарств и вакцин от СПИДа, на расширение доступа к антиретровирусным лекарствам для бедных и наиболее пострадавших стран, и на устойчивое производство лекарств, продаваемых по доступным ценам. Кроме того, международному сообществу следует решительно бороться с традиционными, культурными и религиозными предрассудками и практикой, которые запрещают вести борьбу с ВИЧ/СПИДом, и, что важнее всего, обеспечить, чтобы борьба с ВИЧ/СПИДом не проводилась в ущерб устойчивому развитию и повышению уровня жизни в развивающихся странах.

В Ботсване Национальный стратегический план по ВИЧ/СПИДу включает многосекторный подход и установление тесных рабочих связей между государственным и частным секторами, а также неправительственными организациями (НПО). Осуществление плана контролируется приверженным этой задаче руководством по всему широкому спектру нашего общества. Наши ключевые стратегии профилактики включают организацию всеобщего просвещения, изменение модели поведения, ориентированное на молодежь и другие уязвимые группы, добровольное консультирование и сдачу анализов и осуществление программ профилактики заражения детей от матерей. Сочетание медицинского вмешательства и охвата на уровне общин по месту жительства является краеугольным камнем ухода за больными СПИДом и поддержки сирот, уязвимых детей и пострадавших семей. Стратегии лечения включают снятие болевого синдрома и симптоматическое лечение, а также профилактику и лечение условно-патогенных инфекций. В скором времени мы введем в наших государственных медицинских учреждениях в дополнение ко всем этим видам деятельности антиретровирусную терапию как часть стратегии борьбы со СПИДом.

Я обращаюсь к международному сообществу, НПО, частному сектору и всему человечеству с призывом сделать все необходимое, чтобы не допустить углубления человеческих страданий, смерти и нищеты, которые несет множеству людей катастрофа ВИЧ/СПИДа. Не нужно говорить, необходимые существенные ресурсы для ведения эффективной борьбы с пандемией. Это срочный вопрос, требующий немедленных действий и приверженного этой борьбе руководства.

Хотя это и не отражено в кинохронике системы Организации Объединенных Наций, на Саммите тысячелетия я посвятил целое выступление проблеме ВИЧ/СПИДа. Я вознагражден тем, что Генеральный секретарь и его высшие должностные лица услышали меня, о чем свидетельствуют их нынешние позиции.

В этом отношении Ботсвана полностью поддерживает предложение о создании глобального фонда по вопросам ВИЧ/СПИДа. Обнадеживает, что правительство Соединенных Штатов и Фонд Билла и Мелинды Гейтс — и, я поздно узнал, что Великобритания, Франция и другие — уже первыми объявили о переводе средств в фонд. Фонду важно разработать критерии, которые гарантируют, что его ресурсы будут использоваться для удовлетворения потребностей наиболее пострадавших от ВИЧ/СПИДа, таких как моя собственная страна. Было бы несправедливо исключать страны, подобные моей стране, из числа стран, теоретически или предположительно способных добиться высокого уровня доходов на душу населения. Фонду следует выработать эффективные и гибкие правила работы и механизмы использования средств, и ему следует отдавать приоритет наиболее пострадавшим странам.

Я хотел бы завершить выступление, сказав, что, несомненно, вызовом тысячелетия является обращение пандемии вспять не только за счет осуществления стратегий профилактики и лечения, но и за счет разумного решения структурных проблем, таких как бедность и гендерное неравенство, которые способствуют распространению ВИЧ/СПИДа. Я призываю мировое сообщество проявлять творческий подход, смелость и мужество, осмысливая и принимая в расчет этот вызов. Мы действительно, должны произвести социальную революцию, проявить волю к свершениям, научиться делиться друг с другом и определять приоритеты — это социаль-

ная вакцина против пагубной практики и нарушения прав. Человечество обладает внутренней силой для того, чтобы одержать победу в этой войне. Я убежден в этом, и давайте все, покинув этот зал, выйдем из него исполненные решимости неуклонно и твердо идти вперед и дать нашим детям шанс выжить в будущем.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь перед Ассамблеей выступит Его Превосходительство г-н Дэнзил Дуглас, премьер министр Сент-Китса и Невиса.

Г-н Дуглас (Сент-Китс и Невис) (*говорит по-английски*): В прошлом году мы вместе радовались и возлагали большие надежды на новое тысячелетие. Лидеры оптимистически говорили о будущем и соглашались не жалеть сил для улучшения жизни наших народов. Сент-Китс и Невис также оптимистически воспринимает будущее, несмотря на множество проблем, которые грозят свести на нет наши оптимистические усилия, направленные на развитие людского потенциала нашего народа в самом полном смысле этого слова. Мы глубоко признательны Организации Объединенных Наций за то, что она готова играть решающую роль и берет на себя груз лидера, помогая решать многие проблемы, с которыми мы сталкиваемся.

Одной из таких проблем является пандемия ВИЧ/СПИДа. Реальный размах этой болезни и ее опустошительный потенциал подробно отражены в документах, и решение Организации Объединенных Наций привлечь внимание мировой общественности к этой болезни своевременно и необходимо. Эта специальная сессия по ВИЧ/СПИДу дает нам возможность более внимательно взглянуть на реальные масштабы болезни, на ее последствия и на способы борьбы с ней. Моя делегация благодарит Генерального секретаря за его ориентированный на перспективу доклад Ассамблее тысячелетия (A/54/2000), в котором к политическим деятелям обращен призыв не жалеть усилий для того, чтобы остановить распространение этой смертоносной болезни и добиться ощутимых результатов к 2015 году.

Это, действительно, колоссальная задача, но ее необходимо решить, поскольку для носителей СПИДа реальность выглядит трагически. Печать болезни, широкие социальные гонения, отчуждение внутри семьи и отсутствие средств на лечение — все это серьезные препятствия на пути решения

этой серьезной проблемы. К тому же малые страны бассейна Карибского моря особенно обеспокоены потенциальной способностью этой болезни отнять жизнь у каждого десятого представителя молодого поколения, ослабить нашу экономику и отбросить развитие людского потенциала на десятилетия.

Хотя темпы распространения инфекции в бассейне Карибского моря ничтожны, по сравнению с наиболее пострадавшими странами Африки, поступают сообщения, что Карибский регион занимает второе место после стран Африки, расположенных к югу от Сахары. В процентном выражении они выше темпов распространения инфекции в Северной Америке и Юго-Восточной Азии. К сожалению, учреждения и частные фонды, которые обещают помочь странам Африки, похоже, не осознают серьезности положения в Карибском регионе.

По последним статистическим данным Карибского эпидемиологического центра (КАРЕК) и ЮНЭЙДС, около 360 000 взрослых и детей, являющихся носителями СПИДа, проживают в Карибском регионе, причем, предположительно, 60 000 взрослых и детей инфицированы вирусом ВИЧ недавно. Предполагается, что в Карибском регионе 70 процентов зарегистрированных случаев заболевания СПИДом приходится на лиц в возрасте от 15 до 44 лет и 50 процентов — на лиц в возрасте от 25 до 34 лет. Судя по данным статистики, картина складывается тревожная.

Хотя эта болезнь и поражает всех без исключения, как оказалось, она наносит наибольший ущерб молодежи, бедноте и нашим женщинам. В борьбе с этим злом страны Карибского региона заняли твердую и активную позицию. Мы предприняли шаги для создания необходимой национальной инфраструктуры и укрепления региональных механизмов, препятствующих распространению этой смертоносной болезни.

Со своей стороны, мое правительство вступило в стратегическое партнерство с КАРЕК, с Пан-американской организацией здравоохранения (ПАОЗ), с местными организациями частного сектора, с гражданским обществом, с носителями этой болезни и с другими заинтересованными сторонами. Такое прямолинейное и открытое обсуждение проблемы привело к разработке на Сент-Китсе и Невисе стратегического плана национальных мер противодействия ВИЧ/СПИДу. Наш расширенный на-

циональный план охватывает ряд ключевых стратегий по улучшению состояния здравоохранения, которые подробно изложены в разработанном на региональной основе плане Карибского сотрудничества в области здравоохранения. Его изначальной посылкой является значение постоянного комплексного и многосекторного участия. Он предусматривает также предоставление заинтересованной политической и финансовой поддержки со стороны моего правительства и ориентирован на участие общества в целом.

Придерживаясь такого подхода, мы намерены принять будущий вызов, каким является ВИЧ/СПИД, и содействовать широкому участию всех сил в планировании, осуществлении, мониторинге и оценке программ, направленных на недопущение распространения ВИЧ/СПИДа. Осуществляемые нами программы призваны не только вывести нас на передовую линию борьбы с распространением этой смертоносной болезни, но и позволить нам создать механизмы, открывающие доступ к лечению и уходу. Мы благодарим и выражаем глубокую признательность КАРЕК, ЮНЭЙДС и ПАОЗ за их поддержку и рассчитываем на их дальнейшую помощь в нашей борьбе с этой пандемией в Карибском регионе. За последние два с половиной года мое правительство направило 10 процентов средств, идущих на нужды здравоохранения, на осуществление программ борьбы со СПИДом.

Но, как и страны Африки, страны Карибского бассейна почти не имеют доступа к недорогим антиретровирусным медикаментам, способным продлить жизнь или улучшить состояние инфицированных лиц. Запретительные цены на эти лекарства сделали их недоступными для большинства правительств стран Карибского бассейна.

Антиретровирусные лекарства и недорогой доступ имеют основополагающее значение для осуществления любой жизнеспособной и эффективной борьбы с пандемией ВИЧ/СПИДа. При отсутствии таких лекарств большинство пациентов с диагнозом СПИДа может умереть в течение двух лет. Вряд ли кто-либо из них может позволить себе заплатить 10 000-20 000 долларов США в год за курс лечения, который обычно назначается частными врачами и который, во многих случаях, предстоит проходить за пределами региона.

В заключение хочу сказать, что сегодня утром выступаю перед Ассамблеей, чтобы напомнить международному сообществу, что ВИЧ/СПИД поражает не отдельные народы. У него нет национальной специфики, он угрожает всем нам. Он должен заставить нас признать, что в борьбе за сохранение человечества, мы должны совместно решить эту глобальную проблему.

Проводя эту специальную сессию, мы сделали позитивный шаг вперед и должны теперь сделать еще больше, значительно больше.

Председатель (*говорит по-английски*): теперь перед Ассамблеей выступит Его Превосходительство г-н Абдулае Уаде, президент Республики Сенегал.

Президент Уаде (*говорит по-французски*): Три дня подряд, проводя совещание на самом высоком уровне для обсуждения проблемы ВИЧ/СПИДа, Генеральная Ассамблея справедливо выражает озабоченность международного сообщества сохраняющейся серьезностью этого бедствия. Это настоящая всемирная угроза, и поэтому она требует всемирных и согласованных действий, соразмерных масштабам бедствия.

Несмотря на целый ряд обстоятельств, необходимо признать, что сегодня ни одна страна мира не застрахована от этой страшной болезни, которая больше всего поражает женщин и молодежь в расцвете сил, разрушает семью и общинные структуры и серьезно подрывает экономику в целом. Время для наблюдений прошло. Мы должны действовать немедленно и на всех социальных уровнях, чтобы прервать разрушительную спираль СПИДа. Борьба со СПИДом означает, прежде всего, придание этому вопросу гласности и нарушение заговора молчания раз и навсегда. Это означает также разрушение табу и преодоление предрассудков, окружающих эту болезнь и ее жертв. Наконец, это означает информирование, просвещение и образование населения и удовлетворение физических, нравственных и социальных потребностей больных людей, не допуская их отчуждения.

В Африке пандемия ВИЧ/СПИДа привела к возникновению исключительной ситуации, что было признано на саммите Организации африканского единства (ОАЕ) по ВИЧ/СПИДу, туберкулезу и другим сопутствующим инфекционным заболеваниям. Этот саммит был проведен в Абудже, Нигерия, в

апреле прошлого года. Я хотел бы напомнить здесь о взятом в Абудже обязательстве о выделении 15 процентов национального бюджета наших стран на нужды здравоохранения и рассмотрении борьбы со СПИДом, как первоочередной задачи.

После обнаружения первых случаев заболевания в 1986 году Сенегал предпринял соответствующие шаги для исправления ситуации, создав национальный комитет по борьбе со СПИДом, ужесточив порядок переливания крови за счет систематической проверки доноров крови и налаживания продажи проб на наличие СПИДа по разумным субсидируемым государством ценам. В дополнение к этим усилиям велась широкая кампания информирования, образования и просвещения общественности, организованная совместно государственными органами власти, неправительственными организациями, общественными лидерами и даже религиозными лидерами, которые, читая проповеди, укрепляли дух и мораль прихожан, необходимую для борьбы со СПИДом.

Эти меры в сочетании с рядом других шагов позволили Сенегалу удержать уровень инфицирования на отметке ниже 2 процентов от общей численности населения. Кроме того, соответствующие международные органы, такие как Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС), признали и высоко оценили успехи Сенегала в борьбе с болезнью. Поэтому недостаточно высокий уровень развития и распространение СПИДа не обязательно взаимосвязаны.

В любом случае Сенегал готов поделиться опытом и достижениями своих исследователей и других специалистов, внося вклад в укрепление солидарности и объединение наших усилий в борьбе с угрозой ВИЧ/СПИДа.

Хотя, пока не найдена вакцина, профилактика остается самой надежной защитой от СПИДа, проблемы, связанные с доступом к ныне имеющимся методам лечения, не следует игнорировать. Чрезмерная стоимость лекарств — цены, определяющиеся исключительно стремлением получить прибыль — являются, и это необходимо признать, просто аморальными и неприемлемыми, поскольку эти цены подрывают святое и основное право человека на жизнь. Эффективность медицинского лечения, на самом деле, имеет невысокую ценность, если оно

недоступно большинству людей. Поэтому, благодаря открытому и конструктивному диалогу со своими партнерами, мое правительство добилось соглашения, в результате которого стоимость лечения СПИДа будет существенно снижена. В том же духе на следующий год Сенегал начнет первые испытания прививок от СПИДа.

Международное совещание по вопросу о доступе к лечению для носителей СПИДа, которое Сенегал проведет 30 ноября и 1 декабря этого года, благодаря сотрудничеству с Францией, также является частью этого двуединого подхода, включающего профилактику и лечение. В связи с этим я хотел бы поблагодарить Францию и всех, кто будет содействовать успешному проведению этого совещания. Я хотел бы выразить глубокую признательность Генеральному секретарю Кофи Аннани за его постоянную поддержку и твердость в борьбе со СПИДом. Мне известно, что совсем недавно он пожертвовал личные средства в Глобальный фонд по вопросам СПИДа.

Пока мы совещаемся здесь, миллионы мужчин и женщин во всем мире являются носителями СПИДа и переносят физические и нравственные страдания, в их душе мысль о смертоносности этой болезни борется со слабой надеждой на выживание. Эти мужчины и женщины смотрят на всех нас. Поэтому международное сообщество должно принять все эти вызовы. Теперь оно располагает необходимыми ресурсами для успешной борьбы с пандемией СПИДа. Нужно только проявить политическую волю. Мы приехали сюда работать. История рассудит, как мы справились с этой работой.

Поэтому давайте работать вместе, чтобы, помимо обмена дипломатическими комплиментами, после двадцать шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи немедленно последовали конкретные и решительные действия, направленные на спасение нынешнего и будущих поколений. Наступило время действовать. Завтра будет слишком поздно.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас перед Ассамблеей выступит Его Превосходительство г-н Джон Агиекума Куфуор, президент Республики Гана.

Президент Куфуор (*говорит по-английски*): Для меня большая честь принять участие в двадцать шестой специальной сессии Генеральной Ас-

самблеи по ВИЧ/СПИДу — сессии, посвященной рассмотрению и поиску решения проблемы ВИЧ/СПИДа во всех ее аспектах и проявления всемирной приверженности активным и скоординированным действиям на мировом и национальном уровнях для борьбы с пандемией. Это совещание, проводящееся Генеральной Ассамблеей впервые для выработки стратегического подхода к борьбе с серьезнейшей болезнью, носит исторический характер и имеет большое значение. Оно ясно свидетельствует об осознании на мировом уровне необходимости и проявлении воли к объединению сил и борьбе с угрозами человечеству. ВИЧ/СПИД представляет собой чудовищную угрозу самой жизни.

Остается фактом, что ни один из континентов не сумел избежать распространения ВИЧ/СПИДа. Однако больше всего пострадала Африка, особенно районы Африки, расположенные к югу от Сахары. По имеющимся статистическим данным, в Африке проживает 70 процентов взрослых и 80 процентов детей, являющихся носителями ВИЧ/СПИДа. Эти статистические данные ужасающи — тем более, что мы знаем, что регистрируется всего около 40 процентов случаев. Это значит, что наши усилия в области социального обеспечения и экономического развития сводятся на нет, это происходит слишком быстро, чтобы мы могли справиться с ситуацией самостоятельно. Поэтому совершенно необходимо, чтобы мы направили всю имеющуюся поддержку и ресурсы на то, чтобы остановить развитие этой ситуации на континенте.

Именно признавая эту настоятельную необходимость в принятии согласованных мер против пандемии, мы, лидеры Африки, собрались в Абудже в апреле 2001 года, чтобы ударить в колокол, заявить о готовности к битве с нею на континенте и заручиться необходимой поддержкой всех стран мира. Именно на этом совещании Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций г-н Кофи Аннан объявил о создании Глобального фонда по вопросам здоровья и СПИДа, призванного стать центральным источником финансирования борьбы с этой всеобщей угрозой.

С 1986 года, когда появились сообщения о первых случаях заболевания ВИЧ/СПИДом, правительство Ганы разработало меры для борьбы с болезнью. Эти меры увенчались разработкой Национальных стратегических рамок борьбы с

ВИЧ/СПИДом и созданием Ганской комиссии по СПИДу при аппарате президента.

Сегодня вопросы борьбы с ВИЧ/СПИДом включаются в отраслевые планы, причем частным и государственным организациям в их решении отводится конкретная роль. Гражданское общество, в том числе неправительственные организации (НПО), религиозные группы и традиционные лидеры теперь в полной мере участвуют в открытом обсуждении в средствах массовой информации. Это помогает ликвидировать какое-либо моральное пренебрежение в отношении страдающих людей и способствовать открытому обсуждению и более широкому информированию населения с целью более жесткого контроля за развитием пандемии.

Успех этой политики и программ в Гане, как и повсюду в Африке, зависит, однако, от наличия финансовых и материальных ресурсов, которых остро не хватает на континенте, несмотря на бюджетные трудности, с которыми складываются правительства стран Африки, на Абуджийском саммите было решено, что не менее 15 процентов ежегодного бюджета стран будет направляться на совершенствование сектора здравоохранения с целью борьбы с пандемией. Сколь бы значительной ни была эта инициатива, необходимо признать, что ее будет недостаточно без устойчивой и согласованной международной помощи, направленной одновременно на профилактику болезни и сведение к минимуму ее последствий для страдающих людей и общества.

Поэтому Гана поддерживает призыв Генерального секретаря к созданию Глобального фонда по вопросам здоровья и СПИДа под управлением Организации Объединенных Наций, не теряя ни минуты, как того требует кризис.

Бедность, недостаточный уровень развития и неграмотность были расценены, как основные проблемы, решение которых необходимо для борьбы с ВИЧ/СПИДом в развивающихся странах. Поэтому чрезвычайно необходимо, чтобы эта сессия приняла решение об оказании помощи этим странам в осуществлении согласованных на международном уровне стратегий искоренения этих недостатков.

Поэтому моя делегация призывает к международному сотрудничеству и солидарности с Африкой в борьбе с ВИЧ/СПИДом. Мы призываем также серьезно рассмотреть вопрос о принятии следующих мер: во-первых, облегчить их задолженность,

во-вторых, ускорить осуществление расширенной Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью, в-третьих, обратить вспять тенденцию к сокращению уровней официальной помощи в целях развития и, в-четвертых, выделение дополнительных ресурсов странами-донорами и международным частным сектором.

Мы ожидаем также, что эта сессия рассмотрит проблему доступа и доступности основных лекарств для носителей ВИЧ/СПИДа в Африке и содействия осуществлению и защите их прав. Международному сообществу следует обеспечить также, чтобы общемировая торговая политика использовалась более эффективно для расширения доступа к наблюдению и лечению, и нам следует при этом содействовать расширению инвестиций в научные исследования, направленные на разработку необходимых вакцин.

Наконец, я хотел бы еще раз повторить здесь обещание, данное мною в Абудже относительно готовности лично возглавить осуществление нашей национальной программы и работать со всеми заинтересованными сторонами, участвуя в этой всемирной борьбе до достижения успеха. Моя делегация надеется, что декларация о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, которая должна быть принята этой сессией, будет подкреплена необходимой политической волей, духом международной солидарности и соответствующими ресурсами для ее эффективного осуществления с целью поддержания надежды в людях, инфицированных и пострадавших от ВИЧ/СПИДа.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь перед Ассамблеей выступит Его Превосходительство г-н Паскоаль Мануэль Мокумби, премьер министр Республики Мозамбик.

Г-н Мокумби (Мозамбик) (*говорит по-английски*): Для меня, действительно, большая честь выступать перед Ассамблей в национальный праздник Мозамбика и по такому важному вопросу. Сегодня мы отмечаем двадцать шесть лет получения независимости, двадцать шесть лет достижений и борьбы.

Как всем нам известно, человечество сталкивается с чрезвычайной ситуацией мирового масштаба, вызванной ВИЧ/СПИДом. Из всех уголков мира к нам поступают тревожные сведения о невероятном распространении пандемии. Буквально с

каждым днем число инфицированных и умерших людей растет, а эпидемия требует все больше и больше жертв.

Южная часть Африки на сегодняшний день является наиболее пострадавшим регионом, поскольку в ней расположены семь из десяти наиболее затронутых болезнью стран мира. Наши семьи все больше нищают, численность нашей рабочей силы резко сократилась, а наши дети сиротеют. Под угрозой основы социальной и экономической жизни общин и политическая стабильность государств.

Масштабы проблемы, созданной пандемией ВИЧ/СПИДа, должным образом признаны мировыми лидерами, которые, принимая Декларацию тысячелетия, обязались остановить ВИЧ/СПИД, и положить конец его распространению и помочь Африке нарастить собственный потенциал для борьбы с этой страшной пандемией.

Эта специальная сессия созвана постольку, поскольку мировой кризис, подобный пандемии ВИЧ/СПИДа, должен быть преодолен за счет принятия мер мирового масштаба. Мое правительство считает, что декларация, которую мы примем на этом историческом совещании, должна обеспечить общемировую приверженность координации и наращиванию национальных, региональных и международных усилий по борьбе с эпидемией во всех ее проявлениях. Мы призываем международное сообщество проявить необходимую политическую волю, чтобы облегчить невиданное горе и боль, которые пандемия несет человечеству.

Мы знаем, и это общепризнанно, что бедность, ярлыки, наклеиваемые на ВИЧ/СПИД, отсутствие информации и слабость инфраструктуры здравоохранения мешают странам юга Африки успешно бороться с этой эпидемией. Мы неохотно признавали и говорили о сексуальном поведении и гендерном неравенстве, подпитывающих эпидемию.

СПИД не похож на оспу и полиомиелит. Возможно, нам не удастся справиться с ним, проведя одноразовую вакцинацию или курс уколов для детей, поскольку новые штаммы ВИЧ постоянно меняются. В отличие от заразных смертельных заболеваний, с которыми мы сталкивались чаще всего в прошлом, ВИЧ передается при наиболее интимных и личных человеческих контактах, при изнасиловании и торговле телом, он распространяется, глав-

ным образом, из-за нищенского и неравного положения женщин.

В Мозамбике общий уровень инфицированности ВИЧ среди девушек и молодых женщин, оцениваемый в 15 процентов, вдвое превышает этот показатель для юношей того же возраста не потому, что девушки неразборчивы в связях, а потому, что почти три из пяти выходят к восемнадцати годам замуж, 40 процентов из них за значительно более старших по возрасту, сексуально опытных мужчин, которые могут заразить своих жен ВИЧ/СПИДом и другими болезнями, передающимися половым путем.

Аналогичная картина свойственна другим странам, в которых стремительно распространяется ВИЧ. Воздержание не является выходом для этих малолетних невест. Те, кто пытается говорить об использовании презервативов, обычно нарываются на грубость или отпор. При гетеросексуальных половых отношениях девушки и женщины биологически более беззащитны перед инфекцией, чем юноши или мужчины.

Чтобы переломить нынешнюю ситуацию, лидеры африканских стран недавно подписали Абуджийскую декларацию, тем самым взяв на себя обязательство и впредь возглавлять борьбу с ВИЧ/СПИДом. В регионе Сообщества по вопросам развития стран юга Африки (САДК) наши коллективные действия направляются Стратегическими рамками и Программой действий по ВИЧ/СПИДу САДК. В рамках Сообщества португалоговорящих стран мы работаем над принятием многостороннего документа, призванного обеспечить максимальную результативность действующих национальных программ, а также двустороннее и многостороннее сотрудничество в борьбе с ВИЧ/СПИДом.

Борьба с ВИЧ/СПИДом является приоритетной областью деятельности правительства Мозамбика. Решая эту задачу, наше правительство заняло многосекторный подход, активно привлекая к этому все заинтересованные стороны. Для координации многосекторной деятельности был создан национальный совет по борьбе с ВИЧ/СПИДом, призванный обеспечить мозамбикам доступ к информации и услугам. Правительство утвердило также национальный стратегический план борьбы с ВИЧ/СПИДом и сокращения абсолютной бедности.

Главной платформой нашей национальной политики борьбы с ВИЧ/СПИДом является профилактика. Чтобы профилактика была успешной, мы должны нарушить молчание и говорить о проблеме ясным языком, отменяя табу. Мы должны бороться за создание здорового окружения, при котором общество может иметь доступ к точной информации о пандемии.

Соответственно, мы должны уделять особое внимание уязвимым группам, таким как женщины и молодежь, девушки в частности. Мы стремимся предоставлять необходимую информацию и прививать им навыки, которые позволят им защитить себя. Мы должны собраться с духом, чтобы говорить прямо и конструктивно о половой жизни. Мы должны признать, что наши дети торопятся вступать в половые отношения, которые небезопасны и не имеют ничего общего с любовью. Мы должны предоставить им информацию, научить общаться и, да, обеспечить презервативами. Делая это, мы считываем на заинтересованное отношение и ценный вклад семей, лидеров общин, неправительственных организаций и религиозных лидеров, способствующих проведению просветительских кампаний и других образовательных мероприятий, не подрывая моральных ценностей.

Наши дети являются еще одной группой, требующей особого внимания. Мы не должны подвергать дискриминации сирот-носителей ВИЧ/СПИДа и тех, кто попал в такое положение, потому что их родственников унесла эпидемия. Однако мы должны стремиться к тому, чтобы шло осуществление программ, поддерживаемых, в первую очередь, общинами, добиваться, чтобы для малолетних сирот создавались соответствующие условия, позволяющие им жить нормальной жизнью. Голос людей, пострадавших от пандемии, необходимо услышать и принимать его в расчет.

Чтобы наши национальные усилия по борьбе с ВИЧ/СПИДом были успешными, чрезвычайно важно установить настоящие и крепкие партнерские связи между всеми соответствующими заинтересованными сторонами. Поскольку ВИЧ/СПИД является общемировой проблемой, требующей решения и действий в мировом масштабе, эта специальная сессия должна обратиться с призывом к тем странам, которые сумели остановить и переломить тенденцию к распространению ВИЧ/СПИДа, а также к

тем, кто способен сделать это, поддержать нуждающиеся страны.

Успех нашей борьбы с ВИЧ/СПИДом зависит от проявления политической воли и умелого руководства на национальном и международном уровнях. Мы, лидеры, собравшиеся здесь, обладаем возможностями и путями для обеспечения светлого и безопасного будущего нашим детям. Мы не должны откладывать на завтра решение текущих общемировых проблем бедности, задолженности и отмены постыдных и аморальных цен на лекарства и медицинские препараты, необходимые для лечения ВИЧ/СПИДа. Давайте, приложим усилия для активизации научных исследований, направленных на поиск доступных средств профилактики, ухода и лечения, в том числе вакцины против ВИЧ/СПИДа, а также более совершенных методов защиты, подобных микробицидам, которые женщины могут использовать с согласия или без согласия своих партнеров.

Моя делегация хотела бы поблагодарить учреждение системы Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря, в частности, за предложение о создании глобального фонда по борьбе с ВИЧ/СПИДом. Учитывая колоссальные масштабы проблемы и срочный характер поставленной задачи, мы хотели бы настоятельно призвать тех, кто может сделать это, не теряя времени, внести средства в фонд, помня при этом о четырех важнейших моментах.

Во-первых, речь идет о выделении в фонд дополнительных ресурсов - мы должны обеспечить, чтобы эти ресурсы не отрывались от текущих программ развития, направленных на борьбу с бедностью. Во-вторых, доступ в фонд не должен быть ограничен громоздким бюрократическим механизмом и должен быть ориентирован на укрепление национального потенциала стран-получателей помощи. В-третьих, управление фондом должно быть прозрачным, чтобы те, кто нуждается в этом, могли эффективно пользоваться его преимуществами. Наконец никакие обязательства, о которых мы заявляем сегодня, не дадут желаемых результатов, если не будут со временем последовательно и устойчиво предоставляться необходимые ресурсы.

Мы рассматриваем Организацию Объединенных Наций как удачную трибуну для дальнейшего обсуждения планов борьбы с ВИЧ/СПИДом.

ЮНЭЙДС и Всемирная организация здравоохранения доказали, что при наличии необходимых ресурсов они могут помочь нашим странам в решении стоящих перед нами проблем. Мы по-прежнему твердо намерены поддерживать все международные инициативы, направленные на борьбу с ВИЧ/СПИДом.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь перед Ассамблеей выступит Его Превосходительство г-н Олусегун Обасанджо, президент Федеративной Республики Нигерии.

Президент Обасанджо (*говорит по-английски*): Всего два месяца назад лидеры африканских стран собрались на историческую Встречу на высшем уровне в Абудже, чтобы продемонстрировать твердую приверженность борьбе с ВИЧ/СПИДом с целью обеспечить выживание своего континента. Именно поэтому Нигерия приветствует созыв этой специальной сессии Организации Объединенных Наций для разработки повестки дня по решению колоссальных проблем, создаваемых болезнью, настолько смертельной, что она превратилась в одно из величайших препятствий на пути к развитию человечества и обеспечению безопасности.

Г-н Председатель, позвольте мне от имени правительства и народа Федеративной Республики Нигерии поблагодарить вас, членов вашего бюро и всех, кто не покладая рук работал над тем, чтобы это важное мероприятие стало реальностью. Я не сомневаюсь в том, что под вашим умелым руководством мы достигнем целей, ради которых собрались здесь.

Мы высоко ценим также неустанные усилия Генерального секретаря г-на Кофи Аннана и его сотрудников, в частности Исполнительного директора Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС) д-ра Питера Пиота, их приверженность борьбе с ВИЧ/СПИДом. Подготовленный ими превосходный доклад служит нам основой для весьма содержательного и плодотворного обсуждения.

Грустно сознавать, что Африка, континент, и без того задавленный проблемами отставания в развитии, бедности, нехватки продовольствия, внутренних конфликтов и тяжелого бремени внешнего долга, серьезнейшим образом пострадал от пандемии ВИЧ/СПИДа. Согласно докладу Генерального

секретаря, на Африку приходится 70 процентов взрослых и 80 процентов детей, зараженных вирусом ВИЧ. На нее приходится также три четверти из почти 22 млн. человек, умерших в мире от СПИДа после начала эпидемии. Сегодня из более чем 36 млн. носителей СПИДа, живущих во всем мире, более 25 млн. приходится на Африку. Растет число детей, ставших сиротами из-за СПИДа, и из 13 млн. таких детей, насчитывающихся во всем мире, более 12 млн. живут в Африке.

При сохранении подобной тенденции будущее нашего континента выглядит, по меньшей мере, мрачно и перспективы угасания всего населения континента кажутся все реальнее. У нас нет другого выбора, кроме принятия исключительных мер для сдерживания распространения ВИЧ/СПИДа и производимого им опустошения, и эти меры должны быть всеобъемлющими и распространяться на все уровни – национальный, региональный и общемировой.

На Встрече на высшем уровне в Абудже была принята Декларация о ВИЧ/СПИДе, туберкулезе и других, связанных с ними инфекционных заболеваний, а также рамки действий для осуществления этой декларации. Лидеры африканских стран решили уделять борьбе с ВИЧ/СПИДом в своих национальных планах развития первоочередное внимание.

Мы взяли на себя обязательство лично возглавить всю деятельность национальных механизмов, которые должны быть созданы в наших странах, мы согласились мобилизовать необходимые ресурсы, выделяя 15 процентов от наших ежегодных национальных бюджетов на совершенствование сектора здравоохранения, мы согласились также создать руководящую группу «ЭЙДС Уотч Африка», в состав которой должны войти лидеры семи африканских стран и Директор-исполнитель Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу.

В Нигерии мы с сожалением наблюдали, как уровень инфицирования ВИЧ/СПИДом возрос с менее чем двух процентов в 1986 году до почти критических пяти процентов в 1993 году. Для страны, население которой насчитывает около 120 млн. человек, потенциальную серьезность последствий этой ситуации нельзя переоценить. Однако мне приятно сообщить, что наше правительство приня-

ло многосекторную и многопрофильную программу, а также план борьбы — План чрезвычайных действий по ВИЧ/СПИДу, — которыми мы будем руководствоваться в своей борьбе со СПИДом.

Предпринимая вышеуказанные шаги, африканцы осознают необходимость в получении дополнительной помощи со стороны международного сообщества, как поддержки глобального измерения битвы с ВИЧ/СПИДом. Нельзя отрицать тот факт, что, учитывая хрупкость экономики наших стран, мы просто не располагаем потенциалом для соответствующего реагирования на эпидемию ВИЧ/СПИДа такого размаха.

Африканские народы воспринимают эту специальную сессию с возродившейся надеждой. Мы ожидаем, что эта Ассамблея рассмотрит все аспекты проблемы борьбы с ВИЧ/СПИДом, в том числе вопрос международного финансирования и сотрудничества, смягчения ее социальных и экономических последствий, профилактики, ухода и поддержки, а также вопрос доступа к лекарствам и их доступности.

Нас обнадеживают успехи промышленных стран, где ВИЧ/СПИД удается удерживать в разумных пределах, и мы призываем международное сообщество взять на себя твердое обязательство по оказанию Африке помощи в достижении аналогичных результатов. Мы поддерживаем инициативу Генерального секретаря по созданию глобального фонда по борьбе со СПИДом и другими, связанными с ним болезнями. Фонд, который должен быть создан сообществом доноров и располагать средствами в размере 7-10 млрд. долларов США, будет ориентирован на ведение профилактической работы с уделением особого внимания вопросам лечения за счет предоставления ведущими международными фармацевтическими компаниями лекарств по доступным ценам. Пусть управление и организация этого фонда станут заботой и ответственностью Генерального секретаря, доноров и, действительно, всех заинтересованных сторон, особенно инфицированных и пострадавших людей, которые знают, где по-настоящему болит.

Кроме того обстоятельства и ситуация с ВИЧ/СПИДом делают особо актуальным наш призыв к общему отказу от долгов африканских стран в пользу направления средств в социальный сектор. Если мы настоящие партнеры по процессу разви-

тия, то проблема долга должна решаться комплексно, высвобождая наши ресурсы для борьбы с ВИЧ/СПИДом, а также для выполнения наших социальных обязательств перед нашим народом.

Хочу обратиться к вам от имени миллионов людей, уже инфицированных вирусом ВИЧ. Эти люди, называемые носителями ВИЧ, нуждаются в первоочередном внимании. Добавлю к ним миллионы детей, которых болезнь сделала сиротами. Поэтому данная специальная сессия должна рассмотреть и принять всеобъемлющий подход, первоочередной задачей которого является лечение и улучшение жизни инфицированных лиц, недопущения заражения детей матерями и соответствующее социальное обеспечение детей, ставших сиротами из-за СПИДа с тем, чтобы они могли вырасти нормальными членами общества.

Давайте разработаем программу, обеспечивающую уважение и спасение носителей СПИДа как части человечества. Давайте поможем им преодолеть гонения общества и присоединиться к крестовому походу против дальнейшего распространения смертоносной болезни.

Желаю этой специальной сессии добиться успехов, позволяющих спасти человечество от вспышек пандемии, угрожающих лишить человечество будущего.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь перед Ассамблеей выступит Его Превосходительство г-н Жоржи Сампайо, президент Португальской Республики.

Президент Сампайо (*говорит по-португальски; английский текст предоставлен делегацией*): Я хотел бы поздравить Генерального секретаря с открытием этой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, которая впервые в истории Организации Объединенных Наций должна быть посвящена проблеме общественного здравоохранения. Я решил принять участие в сессии, поскольку считаю, что пандемия СПИДа является первоочередной проблемой национального и международного уровня, нуждающейся в активной, непрерывной мобилизации усилий, в которые Португалия хочет внести серьезный вклад.

Все мы знаем, главным образом благодаря упорной работе Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДУ

(ЮНЭЙДС), которую я хотел бы поблагодарить за это, что вирус СПИДа в настоящее время поразил 36 млн. человек, 25 млн. из которых живут в странах Африки, расположенных к югу от Сахары. Не будем забывать также о 22 млн. человек, уже умерших в результате этой эпидемии. Конечно, каждый из нас знал кого-то из них лично. Эти цифры ужасают. При этом мы не можем игнорировать тот факт, что все оценки распространения эпидемии оказывались ниже ее истинных масштабов.

Поэтому благодущию или нерешительности не может быть места. Пользуясь этим форумом, мы должны вынести вопрос о СПИДе во главу международной политической повестки дня как неизбежный гуманитарный вопрос, решение которого нельзя отложить, и как серьезную угрозу безопасности и экономическому и социальному развитию многих стран и регионов.

Борьба со СПИДом постоянно откладывалась и тормозилась из-за клейма позора, налагаемого на болезнь, и из-за того, что обсуждение проблем наиболее уязвимых групп населения, форм передачи вируса и поведения, способствующего инфицированию, связано с вопросами, которые для многих по-прежнему представляют табу. Однако мы не можем допустить, чтобы деликатный характер этих вопросов заставлял молчать нас, отводить глаза и пасовать перед вероломным распространением эпидемии.

Эта борьба должна мобилизовать всех нас. Безусловно, так считают главы государств и правительств, которые, принимая участие в этой сессии, демонстрируют твердое намерение бороться со СПИДом. Я приветствую также неправительственные организации, важнейших партнеров, привлекающих внимание к этой инфекции и борющихся с нею, создающих сети солидарности и борющихся с дискриминацией. Основополагающее значение имеет также вклад самих ВИЧ-инфицированных людей. Их активность сыграла решающую роль в осознании этой проблемы, и их участие в усилиях, направленных на ее профилактику и лечение, неосценнимо.

Хотя вирус СПИДа не щадит ни один регион, ни одну культуру и социальную группу, нельзя отрицать, что он наиболее распространен среди самого социально и экономически неблагополучного населения. СПИД и бедность идут рука об руку и

загоняют людей в порочный круг, оставляя за собой опустошение на каждом уровне. Достаточно напомнить, например, о миллионах сирот, появившихся в результате эпидемии, или о том, что она поражает, главным образом, людей в расцвете сил, нанося катастрофический урон управлению обществом и государством, системам производства и самому социальному единству большинства пострадавших стран.

На двустороннем уровне, действуя через Сообщество португалоговорящих стран при самом широком участии Бразилии — демонстрирующей пример успешной борьбы с эпидемией — мы стремились добиться осознания португалоговорящими странами Африки необходимости наращивания их усилий в борьбе со СПИДом и поддержать их усилия, делая все это потому, что мы опасаемся, что их реальное положение может быть куда серьезнее, чем предполагает официальная статистика.

На многостороннем уровне мы поддерживаем создание глобального фонда по вопросам здоровья и ВИЧ/СПИДа, который будет также нацелен на борьбу с другими заразными болезнями, такими как малярия и туберкулез. Подобный фонд должен быть открыт для взносов государственного и частного секторов и должен управляться эффективно. Безусловно, существует потребность в направлении более крупных финансовых средств на программы профилактики, лечения и исследования СПИДа. Тем не менее, без политического руководства и социальной мобилизации одних крупных ресурсов для победы в этой борьбе будет недостаточно.

Международная поддержка должна эффективно предоставляться на национальном уровне при решении проблем профилактики и лечения. С этой целью необходимо наладить соответствующее планирование и мобилизацию, дополняющие смелый образовательный подход, способный опрокинуть стереотипы и изменить рискованные модели поведения. При оказании международной поддержки следует учитывать также необходимость лечения. Нельзя допускать, чтобы стоимость лекарств ставила под вопрос ее успех, поскольку одной из центральных проблем в этой области является доступ к уходу, в том числе к антиретровирусной терапии, которая позволяет значительно повысить продолжительность и качество жизни пациентов и которая в 50 процентов случаев позволяет не допустить заражение вирусом ребенка от матери. Инициативы,

уже выдвинутые в этой области фармацевтической промышленностью, весьма положительны, но необходимо прилагать дальнейшие усилия для того, чтобы эти лекарства стали более доступны, в частности за счет более широкого применения патентованных лекарственных препаратов.

Мы должны также обращать особое внимание на конкретные группы, наиболее уязвимые перед инфекцией, которым мы должны облегчать доступ к соответствующей информации через каналы связи. Что касается Португалии — которая, по европейским масштабам, сталкивается с серьезной проблемой СПИДа, — то я хотел бы остановиться на мерах, принятых для решения вопроса о лекарствах, которые могут серьезно улучшить результаты борьбы с заболеваемостью ВИЧ. Политика сокращения ущерба продемонстрировала свою эффективность в сокращении риска передачи заразных болезней, а также в недопущении социального отчуждения и облегчении связи со структурами здравоохранения. Я хотел бы также подчеркнуть необходимость проведения особой работы с иммигрантами, проявления заботы по отношению к кочевому населению и уделения внимания заключенным, которые должны иметь возможность пользоваться благами, доступными обществу в целом.

Что касается международного уровня, то я хотел бы, в целом, подчеркнуть особую важность положения женщин, группы населения, среди которой инфекция распространяется гораздо быстрее. Для этого требуется недискриминационный гендерный подход к борьбе с эпидемией.

Борьба со СПИДом требует творческого и дерзкого создания новых партнерских связей для принятия комплексных и эффективных мер. Правительства не могут оставаться в стороне от этого процесса в целом, не могут они и бороться в одиночку. Многостороннее решение становящееся все более сложной проблемой необходимо активизировать. Государственные органы, университеты, неправительственные организации, — которые Португалия вовлекает в официальную деятельность своего правительства, — доноры, Международные организации, частные компании и добровольцы должны быть охвачены сотрудничеством. Европейский союз разделяет все эти тревоги, и его нынешний президент скажет об этом в ходе настоящей сессии.

Совершенно отдельно я хотел бы обратиться к церквям и религиозным группам. Я хотел бы, чтобы эти организации расширили участие в борьбе со СПИДом, как это уже происходит в других сферах общественного здравоохранения. И в этом случае, по настоятельным гуманитарным соображениям, чрезвычайно важно проявить приверженность, руководствуясь состраданием и солидарностью, приверженность, при которой не играют роли религиозные и моральные ценности каждой группы.

Несмотря на то, что к сожалению, ситуация мрачная, появляются обнадеживающие признаки, что эпидемию можно взять под контроль и существенно сократить ее масштабы, благодаря принятию своевременных, решительных мер. Страны, осуществившие эффективные программы профилактики и помощи, добились положительных результатов. Мы обязаны изучить этот опыт и учиться у них. Мы должны сделать все от нас зависящее, чтобы сократить воздействие эпидемии. Чтобы это стало возможным, нам нужно быть требовательнее к себе и требовать большей самоотдачи и мобилизации от общества.

СПИД угрожает всему человечеству. Для многих он уже является чудовищно конкретным источником боли и причиной ранней смерти. Никто не имеет права проходить мимо таких жестоких фактов. На всех нас лежит ответственность, ото всех нас требуется проявление приверженности, каждая мера носит срочный характер, и участие каждого будет приветствоваться.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь перед Ассамблеей выступит Его Превосходительство досточтимый Даниэль Тороитич Арап Мои, президент и главнокомандующий вооруженными силами Республики Кения.

Президент Мои (*говорит по-английски*): Африканский континент пережил тяжелые войны, засухи, наводнения и другие гуманитарные и природные бедствия, однако наше население не потеряло силы духа и умело приспособиться к ним.

В настоящее время на огромный район нашего континента, в частности на часть Африки, расположенную к югу от Сахары, обрушилась беда. Эта беда не похожа ни на что из пережитого нами ранее. Она продолжает разрастаться, и, кажется, ничто не может ее остановить. Вы знаете, что я говорю о СПИДе.

Реальность такова, что миллионы африканцев расстались с жизнью, и еще многие миллионы расстанутся с ней. Ряду африканских стран с помощью просветительских программ удалось добиться особых успехов в обуздании расползания этой чудовищной пандемии.

В Кении СПИД был назван национальным бедствием. Мы продолжаем активно осуществлять наши образовательные программы. Мне приятно отметить, что Кения находится на переднем крае поиска вакцины или проведения в жизнь других профилактических мер и форм медицинского наблюдения. Мы и дальше будем сотрудничать и работать в этой области с ведущими исследователями мира и другими заинтересованными сторонами. Мы твердо намерены остановить распространение этой смертоносной болезни и будем неустанно делать это до тех пор, пока не будет найдено окончательное противоядие. Но, судя по всему, понадобится не менее десяти лет, чтобы добиться значительных, ощутимых перемен.

Пока же народ моей страны нельзя лишать самого элементарного права — права на жизнь. Я посетил больницы и другие лечебные учреждения своей страны и видел горе. Я испытал отчаяние перед лицом жертв СПИДа. Это тяжелое напоминание о том, что они лишены даже самой надежды.

Я не исполнил бы своего долга, если бы ничего не предпринял. Сейчас период, когда из-за этой чудовищной эпидемии набирает размах производство гробов. Как лидер страны я отвечаю за благополучие моего народа. Мы небогатая страна, но у народа должна быть хотя бы надежда.

Как и в большинстве других стран, в Кении также действуют законы о защите патентов. Хотя мы являемся развивающейся страной с ограниченными финансовыми ресурсами, мы внесем свою лепту в соблюдение своих международных обязательств. Пришло время, когда мы обязаны сделать выбор между сохранением жизни нашего народа и правами коммерческих компаний. Жизнь человека, безусловно, должна быть превыше всего. Поэтому наш выбор сделан. Тем не менее, мы должны следовать нашему выбору сбалансированно, таким образом, чтобы действовать в интересах дальнейших научных исследований и разработок, обеспечивая дальнейшую защиту и укрепление основ жизни.

Мы уверены, что такого баланса можно добиться за счет предоставления самых лучших лекарств по самым низким ценам. В настоящее время мы не способны оплачивать лекарства, в которых мы нуждаемся, по международным ценам. Это просто факт, с которым мы сталкиваемся, и именно поэтому мы сейчас намерены действовать следующим образом. Мое правительство ввело в действие чрезвычайное законодательство, направленное на борьбу со смертельными эпидемическими болезнями. Это законодательство предусматривает приостановление действующего законодательства о защите патентов и предусматривает борьбу со злоупотреблениями. Производство, сбыт, распространение и экспорт жестко контролируются. Единственная цель этого законодательства заключается в том, чтобы обеспечить наличие высококачественных лекарств от СПИДа, защищаемых действующими международными патентами. Они будут предоставляться самым низким ценам.

Наша культура самопомощи будет возрождена. В конечном счете, это позволит создать в Африке потенциал, равный потенциалу любой другой части мира.

В то же время мы будем стремиться к максимальной защите нынешних владельцев действующих патентов. Они получают преимущественное право на поставку активных ингредиентов или готовых лекарств при условии, что, во-первых, они соответствуют европейским или американским патентным описаниям, и, во-вторых, что они поставляются по той же или по более низкой цене, чем лекарства, которые могли быть изначально произведены в Кении или импортированы из страны, которая не нарушает действующих патентных прав.

Кроме того, моя страна будет тесно сотрудничать со своими африканскими соседями, добиваясь тех же целей, о которых я сказал здесь. Экспорт в эти страны будет осуществляться по лицензиям, выданным страной-экспортером и страной-импортером. Стоимость лекарств для этих правительств будет определяться на основе, сводящей к минимуму расходы и позволяющей максимально использовать преимущества нашей программы. Этот смертоносный вирус не признает границ и поражает всех подряд. Спасение жизни будет стоять на первом месте по сравнению политическими взглядами или воззрениями.

Мы очень серьезно продумали шаги, которые предпринимаем для того, чтобы наш народ и народы Африки могли жить с надеждой — надеждой, что однажды они смогут занять свое место среди стран мира, обеспечивающих благосостояние своему населению, что отцы увидят, как их сыновья превращаются в мужчин и что женщины будут жить до старости с чувством достоинства, которого заслуживают.

Я хочу видеть свой народ, свою страну и Африку вступающими в двадцать первый век, обладая более широкими возможностями для уверенной и компетентной борьбы с этим бедствием.

Хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить Генерального секретаря, который принял участие в совещании, проведенном нами в Нигерии. Оно положило начало усилиям, направленным на искоренение и решительную борьбу с этой болезнью. Я благодарю его.

Каждую неделю все новые тысячи людей умирают или заболевают. Я не готов допустить, чтобы это продолжалось. Мы будем самым решительным образом проводить начатую кампанию. Народ Кении и народы Африки выиграют от этого.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь перед Ассамблеей выступит Его Превосходительство г-н Поль Кагаме, президент Руандийской Республики.

Президент Кагаме (*говорит по-английски*): Позвольте мне поблагодарить Генерального секретаря Кофи Аннана за созыв этой специальной сессии по ВИЧ/СПИДу и за его усилия по привлечению средств в глобальный фонд по вопросам здоровья и СПИДа.

Как все мы знаем, ВИЧ/СПИД угрожает социальному и экономическому развитию, а также всемирной безопасности, что, среди прочего, было подчеркнуто Советом безопасности Организации Объединенных Наций. Поэтому и была созвана эта специальная сессия, являющаяся продолжением других важных совещаний, посвященных борьбе с ВИЧ/СПИДом. В Африке Аддис-Абебский саммит подчеркнул роль руководства всех слоев общества в борьбе с ВИЧ/СПИДом. Абуджийский саммит был посвящен устойчивому привлечению ресурсов и конкретным действиям, направленным на сдерживание пандемии ВИЧ/СПИДа.

Африканские женщины выдвинули в связи с этим важные инициативы. Например, в мае этого года на Кигальской встрече на высшем уровне супругов глав африканских государств и правительств была подчеркнута срочная необходимость уделения особого внимания наиболее уязвимым группам населения нашего континента, то есть детям, молодежи и женщинам. Поэтому мы должны использовать опыт, приверженность и уроки, извлеченные из этих совещаний в нашей борьбе с ВИЧ/СПИДом.

Позвольте мне кратко поделиться с вами опытом моей страны. Руанда относится к числу расположенных к югу от Сахары африканских стран, наиболее серьезно пострадавших от ВИЧ/СПИДа. По оценкам, в настоящее время около 400 тыс. руандийцев при общей численности населения в 8 млн. человек инфицированы. В нашем случае одним из факторов, способствовавших этому, был геноцид 1994 года, во время которого никем не подсчитанное число женщин и девушек подвергались систематическому изнасилованию. Последствия этого эпизода нашей истории до сих пор не полностью осознаны. Массовое внутреннее и внешнее перемещение и движение миллионов человек в этот период также способствовали распространению ВИЧ/СПИДа.

Несмотря на эти проблемы, мы выдвинули ряд инициатив по борьбе с ВИЧ/СПИДом в моей стране, в том числе следующие. Была развернута национальная кампания по просвещению руководства всех звеньев управления обществом, в результате которой значительная доля нашего населения добровольно сдала анализы на ВИЧ/СПИД. С 1997 года это позволило в десять раз увеличить количество добровольно сдаваемых анализов. Осуществляется программа предупреждения передачи ВИЧ от матерей детям. Правительство выступило с инициативой разработки плана закупки антиретровирусных лекарств, предоставляемых населению по субсидируемым ценам. Для координации всех инициатив борьбы с ВИЧ/СПИДом была создана Национальная комиссия по ВИЧ/СПИДу. Руандийская молодежь сама взяла на себя лидирующую роль в этой борьбе, о чем свидетельствует создание клубов борьбы со СПИДом во всех средних школах страны.

ВИЧ/СПИД может быть остановлен и впоследствии побежден. Основная цель этих усилий заключается в разработке реалистичной, практиче-

ски осуществимой и эффективной стратегии мирового масштаба, в частности в том, что касается сбора средств и распоряжения ими. Среди прочего, усилия разворачиваемой стратегии следует направить на осуществление программ профилактики болезней. Абсолютно необходимо, чтобы отличительной чертой осуществления этой стратегии стали отчетность и прозрачность.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь перед Ассамблеей выступит досточтимый Хуберт Ингрэм, премьер-министр Содружества Багамских островов.

Г-н Ингрэм (*говорит по-английски*): Багамские Острова с радостью присоединяют свой голос к международному призыву к принятию скоординированных, расширенных мер, соразмерных размаху и масштабам пандемии ВИЧ/СПИДа. Прямой и косвенный ущерб, наносимый ВИЧ/СПИДом экономике наших стран, отдельным людям, их семьям, предпринимательству и правительствам, ошеломляет. Его последствия для развития, роста, расширения и стабильности экономики стран мира, особенно экономики малых развивающихся стран, устрашают.

Трагедия, развернувшаяся вслед за этой ужасной болезнью, полный масштаб и последствия которой столько же люди так долго отказывались признать — наконец, привлекла необходимое и заслуженное внимание руководителей систем здравоохранения и политических лидеров мира. Так давайте же теперь не допустим, чтобы нашей новой коллективной решимости остановить расползание ВИЧ/СПИДа был нанесен ущерб из-за того, что мы позволим себе отвлекаться на обсуждение каких бы то ни было других вопросов, помимо пропаганды методов укрепления здоровья, или допустим, чтобы скудные средства отвлекались на финансирование противоречивых программ и стратегий.

Я уверен, что проводимое на этой неделе заседание является важной демонстрацией нашей решимости вместе победить эту угрозу, нависающую над здоровьем населения мира. Я хотел бы признать заслугу и поблагодарить Генерального секретаря Кофи Аннана за то, что он подвел нас к обсуждению этого вопроса. Особую признательность и благодарность необходимо выразить также ЮНЭЙДС.

В июле прошлого года страны Группы восьми, собравшиеся на Окинаве, взяли на себя обязатель-

ство создать новый глобальный фонд по борьбе с ВИЧ/СПИДом, туберкулезом и малярией в развивающихся странах. Поскольку эти болезни уносят жизнь каждого десятого человека и выводят из строя значительную процентную долю населения развивающихся стран мира, фонд займется привлечением, управлением и распределением субсидий в поддержку национальных и региональных программ борьбы с самыми крупными угрозами, которые они создают для здоровья. Фонд будет также заниматься поддержкой процессов и механизмов национального развития, созданных для достижения целей, согласованных на Саммите тысячелетия Организации Объединенных Наций.

Мое правительство решительно одобряет и поддерживает создание фонда и цели его сторонников, заключающиеся в предоставлении донорам, не имеющим традиционной национальной базы, финансировать работу непосредственно на национальном уровне. Это достойная высокой оценки и полезная цель. Однако хочу обратить внимание на озабоченность малых развивающихся стран, подобных моей собственной стране, относительно нашей способности получить доступ к глобальному фонду, учитывая, что в наших странах, в целом, отсутствуют инфраструктура резидентов доноров или отделения Программы развития Организации Объединенных Наций.

Я хочу также предупредить, что нам не следует складывать все наши яйца в одну корзину. Хотя мы признаем, что фонд должен помогать в получении лекарств, чрезвычайно важно, чтобы срочная потребность в доступных лекарствах, необходимых для лечения ВИЧ/СПИДа, и эффективных лекарствах для лечения туберкулеза и малярии не привела к неоправданному перекосу в расходовании средств фонда на поставку лекарств.

Доступ к лекарствам, необходимым для лечения, является лишь одним из важных аспектов согласованного стратегического плана. Необходимо финансировать решение других столь же срочных вопросов, если развивающиеся страны мира намерены лучше справляться с проблемами, создаваемыми этой страшной болезнью. К их числу необходимо отнести пропаганду здорового образа жизни, проведение передовых исследований, обучение, создание инфраструктуры здравоохранения, установление партнерских связей, координацию работы сетей и последующий уход.

Ни одна другая проблема здравоохранения не может сравниться с угрозой, которую ВИЧ/СПИД представляет для дальнейшего развития и прогресса моей страны, Багамских Островов, или моего региона, бассейна Карибского моря. ВИЧ/СПИД не ограничивается поражением какого-либо отдельного слоя багамского общества. Он распространяется среди широкого населения, главным образом в результате гетеросексуальных контактов и инфицирования матерями своих детей.

Малоутешительно говорить о том, что багамское правительство сразу признало страшную угрозу, которую представляет собой ВИЧ/СПИД — это признание не спасло нас от трагедии, которую СПИД принес в нашу страну.

Профилактика и уход неразрывно связаны между собой. Мы продемонстрировали это на Багамских островах даже в отсутствие антиретровирусных лекарств.

Наша задача носит неотложный характер. Новые случаи заражения ВИЧ/СПИДом, отмечаемые во всех наших странах ежедневно, ясно свидетельствуют, что, несмотря на успехи, программы просвещения об опасности СПИДа, осуществляемые школами, церквями и широкой общественностью, по-прежнему не достигают слишком многих, особенно молодежи, которая продолжает вступать в чрезвычайно рискованные половые связи, не пользуясь средствами защиты.

Уверен, что вместе мы можем продолжить борьбу и устранить эту угрозу.

Резюме моего выступления будет распространено в письменной форме.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь перед Ассамблеей выступит Его Превосходительство г-н Карлос Лахе Давила, заместитель президента Республики Куба.

Г-н Лахе Давила (Куба) (*говорит по-испански*): СПИД не обошел стороной ни одну из стран. Некоторые из них — находящиеся в привилегированном положении и богатые — сумели сократить смертность за счет использования неоправданно дорогих лекарств. Многие другие — неблагополучные и бедные — сталкиваются с ужасным сокращением средней продолжительности жизни своего населения и сокращением его численности, которые могут привести к его вымиранию.

В ряде африканских стран число преподавателей, ежегодно умирающих от СПИДа, превышает число новых преподавателей, оканчивающих ВУЗы. Число людей, уже умерших в странах, расположенных к югу от Сахары, равняется числу тех, что погибли бы в случае сброса на этот регион более 70 бомб, подобных тем, что были обрушены на Хиросиму и Нагасаки. Трагический парадокс заключается в том, что тот самый континент, на котором 6 млн. лет назад впервые появились самые ранние предки человека, является свидетелем начала нашего исчезновения в новом тысячелетии.

Куба тоже страдает от этой болезни. В нашей стране насчитывается 2565 носителей ВИЧ/СПИДа. Наша программа борьбы со СПИДом гарантирует всесторонний уход и поддержку всем, кто страдает ВИЧ и СПИДом, бесплатное лечение антиретровирусными препаратами всех пациентов, помещение их в специализированные медицинские центры в случаях, когда это требуется, и неустанные усилия, направленные на то, чтобы носители ВИЧ/СПИДа могли в наиболее полной мере интегрироваться в жизнь общества, обладали полными правами и не подвергались дискриминации. У нас самая низкая степень инфицирования на американском континенте и одна из самых низких в мире, составляющая 0,03 процента от общей численности населения в возрасте от 15 до 49 лет.

Хотя с нас до сих пор не снята блокада и из-за этого мы лишены доступа к 50 процентам новых лекарств, появляющихся в мире, поскольку их производят компании Соединенных Штатов, мы сдерживаем эпидемию и, действительно, сумели добиться средней продолжительности жизни в 76 лет и детской смертности менее 7 процентов на 1000 живорожденных. Куба согласилась принять участие в работе этой Ассамблеи как ответственный и полноправный член международного сообщества, чтобы скромно предложить свой опыт и свое сотрудничество, ничего не ожидая получить взамен.

Генеральный секретарь предпринял заслуживающие положительной оценки и справедливые усилия, предлагая и стремясь получить на борьбу со СПИДом 7-10 млрд. долларов США. Этой суммы недостаточно, и одними деньгами проблемы не решить, но это необходимое начало. Разве мыслимо, что этих денег не удастся собрать для спасения жизней в мире, который тратит в 40 раз больше этого на контрабанду наркотиков, в 80 раз больше на

военные бюджеты и в 100 раз больше на коммерческую рекламу?

Разве мыслимо, что этих денег не удастся собрать для спасения жизней в мире, где 20 процентов населения потребляют 86 процентов благ на личные нужды и где 22 человека располагают личным состоянием, превышающим сумму, запрашиваемую Генеральным секретарем, а их совокупное состояние превышает ее в 43 раза?

Самая богатая, самая могущественная страна в истории, которая претендует на роль лидера в борьбе за права человека, не выполняет свои финансовые обязательства перед Организацией Объединенных Наций, пытается сократить свой взнос во Всемирную организацию здравоохранения, выделяет едва ли 0,2 процента от своего валового внутреннего продукта на цели развития и единственная голосует против проекта резолюции, предусматривающей предоставление всем права на доступ к лекарствам от СПИДа. И в то же время она втягивает мир в бессмысленную гонку вооружений, продавая самые совершенные орудия войны своим союзникам и сторонникам и выдвигая инициативу создания всемирного противоракетного щита.

Не нужно ничего больше добавлять, чтобы понять, что нынешний международный экономический порядок преступно несправедлив и что такие фразы, как демократия, права человека, личные свободы и прочие, произносимые властью предрержащими, звучат чудовищно и демагогично.

Пожертвования и филантропия приветствуются и ценятся, поскольку помогают смягчить боль и страдания, но они не решают проблем, с которыми сталкивается человечество — для этого нужны справедливость и солидарность.

Мы считаем, что необходимо и возможно опрокинуть империалистические догмы, правящие миром. Но это будет длительная борьба, слишком длительная для 36 млн. человек, больных СПИДом, и для миллионов людей, умирающих от болезней, поддающихся лечению. Куба считает, что на этой специальной сессии Генеральной Ассамблеи следует заявить, что лекарства от СПИДа и другие жизненно важные лекарства, необходимые в массовых количествах не подлежат защите патентами и что нельзя извлекать прибыль ценой человеческих жизней, что внешний долг наиболее бедных стран следует немедленно аннулировать безоговорочно и без

обременения какими-либо выплатами, поскольку этот долг уже неоднократно был оплачен, и что Группе семи на своей следующей встрече вместо принятия новых мер по либерализации экономики, которые будут навязаны наиболее бедным и неблагополучным странам мира, следует договориться о сокращении военных расходов и выделить не менее 10 млрд. долларов США, запрошенных Организацией Объединенных Наций, которые следует предоставить немедленно, не дожидаясь спокойно пока умрут еще 25 млн. человек, поскольку это только лишь толика социального долга перед странами третьего мира.

Моя задача заключается в том, чтобы от имени правительства Кубы предложить наиболее бедным странам с наиболее высоким уровнем заболеваемости воспользоваться услугами 4 тыс. врачей и других медицинских работников для создания инфраструктуры, необходимой для обеспечения населения лекарствами, необходимыми рецептами и последующим наблюдением. Те же самые работники могли бы обучить и подготовить большое количество специалистов в собственных областях, а также медсестер и технических специалистов медицинского профиля.

Мы предлагаем воспользоваться услугами преподавателей, необходимых для создания 20 медицинских училищ, многих из которых можно было бы отобрать среди 2359 кубинских врачей, в настоящее время работающих в 17 странах. Мы предлагаем воспользоваться услугами врачей, преподавателей, психологов и других специалистов, необходимых для организации и налаживания сотрудничества в рамках кампаний по профилактике СПИДа и других болезней. Мы предлагаем оборудование и наборы для установления диагноза, необходимые для основных программ профилактической работы. Мы предлагаем антитретовирусный курс лечения 30 000 пациентов. Международному сообществу понадобится предоставить лишь сырье для производства лекарств, оборудование и материальные ресурсы, необходимые для производства этих продуктов и оказания услуг.

Куба не намерена извлекать из этого никакой выгоды и будет выплачивать участникам заработную плату в своей национальной валюте. Это обычно наиболее затратная часть для международных организаций, занимающихся вопросами здравоохранения, а самым трудным является поиск ква-

лифицированных специалистов, готовых взяться за эту работу.

СПИД это война без бомб и армий. Страны мира накопили незаурядные знания во всех областях исследований. Число ученых, живущих сегодня в мире в отдельно взятый исторический период, намного превышает общее число ученых, которые жили на земле за всю историю человечества. Созданного благосостояния более, чем достаточно, чтобы гарантировать здоровую жизнь 6 млрд. человек, населяющих землю. Тем не менее, мы вступили в это тысячелетие обуреваемые болезнями. Единственным противоядием является постановка всех безграничных ресурсов планеты на службу человечества, не преследуя мелкого коммерческого интереса и отказавшись от национального эгоизма. Мы обязаны достичь этой цели.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предаю слово Ее Превосходительству Анн Кристин Сиднес, министру международного развития Норвегии.

Г-жа Сиднес (Норвегия) (*говорит по-английски*): СПИД является катастрофой для процесса развития. В Абудже лидеры африканских стран объявили из-за СПИДа о введении чрезвычайного положения на своем континенте. Из других регионов поступают сообщения о тревожных темпах распространения инфекции. Мы столкнулись с кризисом всемирного масштаба, и нам нужно отреагировать на всемирном уровне и проявить всемирную солидарность.

Наша битва с ВИЧ/СПИДом должна быть частью нашей битвы с бедностью, поскольку СПИД ведет к бедности, а бедность подрывает нашу борьбу со СПИДом.

Для победы в войне со СПИДом от руководителей потребуются проявление политической смелости, подобной той, что была проявлена президентом Мусевени, президентом Обасанджо и другими лидерами, присутствующими сегодня здесь.

Это потребует беспрецедентной мобилизации ресурсов. Нам нужны дополнительные ресурсы, подобные тем внутренним ресурсам, которые обещали изыскать лидеры африканских стран в Абудже, и расширенная официальная помощь в целях развития, которую часто обещают предоставить, но предоставляют редко. Для этого потребуются при-

влечь внешние ресурсы путем создания новых государственных/частных партнерств, подобных предлагаемому глобальному фонду.

Стена молчания и отрицания должна быть разрушена. Мы должны преодолеть свою природную стыдливость и говорить о половых отношениях и презервативах открыто, в том числе с нашей молодежью. Цена молчания и отрицания очевидного оказывается слишком высокой — слишком высокой для родителей и еще выше для миллионов детей, ставших сиротами.

Мы должны положить конец злоупотреблениям, дискриминации и общественному порицанию, чтобы смерть маленького Нкози Джонсон из Южной Африки, который в равной степени устыдил и вдохновил нас, была не напрасной. Мы должны предлагать партнерство, а не отчуждение — партнерство инфицированным и пострадавшим от ВИЧ/СПИДа, творческий подход к работе с такими уязвимыми группами населения, как мужчины, вступающие в половые отношения с мужчинами, пользующиеся шприцами наркоманы и работники секс-бизнеса. Открытость и сотрудничество способствуют ответственному поведению. Общественное порицание повышает уязвимость.

Нам нужно реагировать таким образом, чтобы при этом твердо пропагандировать и защищать права человека: право на развитие, право на здоровье, право на жизнь. Почему? Потому что люди, права и достоинство которых попираются, становятся более уязвимыми перед ВИЧ-инфекцией, потому что дискриминация инфицированных людей также отбивает желание сдавать анализы и снижает эффективность профилактики, потому что эпидемия бросает новый серьезный вызов осуществлению права на здоровье.

Мы приветствуем недавние успехи в расширении доступа к лекарствам, связанным с лечением СПИДа, и снижении цены на них. Мы должны приложить усилия для устранения структурных и системных препятствий, затрудняющих такой доступ. Фармацевтическая промышленность должна нести за это моральную ответственность. Необходимо сделать больше для установления дифференцированных цен. Гарантии, касающиеся общественного здравоохранения и содержащиеся в Соглашении по торговому аспектам прав интеллектуальной собствен-

ности (Соглашение по ТАПИС), должны стать реальной альтернативой для развивающихся стран.

Но одними лишь лекарствами победы нам не добиться. Даже за куда более дешевые лекарства все равно надо платить, их надо поставлять и прописывать. Пациенты должны проходить курс лечения и последующего наблюдения. Безответственно говорить о лекарствах, умалчивая о выделении дополнительных ресурсов. Мы не можем говорить о лекарствах, умалчивая о системах медицинского обслуживания.

Профилактика должна оставаться основой нашего ответа на распространение СПИДа. В то же время мы должны взять на себя ответственность за тех, кто уже заразился. Эффективные системы медицинского обслуживания сочетают в себе и усиливают и ту и другую.

Молодежь необходимо снабдить средствами и привить жизненные навыки для самостоятельной защиты. Презервативы должны быть широко доступны и недороги. Нам следует наращивать усилия, направленные на недопущение передачи болезни от матери к ребенку, а возможности женщин должны быть расширены для того, чтобы они по-настоящему могли защитить себя. Мы должны способствовать повышению ответственности мужчин. Мы должны использовать желание профсоюзов защитить своих членов и заинтересованность нанимателей в защите их работников.

Совет Безопасности признал влияние СПИДа на вопросы мира и безопасности. Вооруженные конфликты подпитывают эпидемию и множат число жертв. Мы должны работать со службами, сотрудники которых носят униформу, в том числе с миротворцами. Участвуя в недавно проходившем в Норвегии мероприятии в поддержку международного мира, я испытала гордость от того, что первой распространила, подготовленную ЮНЭЙДС и Департаментом операций по поддержанию мира на средства Норвегии памятку по ВИЧ/СПИДу, которая должна будет распространяться во всех операциях по поддержанию мира.

Мы должны провести широкую мобилизацию сил. Ни одно правительство не сможет бороться с эпидемией в одиночку. Ему нужно теснейшее партнерство с гражданским обществом и частным сектором. Нужен союз со всеми демократическими

силами, невзирая на политические барьеры — и нам надо начинать с себя.

В норвежском министерстве иностранных дел все генеральные директора вошли в состав нашей группы по борьбе со СПИДом и перед всеми департаментами была поставлена задача вести борьбу со СПИДом. Следуя примеру комиссий по борьбе со СПИДом, учрежденных в африканских странах, мы создали форум по вопросам борьбы со СПИДом и развития, а также СПИДсеть, в рамках которой лидеры, профсоюзов, деловых кругов, культуры, спорта, церкви, неправительственных организаций (НПО), средств массовой информации и научного сообщества объединились как партнеры в борьбе со СПИДом. Я горда, что многие из них находятся здесь как члены моей делегации.

Контрнаступление на СПИД нельзя выиграть, не располагая более ощутимыми средствами на ведение войны. Норвежское правительство приветствует предложение о создании нового глобального фонда по борьбе со СПИДом, туберкулезом и малярией. Рамки оперативной деятельности необходимо определять в тесном сотрудничестве с наиболее пострадавшими развивающимися странами. Деятельность фонда должна быть увязана с прилагаемыми усилиями и действующими структурами и дополнять их, в частности следуя в русле мероприятий ЮНЭЙДС. Он должен эффективно учитывать национальные особенности стран, в которых действует, и должен в ближайшее время начать работу. Мое правительство объявляет о выделении еще одного миллиарда норвежских крон (около 110 млн. долларов США) в течение следующих пяти лет на принятие международных мер по борьбе с ВИЧ/СПИДом, туберкулезом и малярией. Мы придаем особое значение укреплению систем здравоохранения развивающихся стран в сотрудничестве со Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) и оказанию помощи наиболее бедным и пострадавшим из них. Какой объем средств будет направляться через действующие механизмы и какой — через новый фонд, будет решено, когда мы будем больше знать о фонде.

Позвольте мне завершить выступление, выказав Генеральному секретарю благодарность за то, что он воспринял борьбу со СПИДом как личное дело и первостепенную задачу системы Организации Объединенных Наций. Его руководство, безусловно, потребует также и при осуществлении

дальнейшей деятельности по итогам специальной сессии.

Председатель (*говорит по-английски*): Предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Колину Пауэллу, государственному секретарю Соединенных Штатов Америки.

Г-н Пауэлл (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Благодарю вас, г-н Председатель, а также Генерального секретаря, посла Уэнзли, посла Ка и главу ЮНЭЙДС д-ра Пиота за то, что они первыми выступили с инициативой проведения этой специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Она войдет в анналы Организации Объединенных Наций как историческое событие.

Мир вступил в эпоху, исполненную колоссальных надежд. Победная поступь демократии и рыночной экономики, революционные достижения техники позволяют нам предсказать, что в этом столетии наступит день, когда большая часть человечества освободится от тирании и бедности. При этом мы не заметили, что это исполненное надежд столетие пришло к нам вместе с эпидемией. Прошло 20 лет с момента, когда разразился кризис, связанный с ВИЧ/СПИДом, но только начинаем понимать угрозу, которую он представляет для этого многообещающего нового мира.

СПИД нередко сравнивают с бубонной чумой четырнадцатого века, унесшей жизни трети населения Европы. Но мы живем не в средние века. Тогда люди не знали, откуда пришла чума и как она распространялась. Они считали, что ее появление было вызвано расположением планет или она стала наказанием за их грехи, посланным на них разгневанным богом.

Мы, живущие в двадцать первом веке, знаем намного больше. Мы знаем, что СПИД вызывается вирусом, и мы знаем, как не допустить его распространения. Разработаны курсы лечения. Наука дает нам основания надеяться на появление вакцин и, в конечном счете, на избавление от него.

Все это известно. Однако до сих пор наша реакция во всемирном масштабе на эту стремительно распространяющуюся беду была, к сожалению, неадекватна. Что скажут о нас историки, если мы будем и дальше медлить? Увидит ли история роковой момент нашего времени, пробьет ли час, когда действовать окажется слишком поздно? СПИД не про-

водит разницы между мужчинами, женщинами или детьми, он не признает расовых, религиозных, классовых различий или различий во взглядах. Ни одно сообщество, страна или континент не защищены от опустошения, которое он несет с собой. Давайте решим, что с этого момента наша реакция на СПИД должна быть не менее всесторонней, не менее беспощадной и не менее стремительной, чем сама эпидемия.

Президент Буш разделяет убеждение Генерального секретаря Аннана в том, что масштабы СПИДа столь велики, а его последствия столь глубоки, что для борьбы с ним необходимы новое мышление и согласованность действий. Как сказал президент, только с помощью устойчивого и целенаправленного международного сотрудничества можем мы решать столь серьезные проблемы и облегчать столь глубокие страдания. В прошлом месяце президент Буш объявил о выделении 200 млн. долл. на срочный запуск деятельности фонда, воплощающего дерзкое новое партнерства между государственным и частным сектором в борьбе со СПИДом, туберкулезом и малярией. Надеемся, что этот стартовый капитал поможет привлечь дополнительно миллиардные взносы доноров из всех уголков мира, а из Соединенных Штатов поступят новые средства, когда мы поймем, где наша поддержка может оказаться наиболее эффективной.

С гордостью заявляю, что, помимо выделения средств в глобальный фонд, мое правительство было и останется самым крупным двусторонним донором проектов по борьбе со СПИДом, на которого приходится 50 процентов всего объема международного финансирования. На сегодняшний день Соединенные Штаты выделили на борьбу со СПИДом в развивающихся странах более 1,6 млрд. долл. В следующем финансовом году Президент Буш намерен выделить 480 млн. долл., что вдвое больше, чем в 2000 году. Президент предлагает также выделить более 3,4 млрд. долл. на исследование СПИДа. Сегодня я заявляю, что Соединенные Штаты и впредь останутся ведущим инвестором средств в эти жизненно важные исследования.

Президент Буш в полной мере мобилизовал свое правительство и кабинет министров на поддержку борьбы Соединенных Штатов с этим кризисом. Он поручил министра здравоохранения и социальных служб Соединенных Штатов Томми Томпсону, сейчас присутствующему здесь, и мне

совместное руководство специальной группой, отвечающей за всесторонность и скоординированность усилий правительства. Эти усилия должны быть всесторонними и скоординированными, поскольку СПИД не просто гуманитарная или медицинская проблема, он не только убивает, он разрушает общины, он уносит жизнь каждого десятого гражданина пораженных им стран, он дестабилизирует обстановку в целых регионах, он может поглотить целые континенты.

Ни одна война, прокатившая по земле, не была столь разрушительна, как эпидемия СПИДа. Я был солдатом, но не встречал на войне столь коварного или злобного врага, как СПИД, врага, который представляет такую явную и очевидную угрозу для мира. На войне со СПИДом лет линии фронта, мы должны сражаться на всех направлениях, и только комплексный подход имеет смысл — подход, при котором упор делается на профилактику и просвещение населения. Но он должен включать также лечение, уход за сиротами, меры по недопущению передачи болезни от матери ребенку, доступные лекарства, системы предоставления услуг, инфраструктуру и медицинскую подготовку и, конечно же, он должен включать исследования, направленные на поиск вакцин и противоядия. Все эти составляющие чрезвычайно важны, и их необходимо активно воплощать в жизнь. Но если не будет сделано серьезного упора на профилактику, профилактику и еще раз профилактику, то эта пандемия продолжит свое бесконтрольное шествие.

В этом всемирном походе против СПИДа каждый может и должен быть лидером. Каждый может и должен быть союзником. Мы все уязвимы, большие и малые страны, богатые и бедные. Мы не можем позволить СПИДу разделить нас. Моя страна готова сотрудничать со всеми странами в создании всемирной коалиции для отпора общей беде. Не только правительства могут играть лидирующую роль, филантропы, фонды и корпорации должны принять вызов. Пожертвование средств в глобальный фонд является одной из форм подобной деятельности, и я призываю всех членов международного сообщества, государственный и частный сектор присоединиться в жертвовании существенных средств на этот крестовый поход.

Однако не хочу, чтобы осталось впечатление, что глобальный фонд рассчитан только на крупных доноров. Детский фонд Организации Объединен-

ных Наций (ЮНИСЕФ) прекрасный пример того, как усилия, прилагаемые на низовом уровне, могут привлечь значительные суммы средств и мобилизовать международное общественное мнение. Руководство тоже определяется отдельными личностями, неправительственными учреждениями и доверительными организациями. Позвольте мне рассказать лишь о нескольких таких организациях и людях, занимающихся этим удивительным делом, о людях и организациях, котрым мы можем помочь с помощью этого целевого фонда. Например, д-р Джин Уильям Пэйп — один из основателей единственного на Гаити заведения, которое занимается подготовкой получивших образование медицинских работников по тематике СПИДа. В Польше отец Аркадиуш Новак в проповедях предупреждает, что нельзя рассматривать СПИД как наказание божье. Он создал фонд и дает кров носителям СПИДа. На Таити 26-летний журналистка Мэр Бопп Дюпон, узнав, что у нее положительная реакция при анализе на ВИЧ, использовала свое состояние для того, чтобы вести просветительскую работу в популярной радиопрограмме. Все эти люди делают, что могут, говоря об этом горе, и нам должны помочь подтолкнуть миллионы других поступать так же. Убивает молчание. Убивает молчание. Нарушение молчания — мощное оружие, с помощью которого люди всех слоев общества могут сражаться с болезнью. Я вполне понимаю, какое мужество надо проявить, чтобы сделать шаг вперед, бросить вызов запретам и поломать традиции, но это мужество нужно проявить, иначе умрут новые люди.

Лидеры общественности, проявившие себя во всех сферах жизни, должны заявить, что СПИД представляет реальную угрозу, что нашим врагом является вирус ВИЧ, а не его жертвы, что те, кто оказался носителем ВИЧ, заслуживают сострадания, а не гонений, что они заслуживают, чтобы с ними обращались достойно, а не с пренебрежением. Я должен — вы должны — все государственные должностные лица должны воспользоваться полученной возможностью, чтобы заявить об этом и сделать борьбу со СПИДом первостепенной задачей.

Многие выступающие отметили, какую чудовищную дань взимает с нас СПИД. После десятого или двадцатого выступления даже самые чудовищные статистические данные перестают поражать. Но давайте я попробую сделать их более понятны-

ми. Этот зал вмещает около 2 тыс. человек. Когда через три часа эта сессия кончится, 2 тыс. человек в мире — ровно столько же сколько нас здесь — станут новыми носителями ВИЧ/СПИДа. Это все равно, что каждый из присутствующих здесь. В некоторых странах уровень заболеваемости таков, что каждый третий из нас — представитель справа от вас, представитель слева от вас или вы сами — будет носителем ВИЧ. Если эта болезнь будет распространяться бесконтрольно, нищета и разруха возрастут многократно. Мы не должны позволить ей лишить нас нашего будущего.

Сегодня на нас смотрит весь мир, мир ждет от нас действий. Мы должны действовать и должны действовать сейчас. Прямо теперь, прямо здесь, и мы не должны обмануть ожиданий человечества, которое ждет, что мы возглавим этот процесс.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я передаю слово досточтимой Мантомбазане Щабалале-Мзиманг, министру здравоохранения Южной Африки.

Г-жа Мантомбазане Щабалале-Мзиманг (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Наша страна, Южная Африка, одна из тех, что в наибольшей степени пострадали от ВИЧ и СПИДа. Мы приехали в Нью-Йорк не просто потому, что переживаем за свой народ и свою страну, но и потому, что на самом деле судьба стран и народов мира повернется к лучшему или худшему в зависимости от того, как мы решим провести это важное совещание.

Южная Африка вынуждена бороться с этой катастрофой на фоне прогрессирующей бедности, недостаточного уровня развития и ряда других проблем, с которыми сталкивается общественное здравоохранение. Ясно, что наша реакция на вызов, брошенный нам, должна быть основана на этой реальности.

Мы многое знаем о том, как смягчить последствия ВИЧ и СПИДа. Большая часть стратегий красноречиво изложена в проекте декларации, находящемся на нашем рассмотрении. Важнейшей из них является необходимость сосредоточить наши усилия на осуществлении серьезных программ профилактики, ориентированных в первую очередь на молодежь, на расширение возможностей женщин и девочек, на то, чтобы мужчины стали частью ре-

шения. Национальная программа, которую мы превращаем в жизнь, включает все эти составляющие.

Заместитель Председателя г-н Нгедун (Бутан) занимает место Председателя.

Ряд ключевых программ профилактики, которые мы осуществляем, являются программами обучения жизненным навыкам, которые представляют собой обязательную часть нашей программы школьного обучения, кампаний бесплатного распространения качественных презервативов и просвещения населения, нацеленных на все слои нашего общества. Хотя мы еще в начале длинного пути, нас вдохновляют некоторые результаты ряда из этих программ.

Многие программы профилактики ВИЧ/СПИД дают дополнительные преимущества, которые могут быть упущены из вида. Многие из этих мероприятий охватывают множество заинтересованных сторон и целевых групп общества, давая широкие положительные результаты. Например, программы распределения презервативов предупреждают также заражение передаваемых половым путем заболеваний, распространяющихся так же, как СПИД. Школьные программы обучения жизненным навыкам и пропаганда пользования презервативами среди подростков, которые начинают половую жизнь, дополняют усилия по отсрочке вступления в половые отношения и сократят количество случаев подростковой беременности и аборт и в итоге улучшат показатели окончания школы девочками. Девочки смогут, таким образом, приобрести навыки, найти работу и добиться более высокого качества жизни. Хотя эти положительные факторы трудно подсчитать, о них не следует забывать.

Осуществление программ сокращения вероятности передачи ВИЧ от матери ребенку создает серьезные трудности в развивающихся странах, где кормление грудью является нормой, а отсутствие доступа к чистой воде и санитарии реальность. Чтобы противостоять этим вызовам, Южная Африка приступила к осуществлению программы предоставления комплексных медицинских услуг беременным женщинам-носительницам ВИЧ в отдельных центрах, расположенных во всех девяти наших провинциях. Работая по данной программе в этих центрах, мы обнаружили, что с ней, действительно, связано гораздо больше, чем простое назначение приема антиретровирусных лекарств. Тре-

ажные сообщения о появлении устойчивых к этим лекарствам штаммов вируса также будут изучены в этих экспериментальных центрах. Однако мы рассматриваем этот вызов не столько как сдерживающий фактор, сколько как стимул к активизации усилий.

Но позвольте мне подчеркнуть, что решения, которые мы ищем, уходят корнями в нашу реальность, увеличат потенциал наших стран и более целенаправленно помогут обеспечить работу наших систем здравоохранения, что позволит им легче справляться с множеством проблем, стоящих перед общественным здравоохранением и сопровождающих ВИЧ/СПИД, малярию и туберкулез. В своей стране, например, мы сталкиваемся с ВИЧ/СПИДом и эпидемией туберкулеза. Ясно, что одна из основных определяющих нашего общего успеха связана с нашей способностью активизировать осуществление программ борьбы с туберкулезом, добиться высоких показателей полного излечения, сократить перерывы в курсе лечения и сдержать распространение туберкулеза, устойчивого к разным лекарственным препаратам.

Поскольку мы продолжаем действовать, исходя из наиболее убедительных доказательств, доступных нам сегодня, давайте продолжим также поддержку исследований и научных разработок этого сложного феномена. Давайте не будем также забывать, что ряд простых вмешательств, подобных управлению условно-патогенными инфекциями и предоставлению дополнительного питания ВИЧ-инфицированным, оказывают значительное влияние на качество жизни. Давайте не будем стыдливо прятаться от простой истины, что, хотя сегодня мы многое знаем, ВИЧ и СПИД обладают множеством граней, которые нужно дополнительно изучить. К числу таких усилий мы относим международные поиски соответствующих вакцин, в которых активно участвует наша страна.

Нет нужды говорить, что миллионы уже инфицированных и пострадавших людей молят о помощи и поддержке сейчас. Мы должны двигаться вперед чрезвычайно быстро — все мы! Мы разделяем точку зрения, что профилактика, последующее наблюдение и поддержка являются сторонами одной медали и взаимно укрепляют друг друга.

Наша задача заключается в том, чтобы привлечь необходимые ресурсы на осуществление ком-

плексной программы. Нам нужно помогать действующим официальным и неофициальным сетям социальной поддержки. К тому же ключом к нашему успеху является более широкое участие общин, особенно людей, инфицированных СПИДом.

ВПИД спровоцировал общемировой кризис. Ни одной стране не посчастливилось избежать его. То, что может казаться щедрым жестом, на самом деле может являть всего лишь проявлением разумного эгоизма. В связи с этим нам следует пытаться стимулировать и наращивать региональные усилия. В нашем собственном регионе главы государств и правительств, члены Сообщества по вопросам развития стран юга Африки утвердили региональную многосекторную стратегию борьбы с ВИЧ/СПИДом.

Мы приветствуем растущее число обязательств, принимаемых в отношении глобального фонда по вопросам здоровья и СПИДа, и с нетерпением ожидаем увеличения числа и размера взносов, соответствующих масштабу проблемы. Однако мы несколько озабочены тем, что отсутствие окончательного решения относительно его фактического функционирования, может стать препятствием для принятия дополнительных обязательств.

Поскольку мы все заинтересованы, чтобы щедрость международного сообщества не сдерживалась процедурными проблемами, мы хотели бы обратиться к Генеральному Секретарю с просьбой продолжить свое руководство и помочь нам пройти окончательные этапы на этом пути. Пока же мы были бы вполне счастливы услышать от других, что банковский чек отправлен по почте.

Позвольте мне в заключение поблагодарить международное сообщество за поддержку, оказанную нам при недавнем судебном разбирательстве против ряда фармацевтических компаний. В частности я хочу отметить усилия Генерального секретаря Кофи Аннана и нашего президента Табо Мбеки.

Позвольте мне также заявить о твердом намерении моего правительства наладить долгосрочное и конструктивное сотрудничество с фармацевтической промышленностью, которая, безусловно, является ключевой заинтересованной стороной в обеспечении функционирования системы здравоохранения. Приемлемый доступ к лекарствам для большинства населения является основным требовани-

ем, если это столетие, действительно, станет Африканским столетием. Для этого требуется добиться большей сбалансированности между созданием системы стимулов, способствующих поиску новых решений, и стратегиями, призванными обеспечить, чтобы новые достижения давали преимущества тем, кто больше всего в них нуждается. Давайте будем смелее в поступках и станем мыслить более творчески. Эта сессия и создание фонда являются небольшими, но очень важными шагами вперед. Мы обещаем, что наше правительство полностью поддержит эту важную инициативу.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Предаю слово Его Превосходительству г-ну Абдулу Малику Кази, министру здравоохранения Пакистана.

Г-н Кази (Пакистан) (*говорит по-английски*): Позвольте мне от имени моей делегации горячо поздравить и пожелать всего наилучшего Вам, г-н Председатель, в исполнении ваших функций на этой переломной специальной сессии. Мы надеемся, что под вашим мудрым руководством эта специальная сессия сумеет добиться целей, которые заставили нас собраться вместе, чтобы отреагировать на самый страшный вызов, который был брошен человечеству за последние столетия. Мы высоко оцениваем также вклад, внесенный в итоговый документ двумя авторами.

Эта специальная сессия является событием чрезвычайной важности для всего мирового сообщества. Она дает нам уникальную возможность не только еще раз заявить о нашем твердом намерении и решимости бороться с пандемией ВИЧ/СПИДа, но и выработать совместный всемирный ответ и всеобъемлющий план действий для борьбы с этой угрозой невиданных масштабов. Мы должны подняться над соображениями узкой выгоды и всецело сосредоточиться на необходимости недопущения ВИЧ/СПИДа и борьбы с ним во всех уголках мира, не проводя различий или разграничений.

ВИЧ/СПИД не просто проблема, подрывающая здоровье, он стал угрозой для безопасности, поскольку миллионы людей оказываются на грани вымирания. От СПИДа умерло более 22 млн. человек. По оценкам, более 36 млн. являются носителями ВИЧ/СПИДа. Из них более 25 млн. живут только в странах Африки, расположенных к югу от Сахары. Азия и Латинская Америка вместе насчитывают

8 млн. пострадавших. Около 90 процентов жертв СПИДа проживают в развивающихся странах, где распространенность заболевания усугубляется бедностью, голодом, болезнями, отсутствием медицинских учреждений, неграмотностью и недостаточным уровнем развития.

СПИД превратился в проблему развития, и признано, что бедность напрямую способствует распространению ВИЧ/СПИДа. Борьба с ВИЧ/СПИДом и искоренение нищеты должны поэтому идти рука об руку. Этого невозможно добиться без активного и решительного сотрудничества со стороны международного сообщества при конкретном участии развитых стран, на которых лежит моральное обязательство отказаться от части своего благополучия, чтобы облегчить бремя нищеты и смягчить человеческие страдания. Никогда не было столь острой необходимости срочно отреагировать на потребности развивающихся стран путем более широкого аннулирования долга, открытия доступа на рынки и оказания официальной помощи в целях развития.

Мы высоко ценим личную приверженность и самоотдачу Генерального секретаря Кофи Аннана в активизации международных усилий, направленных на борьбу со СПИДом в первоочередном порядке. Кампания по созданию глобального фонда по борьбе со СПИДом, развернутая им, закладывает прочный фундамент, на который должен опираться всемирный ответ на угрозу ВИЧ/СПИДа. Мы надеемся, что в фонд будут сделаны щедрые взносы, и что они со временем достигнут 10 млрд. долларов ежегодно, выйдя на ныне планируемый уровень расходов.

Мы рады видеть здесь представителей международных фармацевтических компаний. Приветствуя их, мы призываем рассматривать борьбу с ВИЧ/СПИДом как гуманитарную проблему, а не как коммерческую операцию. Человеческая жизнь слишком ценна, чтобы использовать ее как средство для получения прибыли. Мы надеемся, что, помимо объявления о щедрых взносах в фонд, они дополнят их предоставлением лечения больным ВИЧ/СПИДом, по крайней мере, его жертвам из наименее развитых стран Африки, расположенных к югу от Сахары, по доступным ценам.

Борьба с ВИЧ/СПИДом в Африке является темой, проходящей красной нитью через работу

этой сессии. Именно Африка пострадала наиболее жестоко, и борьба со СПИДом там является наиболее трудной задачей из-за кричащей бедности, отсутствия внутренних ресурсов и тяжелого бремени долга. Пакистан придает большое значение этой специальной сессии по ВИЧ/СПИДу не только из-за гуманитарного аспекта этой проблемы, но и по тому, что мы уделяем первостепенное внимание нашим отношениям с Африкой. Мы чувствуем жаркое дыхание ада ежедневно уносящего жизни сотен африканцев. Мы разделяем боль и страдания наших африканских братьев. Мы приняли участие в этом заседании, чтобы выразить свою солидарность и еще раз заявить о своей поддержке их борьбы с ВИЧ/СПИДом.

Генеральный секретарь в своем докладе о ВИЧ/СПИДе исчерпывающе обрисовал, как пандемия проявляет себя в гуманитарной области, в области развития, социальной и культурной областях. Мы считаем, что каждая страна должна выработать собственную стратегию профилактики и борьбы, сформулировать и приступить к осуществлению ориентированной на конкретные цели политики, в наибольшей степени учитывающих ее особенности. Международное участие должно сводиться к привлечению ресурсов, обмену достижениями в области науки и техники и предоставлению недорогих и проверенных курсов лечения и медикаментов. Прежде всего, сейчас наступила пора признать основополагающее право человека на развитие.

Действительно, на нас обрушилось проклятие человечества, с которым мы все должны вступить в борьбу, стремясь к одной и той же цели. В общей борьбе нет места для риторики или затаенной обиды. Нам нужно действовать и привлекать ресурсы на борьбу с ВИЧ/СПИДом. Мы не должны позволять противоречиям бросать тень на нашу борьбу, но мы должны с пониманием относиться к системе ценностей друг друга. Отправляясь в крестовый поход против пандемии, давайте по-прежнему уважительно относиться к культуре, вере и ценностям друг друга. Терпимость, свобода выбора и дух взаимного уважения и сотрудничества должны по-прежнему служить нам руководством во взаимодействии, пока мы готовимся принять этот величайший вызов нашего времени.

Пакистану в значительной мере удавалось до сих пор защитить себя от распространения СПИДа. На конец 2000 года было зарегистрировано всего

1549 носителей ВИЧ и 202 случая заболевания СПИДом, но мы считаем, что даже один случай заболевания СПИДом является эпидемией. С момента обнаружения в Пакистане первого случая заболевания СПИДом в 1986 году, эта угроза была воспринята со всей серьезностью. В 1990 году первый государственный проект по борьбе со СПИДом в Пакистане был осуществлен при поддержке Всемирной организации здравоохранения. В 1993 году в стране своими силами было начато осуществление более широкой национальной программы борьбы со СПИДом. С тех пор борьба с ВИЧ/СПИДом стала важнейшим элементом шести крупных проектов развития в области здравоохранения.

Профилактика является основой нашей стратегии борьбы со СПИДом. Не хочу вдаваться в подробности, которые отражены в распространяемом тексте моего выступления. Мы с гордостью заявляем, что правительство Пакистана заложило основы для осуществления широкой программы профилактики. Мы готовы активизировать и расширить свои усилия, согласуя их с международным сообществом, чтобы одержать верх в борьбе с двойной бедой, которую представляет ВИЧ/СПИД.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь я передаю слово Его Превосходительству г-ну Йону Кристьянссону, министру здравоохранения и социального обеспечения Исландии.

Г-н Кристьянссон (Исландия) (*говорит по-английски*): Хотя Исландия относится к числу стран с самым высоким доходом на душу населения, с высоким уровнем образования, расположена на острове и не имеет границ с другими странами, исландцам не удалось уберечься от СПИДа. Однако проблемы Исландии в этом отношении ничтожны по сравнению с проблемами многих других стран, особенно африканских.

Всего за 20 лет эпидемия распространилась по всему миру. Из-за СПИДа умерло более 20 млн. человек. Почти 40 млн. мужчин, женщин и детей сейчас поражены этой болезнью. Эпидемия сделала сиротами более 10 млн. детей. поэтому проблема приобрела колоссальные масштабы, особенно в странах Африки, расположенных к югу от Сахары, где сосредоточено 70 процентов взрослых и 80 процентов детей, пораженных болезнью.

Хочу воздать должное Генеральному секретарю за его весьма важную инициативу. Проведение этой специальной сессии Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу полностью оправдано.

Эта болезнь распространяется по миру неравномерно. Многие из наиболее бедных стран мира пострадали наиболее сильно. Последствия болезни ужасающи. Целые поколения молодежи безвременно уходят из жизни. Социальные институты гибнут. Нищета растет. Под угрозой экономический рост и стабильность. Во многих наиболее плотно населенных странах мира эпидемия все еще находится на начальном этапе. Если эпидемия распространится в этих районах, она принесет неисчислимые страдания.

Что можно сделать? Нам нужно открыто посмотреть проблеме в лицо. Прежде всего — и это самое важное — нам нужно расширить принятие профилактических мер и не допустить заражения тех, кого болезнь еще не затронула. Спасительные лекарства и медицинское наблюдение должны быть сделаны доступными всем, кто в них нуждается. И нам необходимо активизировать медицинские исследования.

Мы все знаем это, но этого недостаточно. Чтобы достичь этих целей, нам необходимо стимулировать осуществление прав человека и улучшить положение женщин. Нам нужно продолжать борьбу с общественным осуждением и предрассудками, проявляемыми в отношении пострадавших людей. Нам нужно просвещать и обучать население. Нам нужно влиять на поведение и нравы. Иначе мы ничего не добьемся.

Страна, оказавшиеся в лучшем положении, должны помогать тем, кто нуждается. Мы можем добиться этого, помогая международным гуманитарным организациям. Мы можем провести работу с фармацевтической промышленностью по снижению цен, и мы можем помочь бедным странам в закупке лекарств.

Хотя лекарства от СПИДа могут спасти жизни и снизить вероятность передачи болезни от зараженных матерей детям, лекарства не окажут своего действия, до тех пор, пока не попадут в руки людям, которые в них нуждаются. Это возможно лишь в случае, если службы здравоохранения пострадавших стран функционируют. Медикаментозное лечение ВИЧ-инфекции не простое дело. Ле-

карства надо принимать ежедневно. Нередко возникают побочные явления. Должна быть также возможность контролировать сохранение вирусов в организме человека, проходящего курс лечения.

Иначе возникает вероятность, что верх одержат штаммы вируса, устойчивые к воздействию лекарств. Это отбросит нас на тот же рубеж, где мы были раньше. Службы здравоохранения необходимо укрепить. Иначе мы ничего не добьемся.

В борьбе с распространением СПИДа удалось добиться определенного успеха. Это произошло в результате улучшения положения женщин. Это было достигнуто за счет распространения знаний о цепочке распространения заразы и о способах ее разрушения, за счет привлечения молодежи к борьбе со СПИДом и за счет предоставления медикаментозного лечения тем, кто в нем нуждается. Этого удалось достичь за счет активного участия носителей ВИЧ в борьбе со СПИДом. И этого удалось достичь там, где правительства прокладывают путь и активно поддерживают профилактические меры и лечение.

Несмотря на все это, мы все знаем, что ВИЧ уже с нами и останется с нами до тех пор, пока не будет организовано его лечение, и до тех пор, у нас не появятся эффективных средств для проведения вакцинации. Сейчас надо бороться за то, чтобы держать эпидемию под контролем и максимально сократить ее распространение. ВИЧ-Инфекция — хроническое заболевание, требующее лечения на протяжении всей жизни. Поэтому правительствам всех стран следует разработать долгосрочные планы сокращения социальных и финансовых последствий эпидемии. Им необходимо предпринять шаги для улучшения положения тех классов общества, которые находятся в неблагоприятном положении и поэтому более подвержены угрозе инфицирования. Им нужно содействовать достижению целей, поставленных в борьбе с эпидемией, обеспечить доступ лечению и медицинскому наблюдению всем, кто нуждается в них, и стимулировать разработку лекарств и вакцин, необходимых для борьбы с ВИЧ. И им нужно обеспечить выделение достаточных ресурсов на кампанию по борьбе с эпидемией СПИДа.

Наконец, я хотел бы упомянуть, что Исландия сейчас поддерживает инициативу Совета Целевой группы государств Балтийского моря по контролю

за распространением заразных заболеваний в регионе Балтийского моря финансово и путем направления специалистов-медиков туда, где борьба со СПИДом, туберкулезом и другими инфекционными болезнями являются первоочередными задачами.

Прежде, чем закончить, я хотел бы объявить, что исландское правительство полностью осознает свой долг и обязанности в борьбе с пандемией ВИЧ/СПИДа и финансово поддержит специальный глобальный фонд по вопросам здоровья и СПИДа.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Передаю слово Его Превосходительству г-ну Хансйоргу Фрику, министру общественного здравоохранения и социальных дел Лихтенштейна.

Г-н Фрик (Лихтенштейн) (*говорит по-английски*): Когда 5 июня 1981 года был обнаружен вирус иммунодефицита человека, вряд ли кто-либо мог предположить, насколько чудовищные и разрушительные последствия окажет действие этого вируса на человечество — предположить, что он, действительно, повлияет на жизнь всех нас, инфицированных и здоровых. Нам всем пришлось научиться жить под угрозой болезни или же с самой болезнью. Двадцать лет спустя простые статистические данные шокируют. Более 36 млн. человек в настоящее время являются носителями ВИЧ/СПИДа, 22 млн. уже стали жертвами эпидемии, болезнь осиротила 13 млн. детей. Перспективы на будущее еще более мрачные. Эти цифры свидетельствуют о массовости и ничего не говорят при этом о других аспектах пандемии. Распад семей и целых общин, разрушение социальной ткани общества, опустошительные последствия для национальной экономики и бесчисленные невысказанные истории о социальном отчуждении, гонениях и личном страдании.

Мы сталкиваемся со всемирным кризисом, но эпидемия собрала наиболее опустошительный урожай в Африке, в частности в регионе, расположенном к югу от Сахары. Для эпидемии ВИЧ/СПИДа нет национальных границ, и она давно уже достигла всемирных масштабов. Поэтому Организация Объединенных Наций является международной организацией, перед которой стоит колоссальная задача найти выход из этого всемирного кризиса общественного здравоохранения. Поэтому мы с удовлетворением воспринимаем проведение этой специ-

альной сессии как историческую возможность и хотим поблагодарить Генерального секретаря Кофи Аннана, в частности, за его решительную личную приверженность решению этой проблемы.

Эта специальная сессия уже добилась большого успеха, пробудив сознание и сосредоточив внимание широкой общественности на продолжающемся кризисе ВИЧ/СПИДа. Теперь мы как правительства призваны нарастить этот успех, обратившись к миру с четким и мощным политическим воззванием. Мы должны взять на себя обязательство во всемирном масштабе отреагировать на пандемию - путем принятия национальных мер и развертывания международного сотрудничества.

Конечно, в разных странах и регионах бороться с эпидемией ВИЧ/СПИДа необходимо по-разному. Сопутствующие проблемы структурного характера, такие как бедность и обеспечение образования представляют колоссальные трудности в одних странах и регионах, при этом в других подбные факторы не имеют такого значения. Культурные факторы важны повсюду, но они повсюду различны. Группы населения и отдельные люди, подвергающиеся особому риску, также в различных странах и регионах различны. Легкого ответа на эту весьма сложную проблему не существует. Подход, оказывающийся эффективным в одной стране, может быть дискредитирован где-либо еще. Об этом необходимо помнить. Решающее значение имеет также то, что мы готовы поделиться собственным накопленным опытом, поделиться уроками, которые все мы извлекли, чтобы другие тоже могли воспользоваться их плодами.

По нашему мнению, профилактика, которая позволяет резко сократить или, в идеале, перекрыть путь новой инфекции, действительно, является основой эффективного решения в пресечении распространения ВИЧ/СПИДа. Этот подход доказал свою эффективность не только в нашем регионе, но и во многих других странах. Профилактика базируется на информации и образовании, общем доступе к получению соответствующих услуг и пропаганде и защите прав человека. Она требует проявления открытости и политической воли в устранении глубинных причин болезни. Она требует способности признавать, что отчуждение и гонение ВИЧ-инфицированных лиц не только усугубляет кризис, но и способствует дальнейшему распространению болезни. Ясно, что преобладающие местные и на-

циональные особенности определили основу всех стратегий профилактики, в частности, установления групп, подвергающихся особому риску заражения вирусом. Решающее значение имеют действия правительства и руководства, а также участие гражданского общества, в частности самих носителей ВИЧ/СПИДа.

Концентрация усилий на принятии профилактических мер не должна снижать внимания, которое мы уделяем медицинскому наблюдению и лечению инфицированных лиц. Доступ к медикаментам, безусловно, является ключевым вопросом в этом отношении. Мы считаем, что право человека каждого индивида на получение максимально качественных медицинских услуг может и должно быть сбалансировано с действующими правовыми нормами в области охраны прав интеллектуальной собственности. Деловые круги также несут однозначную ответственность в этом отношении. Мы с удовлетворением отмечаем, что обсуждение этой тематики началось.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что правительство Лихтенштейна поддерживает создание глобального фонда по борьбе с пандемией ВИЧ/СПИДа. Национальные стратегии могут оказаться успешными лишь в случае, если они будут должным образом финансироваться. Для этих усилий необходима мощная международная составляющая. Мое правительство в настоящий момент рассматривает вопрос об объеме взноса, который, мы надеемся, нам удастся объявить в ближайшее время. Благодарю вас.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Уважаемые делегаты, я вынужден попросить представителей не шуметь в зале Генеральной Ассамблеи из уважения к Ассамблее и выступающим. Благодарю вас. Теперь я передаю слово Его Превосходительству Виталию Москаленко, министру здравоохранения Украины.

Г-н Москаленко (*говорит по-украински*): Г-н Председатель от имени делегации Украины позвольте мне поздравить участников с открытием этой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по ВИЧ/СПИДу.

Хочу также выразить нашу искреннюю признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций г-ну Кофи Аннана за личный вклад в подготовку этого исключительно важного

форума. Мы высоко ценим усилия его организаторов, государств-членов, и других участников переговорного процесса в подготовке проекта декларации, которую предстоит принять этой специальной сессии.

Полностью признавая тяжелые последствия эпидемии ВИЧ/СПИДа для всего мира, Украина является одним из инициаторов созыва этой специальной сессии. К сожалению, моей стране не удалось избежать негативного процесса, затронувшего все человечество. В настоящий момент на Украине насчитывается более 38 тыс. официально зарегистрированных ВИЧ-инфицированных лиц. К ним относятся 2 тыс. человек больных СПИДом, более тысячи из которых уже умерли.

Президент и правительство Украины считают борьбу с ВИЧ/СПИДом одной из важнейших задач нашей национальной политики. Подписанный президентом Украины в 2000 году указ, предусматривающий принятие срочных мер, направленных на недопущение распространения ВИЧ/СПИДа на Украине, свидетельствует о нашей решимости принять этот всемирный вызов.

Одним из первых законов, принятых на Украине после обретения независимости, был закон о профилактике СПИДа и социальной защите населения. Другим важным шагом, предусмотренным украинским законодательством в соответствии с международными нормами прав человека и прав пациентов, был отказ от политики обязательной медицинской проверки на ВИЧ групп риска.

Национальная стратегия борьбы с эпидемией основана на создании целой сети национальных учреждений, деятельность которых охватывает всю социально-гуманитарную сферу, и на стимулировании эффективного сотрудничества с международным сообществом и тесной совместной работы с неправительственными организациями.

Национальная политика в этой сфере осуществляется специальной правительственной комиссией по профилактике ВИЧ/СПИДа, которая координирует все аспекты борьбы с ВИЧ/СПИДом.

После обретения независимости началось осуществление трех национальных программ профилактики ВИЧ/СПИДа, а в начале этого года была утверждена четвертая программа, которая определяет новую стратегию борьбы с эпидемией. На Ук-

раине была создана сеть медицинских учреждений, ориентированных на больных ВИЧ/СПИДом, и принимаются эффективные защитные меры по предупреждению передачи ВИЧ от матери ребенку. Было начато также осуществление ряда других профилактических программ, ориентированных на подверженное риску население. Украина может поделиться опытом в применении этих профилактических мер с другими своими партнерами из Восточной Европы и Азии, ведущими борьбу с ВИЧ/СПИДом.

Наша национальная система проведения медицинских анализов и широкомасштабное производство антиретровирусных лекарств на Украине полностью удовлетворяют потребности страны, но могли бы также помочь в удовлетворении запросов соседних стран.

Учитывая всемирные масштабы эпидемии, нужен качественно новый подход к мобилизации усилий на региональном уровне. Мы рассматриваем инициативу создания Восточноевропейского учебного и методологического центра по ВИЧ/СПИДу на Украине, как одно из наиболее эффективных средств субрегионального сотрудничества. Подобный центр мог бы работать в рамках Группы ГУУАМ — Грузия, Узбекистан, Украина, Азербайджан и Молдова — с участием других заинтересованных стран.

Мы призываем международное сообщество активизировать усилия по мобилизации научно-технических ресурсов на поиски новых лекарств и вакцин и обеспечить доступ к лекарствам путем передачи технологий, которые облегчили бы производство антиретровирусных лекарств на национальном уровне.

Эпидемия ВИЧ/СПИДа обрушилась на Украину сразу после Чернобыльской катастрофы, от которой пострадали более 3 млн. граждан, включая 550 тыс. детей, и которая ослабила иммунитет всего населения. Ликвидация последствий аварии и закрытие Чернобыльской атомной электростанции потребовали значительных ресурсов. Поэтому мы призываем международное сообщество помочь Украине в осуществлении широкомасштабных мероприятий по борьбе с эпидемией ВИЧ/СПИДа, которая по своей разрушительной силе может иметь более страшные последствия, чем Чернобыльская катастрофа.

Поддерживая проект декларации этой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, Украина обязуется предпринять конкретные шаги, направленные на осуществление задач и достижение целей, поставленных на сессии. О нашей политической воле свидетельствует недавнее решение президента Украины объявить 2002 год годом борьбы со СПИДом на Украине.

Мы искренне желаем, чтобы все мы — каждая страна и каждый народ — добились успеха в борьбе с ВИЧ/СПИДом. Мы желаем успеха этой специальной сессии. Мы убеждены, что, только объединив усилия мирового сообщества, мы выиграем борьбу с этим проклятием XXI века.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь я передаю слово Ее Превосходительству досточтимой Клер Шорт, члену парламента, министру международного развития Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

Г-жа Шорт (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Мне нет необходимости повторять теперь чудовищную статистику, свидетельствующую о серьезности пандемии ВИЧ/СПИД. Мы слышали о ней в первой половине дня, и я надеюсь, мы все ее знаем. ВИЧ/СПИД является причиной страшных страданий и преждевременного ухода из жизни, а также чудовищным препятствием на пути развития, особенно в африканских странах, расположенных к югу от Сахары, регионе, который уже страдает от самой массовой и жестокой нищеты в мире.

Но ни одна страна и ни один народ в мире не может позволить себе допускать благодушия. ВИЧ/СПИД расплзается по миру, особенно в Азии, районе Карибского моря, Латинской Америке и России. Не защищен никто, и до сих пор нет противоядия. Совершенно неизбежно, что пандемия поразит еще большее число людей и стран прежде, чем положение улучшится. Мы должны срочно предпринять больше шагов для недопущения ее распространения.

Боюсь, у нас нет причин поздравлять себя с проведением этой сессии. Конечно, мы приветствуем ее, но мы должны признать, что знали об инфекции все двадцать лет и что она бесконтрольно распространялась, по меньшей мере, десять лет. И мы не должны обманывать себя — как бы желанна не

была эта сессия, — думая, что проведение специальной сессии Генеральной Ассамблеи автоматически улучшит положение в области профилактики или лечения. Я, действительно, глубоко уверена, что мы тратим слишком много времени и энергии, проводя конференции и специальные сессии Организации Объединенных Наций. Мы вкладываем огромную энергию, долго споря о документах, которые предусматривают мало — если предусматривают их вообще — механизмов исполнения решений или гарантий, что правительства и учреждения Организации Объединенных Наций претворят в жизнь декларации, согласованные нами.

Мы должны работать эффективнее, и мы должны быть твердо намерены добиться большего. Например, на специальной сессии, проведенной в Нью-Йорке, была достигнута договоренность каждые пять лет подводить итог осуществления решений Каирской международной конференции по проблемам народонаселения и развития, было решено, что мы все добьемся 20-процентного сокращения передачи ВИЧ/СПИДа среди молодежи в наиболее пострадавших странах к 2010 году. Теперь нам следует попросить каждую страну, учреждение, Организации Объединенных Наций и правительство ежегодно отчитываться об успехах на пути к достижению уже согласованных целей вместо того, чтобы выступать с еще одной декларацией общего характера. Мы должны сделать эти цели реальными и практически достижимыми вместо того, чтобы приезжать в Нью-Йорк и говорить об этих проблемах, а затем возвращаться домой и вести дела, как прежде.

Однако, поскольку мы все собрались здесь, мы должны максимально использовать эту сессию и попытаться сделать так, чтобы она стимулировала усилия всего мира, направленные на сдерживание распространения болезни, намного эффективнее. Мы все знаем — и об этом было сказано в первой половине дня, — что ряд стран предпринял мужественные и разумные шаги, позволившие им замедлить распространение болезни. Уганда и Таиланд, в частности, подали важный пример успешной профилактической работы. Но, как сказал первый заместитель премьер-министра Уганды, самой Уганде нельзя проявлять благодушия.

Профилактика остается наиболее важной работой, поскольку противоядия от ВИЧ/СПИДа не существует до сих пор. Безусловно, мы должны то-

ропиться с поисками вакцины и, что очень важно, микробицидов. Мы должны с ответственностью обеспечить доступ к антиретровирусным медицинским препаратам там, где мы можем сделать это, но никто не должен утверждать, что антиретровирусные препараты являются противоядием или что, сколько бы они не стоили, большинство инфицированных пациентов получит их. Истина заключается в том, что заразившиеся люди не пользуются услугами какой бы то ни было системы элементарного здравоохранения и что большинство из них страдает от недоедания и недостатка элементарного медицинского обслуживания. Мы должны делать больше, чтобы презервативы и лекарства имелись в наличии, но мы должны абсолютно честно говорить, что без проявления гораздо более твердой приверженности созданию систем элементарного здравоохранения подавляющее большинство из более, чем 30 млн. уже инфицированных человек помощи не получит.

На решение именно этих вопросов нам нужно выделять большие ассигнования. Да, нам нужен глобальный фонд по вопросам здравоохранения для получения лекарств и товаров, но сами правительства и учреждения, занимающиеся вопросами развития, должны направлять средства на создание систем элементарного здравоохранения во всем мире, чтобы охватить все население мира иначе, независимо от того, какими будут лекарства, они не помогут нам, потому что большинство людей не получит их.

Мое собственное министерство выделило на эту работу 1 млрд. фунтов стерлингов, и мы выделим еще. Заявление, сделанное лидерами африканских стран в апреле 2001 года в Абудже, о том, что они будут направлять на эту работу больше ресурсов, действительно, является очень важным обязательством, которое должно быть проведено в жизнь.

Двадцатилетний опыт работы в моей собственной стране, Соединенном Королевстве, и на международной арене подтверждает, что, если мы намерены не допустить распространения инфекции, мы должны говорить об эпидемии открыто и бороться с осуждением и дискриминацией ее жертв, как, на мой взгляд, как убедительно сделал сегодня утром премьер министр Мозамбика. Мы знаем, какое поведение представляет наибольший риск заражения ею; мы должны — каждый в своей стране —

прямо, открыто и честно участвовать в обсуждении путей укрепления и защиты здоровья тех, кто подвергается наибольшему риску заражения ВИЧ. Речь идет об уязвимых группах, которые все мы можем принять - детях, подростках и беженцах, но речь должна идти и о других группах населения, подверженных высокому риску заражения.

Позвольте мне сказать тем странам и организациям, которые не желают упоминать об этих подверженных высокому риску группах населения, что, если им не удастся смириться с необходимостью принятия мер для защиты таких групп, они обрекут свои страны на более высокие темпы распространения инфекции. Во всех странах есть мужчины, которые вступают в половые отношения с мужчинами, работники секс-бизнеса, у которых есть клиенты, и наркоманы, сидящие на игле, у которых есть сексуальные партнеры. Если мы не сумеем совместно избавиться от существующего отторжения, ярлыков и дискриминации, нам не удастся предотвратить распространение инфекции. Открытое и честное обсуждение и обмен знаниями и информацией имеют важнейшее значение, если мы намерены добиться успехов в борьбе с ВИЧ/СПИДом.

Должна также продолжаться работа над вакциной. В Европе и Соединенных штатах фармацевтические компании продвигаются вперед. Но мы должны обеспечить, чтобы продолжалась работа над вакциной против штамма, наиболее распространенного в Африке и других бедных странах. Мы приветствуем Международную инициативу по разработке вакцины против СПИДа, организовавшую финансирование важной работы в Найроби и Южной Африке, и призываем учреждения, занимающиеся вопросами развития, и фонды милосердия продолжать финансировать работу по поиску вакцины. Нам чрезвычайно важно также срочно продвигать разработку микробицида, позволяющего женщинам защитить себя. Более половины заразившихся в последнее время приходится на молодых женщин, которым нередко не хватает уверенности или силы отказаться от половых отношений или настоять на использовании презерватива. Микробицид даст им возможность защитить себя. Надеюсь, что фармацевтические компании и другие заинтересованные стороны присоединятся к Фонду Рокфеллера, Совету по народонаселению, Совету по медицинским исследованиям и к нам, обеспечив продвижение этой работы вперед.

В заключение хочу сказать несколько слов о предлагаемом глобальном фонде по вопросам здоровья, который нуждается в поддержке этой сессии, Группы семи и всего международного сообщества, чтобы быть сформированным и нормально приступить к работе в конце этого года. Фонд предназначен для предоставления лекарств и препаратов для лечения и профилактики ВИЧ/СПИДа, туберкулеза и малярии. Он не может финансировать развитие систем здравоохранения; средства на это должны выделяться правительствами с помощью учреждений, занимающихся вопросами развития. Но Фонд по вопросам здоровья может обеспечить предоставление лекарств по разумным ценам и стимулировать развитие эффективных систем их доставки. Мы хотим, чтобы фонд повторил успех Глобального союза по разработке вакцин и вакцинации, который обеспечил более широкое наличие и снижение цены вакцин в наиболее бедных странах. Мы уверены, что глобальный фонд сумеет снизить цену и расширить поставки лекарств и препаратов от туберкулеза, ВИЧ/СПИДа и малярии, а также сможет стимулировать поиски новых лекарств. Чтобы его деятельность была успешной, ему нужно, как Глобальному союзу, располагать небольшим эффективным секретариатом и компактным органом управления, в состав которого входили бы представители системы Организации Объединенных Наций, учреждений, занимающихся вопросами развития, и развивающихся стран. Соединенное Королевство готово внести в фонд 200 млн. долларов, если эти условия удастся принять.

Надеюсь, что это заседание подвигнет нас к действию. Мы знаем, что нужно делать. Рекомендации наиболее рациональных действий кратко изложены в декларации. Нам всем нужно возвращаться домой и приступать к делу. Конференций и деклараций было уже достаточно. Сейчас нам нужны срочные и гораздо более эффективные действия гораздо большего масштаба для предупреждения страшных страданий, гибели людей и затрат на развитие, которые эта страшная болезнь несет всему миру.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Позволю себе попросить делегатов, ведущих консультации в зале, делать это снаружи, в местах, которыми так знаменита система Организации Объединенных Наций — коридорах и холлах.

Теперь я передаю слово Его Превосходительству г-ну Артуро Васи Паезу, заместителю министра здравоохранения Республики Перу.

Г-н Васи Паез (Перу) (*говорит по-испански*): Я рад обратиться к Ассамблее на этой специальной сессии, отражающей потребность международного сообщества непосредственно приступить к решению задачи сокращения и, возможно, скорейшего избавления от беды, которую представляет собой вирус иммунодефицита человека (ВИЧ).

Приступая к решению стоящей перед нами задачи, мы должны начать с полного признания того факта, что мы столкнулись с мировой проблемой, различные аспекты которой — профилактика, медицинское наблюдение, поддержка и лечение — необходимо решать комплексно, поскольку они взаимосвязаны. Чрезвычайно важно также признать, что для того, чтобы сократить масштабы и ликвидировать эту проблему, на нее необходимо повести прямое наступление во всех без исключения регионах мира.

Что касается здравоохранения, то, вероятно, никакая другая проблема не сказывается столь пагубно на будущем наших народов, как инфекция ВИЧ и совокупность связанных с ним заболеваний. Природа проблемы и ее тесная связь с факторами, которые теоретически могут быть предупреждены, однако на практике не поддаются контролю с помощью мер общественного здравоохранения, и которые обусловлены различными стилями жизни и уровнем образования, перевернули наше понимание взаимосвязи, существующей между здоровьем и болезнью. К тому же влияние ВИЧ на лиц, пострадавших от эпидемии, и ее последствий, серьезно сказывается на экономическом и социальном развитии наших стран.

Столкнувшись с такой ситуацией, Перу отреагировала на эту эпидемию принятием следующих решений. Мы развернули всеобъемлющую программу борьбы с болезнями, передаваемыми половым путем, которая располагала четко определенными целями и собственным бюджетом, финансировалась за счет национальных ресурсов. В настоящее время эта программа достигла этапа укрепления стратегий профилактики и медицинского наблюдения, ориентированных на благо общества в целом.

Во-вторых, опубликование закона, который создал то, что мы называем системой борьбы со СПИДом, позволило разработать национальный план. Этот план включает стратегии вмешательства, призванные расширить на национальном уровне возможности раннего диагностирования и лечения болезней, передаваемых половым путем, и принятия шагов, направленных на изменение моделей поведения. Бесплатный антиретровирусный курс лечения предоставляется беременным женщинам-носительницам ВИЧ с целью сокращения вертикальной передачи болезни и новорожденным детям, появившимся на свет от ВИЧ-инфицированных матерей. Для последних планом предусматривается искусственное вскармливание, переливание здоровой крови и проведение соответствующего курса биобезопасности. Высококачественные услуги предлагаются также лицам, заразившимся ВИЧ/СПИДом. И все эти программы являются частью общих усилий, направленных на пропаганду и защиту прав человека лиц пострадавших от этой эпидемии.

В связи с этим мы должны обеспечить, чтобы общее распространение эпидемии не было единственным возможным вариантом, равно как и ее неизбежным результатом. Поэтому наша цель как страны заключается в том, чтобы остановить расползание эпидемии. Для этого чрезвычайно важно, прежде всего, стабилизировать заболеваемость на нынешнем уровне и сократить этот уровень, используя соответствующие профилактические меры.

Статистические данные об эпидемии ВИЧ/СПИДа в Перу за декабрь 2000 года показывают, что мы все еще охвачены эпидемией, которая поражает, прежде всего, мужчин, вступающих в половые отношения с другими мужчинами. Уровень их инфицирования составляет 11 процентов. Число заболевших СПИДом на настоящий момент составляет 11 300 человек. Что касается обнаруженных путей передачи заболевания, то передача половым путем превалирует, на нее приходится 96 процентов случаев. Вторым по частоте путем является вертикальная передача заболевания от матери к ребенку — 2,19 процента случаев. На третьем месте стоит передача заболевания между родственниками, на нее в нашей стране приходится совсем небольшое число случаев — 1,85 процента. Однако мы должны отметить резкое увеличение случаев инфицирования женщин, что может свидетельствовать о том,

что эпидемия рискует приобрести общий характер, не ограничиваясь группами населения, среди которых чаще всего происходило инфицирование.

Исходя из ситуации в стране, которую я обрисовал, Перу возлагает большие надежды на результаты декларации об обязательствах, которую должна принять Ассамблея. В этом смысле, мы считаем уместным, чтобы международное сообщество в целом оказало максимальную политическую поддержку всем резолюциям, принимаемым здесь.

Мы все знаем, что цены на антиретровирусные лекарства должны быть существенно снижены, и поэтому удовлетворены международной тенденцией развития дел в этом направлении. Перу считает чрезвычайно важным создание глобального фонда, методы управления которым будут очень прозрачными и полностью будут соответствовать всеобъемлющей концепции, сохраняющей единый подход ко всем странам, в том числе тем, в которых, как у нас, показатели заболеваемости невысоки.

Хочу заявить, что делегация Перу придает первостепенное значение резолюциям, которые могут быть приняты этой Генеральной Ассамблеей, и поэтому мы еще раз заявляем о твердом намерении нашего нынешнего переходного правительства выполнять политическое обязательство о сотрудничестве на национальном и международном уровне с целью сокращения заболеваемости ВИЧ/СПИДом и избавления от нее.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Меня попросили сделать следующее объявление от имени протокольной службы Организации Объединенных Наций. Напоминаю делегациям, что всем президентам, заместителям президентов и премьер-министрам, приглашенным на обед, даваемый Генеральным Секретарем, предлагается подойти к 13.00 в Индонезийский зал, где к ним присоединятся Генеральный секретарь и Председатель Генеральной Ассамблеи, а затем всем вместе проследовать на обед.

В то же время всем остальным гостям, приглашенным на обед, даваемый Генеральным секретарем, предлагается пройти прямо в делегатскую столовую и занять места за обеденными столами.

Теперь я передаю слово Его Превосходительству г-ну Абдалле Баали, главе делегации Алжира.

Г-н Баали (Алжир) (*говорит по-французски*): проведение этой специальной сессии, посвященной рассмотрению всех аспектов проблемы, создаваемой ВИЧ/СПИДом для всех стран, свидетельствует об интересе государств-членов к этому вопросу, а также об их намерении объединить свои усилия и ресурсы для создания единого фронта борьбы с этой всемирной угрозой, представляющей один из серьезнейших вызовов, брошенных международному сообществу в третьем тысячелетии.

Хотя последствия пандемии ВИЧ/СПИДа ощущаются одинаково остро населением всех стран, на Юге эта болезнь представляет собой ко всему прочему настоящую экономическую катастрофу, подрывающую направленные на развитие усилия и тот прогресс, которого удалось добиться ценой тяжелых жертв, в частности в области социального развития.

Это социальная угроза, которая опрокидывает существующие структуры, такие как семья — традиционный центр солидарности и взаимопомощи. Это также человеческая трагедия, поскольку болезнь ставит под угрозу выживание целых групп людей — в частности людей в возрасте 15-49 лет, наиболее уязвимыми из которых являются женщины и дети. Последствия для сильно пострадавших стран, с любой точки зрения, колоссальны. Как можно фактически отреагировать на постоянно растущую потребность, когда необходимых людских и материальных ресурсов для ухода за больными и сиротами, например, остро не хватает.

Для решения этой проблемы ведущую и благотворную роль предстоит сыграть международной солидарности, проявляющейся в оказании помощи остро нуждающимся странам в эффективной и последовательной борьбе с ВИЧ/СПИДом. По нашему мнению, ожидая открытия вакцин, способных защитить нас от этой страшной болезни, единственным средством первого сдерживания и последующего перелома нынешних тенденций является предоставление развивающимся странам по доступным ценам средств профилактики и, прежде всего, лечения — таких как лечение с использованием комбинированных методов терапии. Речь идет не просто о гарантировании права больных на лечение и доступ к медицинскому обслуживанию. Никто не возражает против этого. Но мы должны организовать все таким образом, чтобы заинтересованные страны

могли фактически предоставлять лечение и медицинское наблюдение.

В связи с этим следует отметить самые позитивные инициативы, выдвинутые рядом фармацевтических компаний. Здесь уместно также выразить наше удовлетворение в связи с их участием в этих коллективных усилиях и призвать остальных последовать их примеру.

И без того решая ряд сложных задач, Африка является также, по сравнению со всеми регионами мира, регионом, наиболее пострадавшим от пандемии ВИЧ/СПИДа. Из 36 млн. человек, зараженных вирусом, более двух третей африканцы. Из 13 млн. детей, осиротевших из-за СПИДа, 12 млн. африканцы. И три четверти из 22 млн. человек, умерших в мире из-за СПИДа африканцы.

Зная о серьезных последствиях этой ужасной пандемии для населения и экономики, стабильности и безопасности пострадавших стран, африканские лидеры с начала 90-х годов принимают ряд мер для коллективного отпора ей. Эти меры изложены, в частности, в декларациях и планах действий. Самыми последними из них являются: Программа международного партнерства по борьбе со СПИДом в Африке, принятая на Алжирской встрече на высшем уровне в 1999 году; Алжирский план действий по поддержке детей, осиротевших из-за ВИЧ/СПИДа, уязвимых детей и детей, инфицированных ВИЧ/СПИДом, который также был принят в Алжире в апреле 2000 года; Ломейская декларация о ВИЧ/СПИДе в Африке, принятая в июле 2000 года, и более поздняя Абуджийская декларация о ВИЧ/СПИДе, туберкулезе и других связанных с ними инфекционных заболеваниях, которая квалифицирует СПИД, как неотложную задачу, стоящую перед континентом, требует отмены любых таможенных пошлин и экономических барьеров, препятствующих доступу к финансированию борьбы со СПИДом, провозглашает борьбу с ВИЧ/СПИДом первостепенной задачей национальных планов развития и, наконец, поддерживает создание Глобального фонда по борьбе со СПИДом.

Не будучи слишком затронут этой общемировой бедой, Алжир, тем не менее, как и другие государства, принял меры для защиты страны от болезни. С 1998 года осуществляется национальная программа борьбы с ВИЧ/СПИДом и болезнями, передаваемыми половым путем. Эта программа объеди-

няет стратегии, ресурсы и структуры, которые страна направила на пресечение распространения этих болезней, в рамках проводимой политики охраны здоровья. Эта программа преследует три цели: не допустить передачи ВИЧ, сократить влияние инфекции ВИЧ на отдельных лиц и семьи и сократить влияние СПИДа на расходы на охрану здоровья.

Для достижения этих целей был проведен ряд первоочередных кампаний. К ним относится пропаганда наименее рискованной модели сексуального поведения. Она осуществляется в рамках образовательных, широких просветительских и информационных кампаний, ориентированных на молодежь, посещающую и не посещающую школу, а также на мужчин и женщин по месту их работы. Эти кампании предполагают также облегчение доступа к противозачаточным средствам, решение вопросов их стоимости и распространения, гарантирование диагностики и раннего лечения болезней, передаваемых половым путем, организацию и расширение доступа к получению консультаций и добровольной сдачи анализов на ВИЧ, расширение доступа к службам планирования семьи, гарантирование безопасного переливания крови по всей стране с соблюдением требований обеззараживания и стерилизации инструментов, гарантирование лицам с сероположительной реакцией и больным СПИДом доступа к медицинскому обслуживанию, расширение доступа к получению социальных услуг для лиц с сероположительной реакцией, больным СПИДом и их семьям и, наконец, переориентацию государственных расходов на укрепление бюджета системы здравоохранения и гарантирование финансирования учебных программ по медицинскому обслуживанию, разрабатываемых другими ведомствами.

На различных этапах осуществления был создан ряд структур. К ним относятся центры консультативной помощи, обеспечивающие лицам с сероположительной реакцией и больным СПИДом наблюдение и получение консультаций биологического, клинического, терапевтического и психологического профиля. Эти центры занимаются также разработкой диагностических и терапевтических методов и обучением медицинских работников. Другие структуры, включают комитеты на уровне вилайи, созданные для борьбы с болезнями, передаваемыми половым путем, и СПИДом. Комитеты занимаются охраной здоровья точно так же, как и другие секто-

ры и ассоциации. Эффективная децентрализация ведущейся нами борьбы с болезнями, передаваемыми половым путем, и СПИДом была достигнута за счет многостороннего подхода.

Наконец, оценка осуществления программы через разработку среднесрочных планов выявила недостатки, которые будут устранены при разработке процесса стратегического планирования на 2001-2005 годы.

Для многих развивающихся стран борьба со СПИДом, несомненно, представляет трудную и болезненную задачу, учитывая их неспособность противостоять пандемии ВИЧ/СПИДа из-за нередко ничтожных ресурсов, которыми они располагают, и из-за безразличия к этой беде. В связи с этим позволю мне сказать, что я с удовлетворением воспринимаю лидирующую роль нашей Организации в мобилизации соответствующих заинтересованных сторон на борьбу со СПИДом и роль, которую играют Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС) и ее партнеры, а также неправительственные организации и другие ассоциации, действующие в этой области.

Наконец, я хотел бы выразить надежду, что интерес, вызванный этой специальной сессией, приведет к тому, что обязательства, взятые всеми ее участниками, не окажутся просто пустыми словами. Скорее, я надеюсь, что эти обязательства получат эффективное воплощение в жизнь, прежде всего при сдерживании, а затем и при избавлении от этой беды, которая угрожает самому существованию человечества.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Вынужден воспользоваться единственной властью, которой располагаю - молотком, — чтобы привлечь внимание делегатов. Позволю себе нижайшим образом и с полным уважением просить делегатов не вести консультации в зале и говорить тише из уважения к выступающим. Я повторяю это во второй раз.

Теперь я передаю слово Его Превосходительству Г-ну Йосиро Мори, главе делегации Японии.

Г-н Мори (Япония) (*говорит по-японски, текст на английском языке предоставлен делегацией*): Стремительное распространение ВИЧ/СПИДа создает угрозу человеческому обществу и наносит

серьезный ущерб усилиям развивающихся стран, направленным на сокращение бедности, стимулирование социального и экономического развития и достижение стабильности. Специальная сессия Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, действительно, дает международному сообществу историческую возможность обсудить вопрос, как эффективно противостоять этой беспрецедентной угрозе человечеству, мобилизовав знания и ресурсы, которыми мы все вместе располагаем.

На Кюсю-Окинавской встрече Группы восьми (Г-8) на высшем уровне, которая состоялась в июле прошлого года и председателем которой я являлся, вопрос об инфекционных заболеваниях, в том числе о ВИЧ/СПИДе, рассматривался как одна из ведущих тем. Участники встречи на высшем уровне договорились срочно ускорить принятие международных мер по борьбе с инфекционными заболеваниями, определив конкретные ориентировочные показатели сокращения числа уносимых ими жертв.

В связи с этим японское правительство выдвинуло Окинавскую инициативу по инфекционным болезням, в соответствии с которой Япония обязалась расширить поддержку мер развивающихся стран, направленных на борьбу с ВИЧ/СПИДом и другими инфекционными болезнями, наметив выделить в следующие пять лет финансовые средства на общую сумму в три миллиарда долларов. Кроме того, в декабре 2000 года Япония провела у себя Окинавскую международную конференцию по инфекционным болезням, в которой приняли участие представители из стран Группы восьми, развивающихся стран, международных организаций и представители гражданского общества. Международная конференция приняла план действий, придавший конкретную форму понятию партнерства, провозглашенного в коммюнике Кюсю-Окинавской встречи Группы восьми на высшем уровне.

К тому же в январе того же года я как премьер-министр Японии на тот период посетил Южную Африку, Кению и затем Нигерию, где еще раз убедился, что в двадцать первом столетии невозможно будет добиться стабильности или процветания в мире без решения проблем, с которыми сталкивается Африка. Я лично убедился, какую трудную борьбу с ВИЧ/СПИДом и другими инфекционными болезнями ведет народ Африки, и еще раз остро почувствовал важность этой проблемы и нашу ответственность за ее решение.

Я испытываю глубокое удовлетворение в связи с тем, что ведущая роль, которую взяла на себя Япония, позволила дать толчок к объединению международного сообщества в борьбе с инфекционными болезнями во всем мире, высшей формой которой через саммит тысячелетия стала эта специальная сессия по ВИЧ/СПИДу.

Будучи крупнейшим донором помощи для развивающихся стран мира, Япония по-прежнему придавала большое значение сотрудничеству в области борьбы с инфекционными болезнями и оказывала позитивную поддержку развивающимся странам, принимавшим меры по борьбе с ВИЧ/СПИДом. Исходя из этого опыта, Япония считает, что особое значение для любой будущей международной стратегии борьбы с ВИЧ/СПИДом имеют следующие моменты.

Во-первых, наиболее надежной и эффективной мерой борьбы с ВИЧ/СПИДом является профилактика. Важность профилактики невозможно переоценить. Конкретно, нужно срочно принять широкий спектр профилактических мер, в том числе провести образовательную и просветительскую кампании, добиться более широкого использования презервативов, обеспечить запасы безопасной крови, повысить уровень общественной гигиены, не допускать передачи болезней от матери ребенку, а также повысить консультационно-диагностический потенциал. Расширение поддержки развивающихся стран в этих областях, действительно, срочно необходимо.

Во-вторых, важной задачей является расширение доступа к фармацевтическим средствам, таким как антиретровирусные лекарства, и к медицинскому наблюдению за инфицированными лицами, пациентами и детьми, ставшими сиротами из-за СПИДа. Мы с удовлетворением отмечаем серьезные успехи, достигнутые в последнее время в этой области.

В то же время чрезвычайно важно создать системы здравоохранения, обеспечивающие безопасное и эффективное использование медикаментов. Наряду с расширением доступа к медикаментам, важно активизировать поддержку в подготовке медицинских кадров и в совершенствовании медицинской инфраструктуры развивающихся стран.

В-третьих, поиск и разработка вакцины против СПИДа является задачей, решение которой должны

взять совместно на свои плечи развитые и развивающиеся страны. Необходимо дальнейшее расширение международного сотрудничества в этой области.

В-четвертых, чтобы меры борьбы с ВИЧ/СПИДом были эффективными, чрезвычайно важны усилия самих развивающихся стран. Чтобы развивающиеся страны лучше владели ситуацией, им важно обмениваться по линии сотрудничества Юг-Юг накопленным ими опытом эффективной борьбы с ВИЧ/СПИДом.

В-пятых, странам-донорам, развивающимся странам, международным организациям и гражданскому обществу важно наладить партнерские связи для выполнения общей задачи, заключающейся в привлечении финансовых средств для борьбы с эпидемией.

Само собой разумеется, что всемирная борьба с ВИЧ/СПИДом требует колоссальных финансовых средств. Помимо усилий развивающихся стран, направленных на привлечение финансовых средств, совершенно необходима широкая международная поддержка. Для этого японское правительство готово претворить в жизнь Окинавскую инициативу по инфекционным болезням и уже приняло решение и провело в жизнь конкретные меры поддержки, выразившиеся в выделении средств на общую сумму около 700 млн. долларов.

К тому же с целью дальнейшего расширения международного сотрудничества в области здравоохранения сейчас ведется обсуждение вопроса о создании глобального фонда по вопросам здоровья и СПИДа, призванного заниматься профилактикой ВИЧ/СПИДа, туберкулеза и малярии, а также лечением и медицинским наблюдением за теми, кто заразился этими болезнями. Японское правительство не пожалеет усилий для того, чтобы, консультируясь с другими странами по таким каналам, как Генуэзская встреча на высшем уровне Группы восьми, чтобы добиться скорейшего создания фонда, имеющего соответствующую структуру, и начало его деятельности в первых числах следующего года. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени японского правительства объявить о готовности сделать существенный взнос в этот глобальный фонд.

Несмотря на крайне сложное финансовое положение, в котором сейчас оказалось японское пра-

вительство, оно твердо намерено активно участвовать во всемирной борьбе с инфекционными болезнями, признать, что ВИЧ/СПИД и другие подобные болезни грозят человечеству кризисом, ставя под угрозу безопасность людей и представляя опасность для развития стран всего мира.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Передаю слово Его Превосходительству Яшару Алиеву, главе делегации Азербайджана.

Г-н Алиев (Азербайджан) (*говорит по-английски*): За два десятилетия проблема ВИЧ/СПИДа превратилась в поистине всемирную катастрофу. Эпидемия продолжала неудержимо и безжалостно распространяться по континентам, по одним нанося более тяжелый удар, чем по другим, но не пропуская ни одну страну. Сегодня перед нами чудовищные цифры: более 50 млн. человек во всем мире являются носителями ВИЧ/СПИДа, подавляющее большинство из них живет в странах Африки к югу от Сахары.

От имени правительства и народа своей страны я хотел бы выразить искреннее сочувствие правительствам и народам Ботсваны, Джибути, Замбии, Зимбабве, Кении, Лесото, Малави, Мозамбика, Намибии, Свазиленда, Южной Африки и всем остальным пострадавшим африканским, азиатским, карибским и восточноевропейским странам которые, несмотря на все трудности, встают на борьбу с болезнью и страданиями, которые она несет с собой.

Как сказано в докладе Генерального Секретаря (A/55/779),

«В странах бывшего СССР наблюдаются некоторые из наиболее драматических тенденций в рамках общемировой эпидемии СПИДа... Экономический кризис, резкие социальные перемены, распространение нищеты и безработицы, рост проституции и изменения в нормах полового поведения — все это отражает те тяжелые условия, которые привели к стремительному распространению ВИЧ в этом регионе» (A/55/779, пункты 11 и 12).

Азербайджан переживает гуманитарную катастрофу, поскольку конфликт с соседней Арменией привел к появлению одного миллиона беженцев и перемещенных лиц. Все это, наряду с колоссальной миграцией азербайджанского населения в страны

бывшего Советского Союза, создало условия для стремительного распространения ВИЧ по стране.

По сравнению с предыдущими девятью годами показатели выявленной инфекции ВИЧ с начала 2001 года возросли в 50 раз. Чтобы бороться с этой бедой, на национальном уровне был принят ряд необходимых и важных мер. В 1990 году был создан Национальный центр по борьбе с ВИЧ/СПИДом. Это правительственное учреждение является органом, который в первую очередь обязан предоставлять всю необходимую помощь нуждающимся в ней. В 1996 году парламент Азербайджана принял закон о профилактике СПИДа. В 1997 году правительство страны утвердило Национальную программу профилактики СПИДа. К сожалению, нехватка финансовых средств не позволила нам осуществить программу в полном объеме.

Хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить ЮНЭЙДС и ее спонсоров за экспериментальный проект, ранее осуществленный в Азербайджане. Однако в настоящее время мы глубоко озабочены тем, что наша страна не участвует ни в каком проекте, и надеемся на скорое решение этого вопроса.

Если проанализировать опыт, накопленный нами за прошедшие 20 лет, то нам придется признать, что результаты борьбы с ВИЧ/СПИДом остаются по-прежнему далеко неудовлетворительными. Поэтому пришло время пересмотреть стратегии и тактику решения этой проблемы на национальном, региональном и мировом уровнях.

Мы уверены, что все аспекты решения этой проблемы имеют чрезвычайно большое значение. Мы полностью разделяем подход Генерального секретаря, считающего профилактику своей первоочередной задачей. Мы должны сделать все от нас зависящее, чтобы остановить и обратить вспять распространение вируса, в частности, мобилизовав молодежь, подвергающуюся наибольшему риску инфицирования, на ее собственную защиту.

Мы должны также поставить заслон на пути жесточайшей, самой несправедливой из всех инфекции, которая передается от матери к ребенку. У всех матерей должна быть возможность в наличии или отсутствии у них ВИЧ. И те, у кого он есть, должны иметь доступ к антиретровирусной терапии, которая, как было показано, вдвое снижает риск передачи болезни.

Нет необходимости говорить, насколько жизненно важно сделать медицинское наблюдение и лечение доступным для каждого. Доступ к лечению ВИЧ-инфицированных необходимо резко расширить.

И последнее, но не менее важное замечание — необходимы ощутимые научные прорывы. Нам еще предстоит немало сделать, чтобы найти противоядие от ВИЧ/СПИДа, и немало сделать, чтобы найти вакцину от него.

Вышесказанное ясно свидетельствует о том, насколько сложна и трудна проблема и насколько борьба с ВИЧ/СПИДом требует согласованных усилий и решительных действий от всех нас. Наша делегация поддерживает проект декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом «Глобальный кризис — глобальные действия», который мы примем в конце сессии. Мы глубоко уверены, что это станет решительным шагом вперед и заложит твердую основу для совместного эффективного отпора этой беде.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Передаю слово г-же Лале Джумале Алауи, главе делегации Марокко.

Г-жа Алауи (Марокко) (*говорит по-арабски*): Его Величество Мухаммед VI, король Марокко, оказал мне честь, поручив зачитать следующую королевскую речь от его имени и передать приветствия Его Величества и выражения глубочайшего уважения этому важному собранию.

«Мне приятно сказать, насколько Королевство Марокко ценит принятое Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций решение о созыве специальной сессии по ВИЧ/СПИДу. Это достойная похвалы инициатива и мы желаем ей полного успеха. Мы надеемся также, что этому совещанию Организации Объединенных Наций удастся привлечь необходимые ресурсы для борьбы со смертоносной эпидемией и тем самым преодолеть кричащее противоречие, связанное с рассмотрением здоровья как теоретического права человека и сохранением при этом дискриминации между развитыми странами, которые в состоянии сдерживать распространение СПИДа, благодаря своим ресурсам и использованию достижений медицинских исследований, и развивающимися странами, которые бессиль-

ны остановить распространение болезни, поскольку им не хватает минимального потенциала для ее профилактики и лечения. Это особенно остро проявляется на африканском континенте, над которым нависла ужасная опасность.

Мы пытаемся справиться с проблемами глобализации и идти в ногу с переменами, происходящими в мире. К тому же мы стремимся упорядочить миграционные потоки, которые лишили все страны возможности защищаться от этой эпидемии. Предоставление медицинской защиты и обеспечение доступа к ней для всех, а также поставка необходимых лекарств и медицинского оборудования, требуют от национальных бюджетов существенных ресурсов в добавление к освобождению от налогов и таможенных пошлин этих необходимых медицинских поставок, особенно лекарств, от которых зависит здоровье всех граждан, независимо от их социального положения, географического нахождения или этнической принадлежности.

Мы положительно воспринимаем похвальные шаги, предпринятые Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций для создания глобального фонда, позволяющего развивающимся странам, пострадавшим от СПИДа, получать антиретровирусные лекарства.

В рамках своих усилий, направленных на борьбу со СПИДом, Марокко разработало всеобъемлющую стратегию, в основу которой положено выявление, лечение и профилактика. Она предполагает участие всех секторов, включая государственные учреждения и гражданское общество, в широкомасштабных просветительских кампаниях средств массовой информации, среди молодежи и населения, в целом, подвергающегося риску.

В то же время мы солидарны с озабоченностью, выраженной в проекте декларации Организации Объединенных Наций, который рассматривается на этой сессии. Высказывая удовлетворение инициативами Организации Объединенных Наций, Марокко хотело бы выразить надежду на предоставление ему льготных цен, которые были предоставлены другим

странам. Мы призываем также к созданию дополнительных международных механизмов сотрудничества и координации борьбы с этой эпидемией, которая угрожает не только нашим собственным усилиям в области развития, но и безопасности здоровья населения всего мира.

Учитывая опыт, практические навыки и знания, накопленные Марокко и его специалистами за годы, и принимая во внимание его постоянные усилия по контролю, оценке и применению к местным условиям инициатив и мероприятий, осуществляемых в этой области, Марокко готово предоставить свой скромный опыт в распоряжение международного сообщества и, в частности, братских африканских стран в подтверждение своей твердой приверженности принципам эффективной солидарности, принципам, которыми нам всем следует руководствоваться при осуществлении своих усилий».

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь я передаю слово г-ну Фернандо Йепесу Лассо, главе делегации Эквадора.

Г-н Йепес Лассо (Эквадор) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, мне очень приятно выразить вам благодарность делегации Эквадора за превосходное руководство нашей работой на этой исключительно важной специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Она оставит след в истории нашей Организации своей приверженностью международному сотрудничеству, гармоничному развитию наших народов, уважению к правам человека и стремлению к повышению благосостояния всех членов мирового сообщества.

Рассмотрение этой важной проблемы, значение которой ясно для мирового сообщества, заставляет нас глубоко задуматься о свойствах и направлении развития текущей международной ситуации. Более 10 лет прошло после окончания холодной войны, и сегодня мы переживаем период глобализации, когда открываются рынки, либерализуется торговля, стимулируется инвестирование частных средств и происходит революция в области информационных и коммуникационных технологий.

Однако положение развивающихся стран не слишком изменилось. К сожалению, глобализация

расширила пропасть между богатыми и бедными. Внешний долг является одним из наиболее серьезных препятствия на пути развития, поскольку он препятствует осуществлению программ, направленных на улучшение здравоохранения, образования, занятости, охраны окружающей среды и благосостояния наиболее обездоленных групп населения. Открытие рынков и либерализация торговли дали преимущества слишком немногим, и наша продукция по-прежнему сталкивается с ограничениями при доступе на основные мировые рынки. Сотрудничество в целях развития сократилось, а научнотехнические исследования ведутся в строго определенных направлениях. Крупные многонациональные предприятия владеют патентами на массовое производство товаров и продуктов, включая лекарства, и устанавливают собственные цены, руководствуясь собственными интересами. С другой стороны, развивающиеся страны, которые зависят от передачи технологий, должны также преодолевать препятствия, чтобы добиться признания интеллектуальной собственности на традиционные знания.

Ясно, что при подобном развитии событий на международной арене трудно эффективно бороться с пандемией СПИДа и ее опустошительными последствиями. Это серьезный вызов для Организации Объединенных Наций, и настоящая специальная сессия является тем самым первым шагом в нужном направлении к налаживанию политического диалога, эффективного сотрудничества и реальному проявлению солидарности.

Политическая конституция Эквадора гарантирует право на здоровье его защиту и охрану в соответствии с принципами равенства, универсальности, солидарности, качества и эффективности. Кроме того, она четко определяет обязанность государства поощрять культуру здоровья и жизни, делая особый упор на сексуальное и репродуктивное здоровье.

В связи с этим Эквадор разработал меры по профилактике и борьбе с эпидемией ВИЧ/СПИДа с восьмидесятых годов. Так, в 1987 году началось осуществление программы профилактики и контроля ВИЧ/СПИДа и заболеваний, передаваемых половым путем. После этого с целью объединения усилий и активизации борьбы с этим злом был создан Национальный комитет по предупреждению, контролю и медицинскому наблюдению за ВИЧ/СПИДом. Наконец, в апреле 2000 года Националь-

ный конгресс принял закон о профилактике ВИЧ/СПИДа и оказании всеобъемлющей помощи, который провозглашает борьбу с этой эпидемией национальной задачей.

Поэтому Эквадор считает необходимым разработать и проводить в жизнь государственную политику, предполагающую проведение систематического и последовательного контроля, профилактических мероприятий и медицинского наблюдения за лицами, инфицированными ВИЧ/СПИДом, при полном соблюдении прав человека, проявлении всеобъемлющего подхода и при постоянном участии организаций гражданского общества, в частности включающих в свой состав людей, страдающих этой болезнью. В среднесрочном плане предстоит добиться изменения текущей тенденции эпидемии и, по возможности, заставить ее отступить.

Программы, осуществляемые правительством страны, делают особый упор на профилактике инфекционных болезней, передаваемых половым путем, и ВИЧ/СПИДа, что выдвигает в центр внимания гендерные вопросы и права человека, детей и подростков школьного возраста, а также группы населения, уязвимые в силу их социального статуса или поведения. Первоочередное внимание следует уделять не допущению вертикальной передачи ВИЧ/СПИДа и, в частности, оказанию помощи инфицированным вирусом лицам путем облегчения им доступа к дешевым лекарствам, анализам и другим медицинским мероприятиям.

Главы государств Андского сообщества наций, собравшиеся вчера на тринадцатый Президентский совет андских стран в Венесуэле, выразили глубокую озабоченность масштабами пандемии ВИЧ/СПИДа, особенно последствиями и слабыми сторонами, обусловленными бедностью и крайней нищетой, существующими в андском субрегионе, углубление которых вызывает тревогу. Они заявили, что верят в результаты работы этой Ассамблеи, которые должны включать разработку всеобъемлющей концепции всесторонней и решительной борьбы с пандемией на общемировом уровне, причем должно быть признано, что профилактика, медицинское наблюдение, поддержка и лечение являются ее неотъемлемыми сторонами, которые должны стать предметом финансирования и сотрудничества со стороны государств, частного сектора, фармацевтической промышленности, стран-доноров и международных организаций.

Наконец, Эквадор еще раз заявляет о своей полной поддержке борьбы международного сообщества, ведомого Организацией Объединенных Наций, с пандемией ВИЧ/СПИДа, а также о своей твердой приверженности принципам международного сотрудничества, которые позволяют создать более сплоченный, справедливый и равноправный мир.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь я передаю слово г-ну Питеру Пиоту, Директору-исполнителю Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу.

Г-н Пиот (ЮНЭЙДС) (*говорит по-английски*): Два пути являются продолжением этой специальной сессии – две возможных картины будущего. Один путь представляет собой простое продолжение той ситуации, в которой мы сегодня оказались: эпидемия, с которой мы боремся, но которая постепенно побеждает нас. На этом пути десятки миллионов людей умирают, и еще сотни миллионов могут заразиться и умереть в будущем, половина каждого нового поколения девочек и мальчиков в наиболее пострадавших странах, умрут от СПИДа.

Это не выдуманные цифры. Речь идет о жизни реальных людей. Если мы будем и дальше действовать, как действуем сейчас, продолжая борьбу за удержание фронта, но каждый год понемногу сдавая позиции, то окажемся на территории, где все будет пропитано болью и горем, где нас ждут необразимые потери.

Но к тому же на нас ляжет коллективный позор за то, что все вместе, со всеми нашими ресурсами, со всем нашим благосостоянием не сумели защитить слабых, не сумели позаботиться о больных, защитить сирот и остановить смерть.

Это один путь, который может быть продолжен после настоящей специальной сессии. Но есть и другой. Мы собрались сегодня здесь, чтобы проложить этот другой путь. За последний год произошел необыкновенный сдвиг в сторону осознания коллективной ответственности. Собравшись сегодня здесь, государства-члены Организации Объединенных Наций заявляют о своем твердом намерении остановить эту эпидемию.

Те, кто оказался вовлечен в этот процесс знают, насколько трудно было пробиваться сквозь ча-

щу отрицания и страхов к началу строительства этого пути. Никому не следует удивляться, это сложные проблемы. Модели поведения и социальные обстоятельства, способствующие распространению этой эпидемии, нелегко понять или сформулировать. Многие обусловлены стыдом и дискриминацией, а мы часто не желаем думать о том, чего боимся.

Выработка декларации потребовала, чтобы государства-члены отнеслись к этим проблемам во многом так же, как вынуждены были отнестись к ней общины, семьи и супружеские пары во всем мире – с уважением, пониманием и состраданием.

Декларация о приверженности должна заложить основу для второго пути. Он должен быть построен на нашем опыте борьбы с эпидемией и научным подтверждением того, какие методы работают, а какие нет. Чтобы добиться целей этой декларации нам понадобится удвоить свои усилия, а затем еще раз удвоить их.

Этот путь, проложенный после специальной сессии, должен стать проявлением твердого намерения остановить эту эпидемию, никогда не сворачивать с него, никогда не позволять возникающим обстоятельствам одерживать над нами верх, двигаться по нему до тех пор, пока никто из носителей ВИЧ не будет подвергаться гонениям, бойкоту, лишаться голоса, твердо идти по этому пути до тех пор, пока вся наша молодежь не узнает, как защитить себя от инфекции, и пока ни один новорожденный не будет появляться на свет инфицированным ВИЧ, двигаться по этому пути до тех пор, пока дети, ставшие сиротами из-за СПИДа, не будут иметь таких же перспектив, что и любые другие дети, двигаться до тех пор, пока антиретровирусная терапия не станет основным средством медицинского лечения для любого носителя ВИЧ, и пока дешевая вакцина не станет доступной для всех.

Председатель возвращается на председательское место.

Разве это несбыточная мечта? Вовсе нет. За последний год резкие перемены изменили наше представление о возможном. Мы стали свидетелями объявления новых взносов, даже этим утром, и признания необходимости срочного создания глобального фонда по вопросам здоровья и СПИДа. Мы стали свидетелями беспрецедентного политического руководства, и я особо благодарю за это нашего

Генерального секретаря. Мы стали свидетелями того, как во всех наших странах набирают силу общины и ширится активность носителей ВИЧ. Мы стали свидетелями того, как значительно снизились цены на лекарства от ВИЧ, вновь была мобилизована система Организации Объединенных Наций и возникли новые партнерские связи с частным сектором, фондами, доверительными организациями. Мы знаем, какие методы работают. Мы знаем, что делать, и с несгибаемой решимостью мы должны добиться, чтобы ни одна страна, ни одна община не потерпела поражения в борьбе со СПИДом из-за нехватки финансовых и людских ресурсов.

Два пути могут стать продолжением этой специальной сессии: один — путь, ведущий к невообразимым потерям; другой — путь приверженности и надежды. У собравшихся здесь представителей есть выбор. Мир ждет от них руководства.

Пункт 5 повестки дня

Организация работы сессии (A/RES/55/242)

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь Генеральная Ассамблея вернется к вопросу, касающемуся списка субъектов гражданского общества, аккредитованных для участия в пленарных заседаниях и «круглых столах».

В связи с этим Ассамблее представлен документ зала заседаний HIV/AIDS/CRP.6, который был разослан по факсу всем постоянным представительством в субботу 23 июня 2001 года. На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится также документ A/S-26/L.1, содержащий поправку к списку отобранных аккредитованных субъектов гражданского общества, которые могут участвовать в «круглых столах» специальной сессии Генеральной Ассамблеи по ВИЧ/СПИДу, и этот список включен в приложение к документу зала заседаний HIV/AIDS/CRP.6.

В соответствии с правилом 90 Правил процедуры, поправка ставится на голосование раньше предложения. Поэтому Ассамблея должна сначала принять решение по поправке, распространенной в документе A/S-26/L.1.

Передаю слово представителю Египта для выступления по порядку ведения заседания.

Г-н Рушди (Египет) (*говорит по-английски*): Все присутствующие здесь сегодня представители

знают, о каком вопросе идет речь. Речь идет об организации, которая будет участвовать или не будет участвовать в «круглом столе». Речь идет о праве государств-членов использовать процедуру «отсутствия возражений». Если мы сегодня отменим эту процедуру, то те страны, которые не входят в группы, пострадают больше всего.

Поэтому от имени Организации Исламская конференция (ОИК) — которая представляет 56 стран — я выдвигаю предложение об отсутствии возражений по этой поправке. Я предлагаю всем представителям нажать на зеленую кнопку, чтобы поддержать это предложение об отсутствии возражений и продемонстрировать нашу поддержку и солидарность с правами государств-членов.

ОИК попыталась избежать, чтобы первый день этой специальной сессии начался с голосования. Это опасный прецедент, и это не то послание, которое Генеральная Ассамблея хотела бы направить внешнему миру. Поэтому я настоятельно призываю всех представителей нажать на зеленую кнопку, чтобы продемонстрировать поддержку и солидарность с правом каждого государства-члена на основе «отсутствия возражений».

Председатель (*говорит по-английски*): Предлагаю представителю Канады представить проект резолюции A/S-26/L.1.

Г-н Хайнз (Канада) (*говорит по-английски*): Мне приятно от имени первоначальных авторов — Канады, Норвегии и Швеции, — а также более, чем 30 других авторов представить проект резолюции A/S-26/L.1. В число присоединившихся позже авторов входят Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Польша, Португалия, Румыния, Сан-Марино, Словения, Соединенное Королевство, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Эстония и Югославия.

Поправка, содержащаяся в документе A/S-26/L.1, предлагает включить в список участников «круглого стола 2» — «круглого стола» по правам человека — имя Карин Каплан из Международной комиссии по правам человека гомосексуалистов и лесбиянок.

Как вы сообщили сегодня утром, г-н Председатель, это имя было включено в первоначальный список, разосланный 13 июня, после консультации с государствами-членами. Однако после поступления оговорок от 11 неуказанных стран, оно было исключено из списка, содержащегося в документе зала заседаний HIV/AIDS/CRP.6.

После продолжительного неофициального обсуждения, длившегося последние несколько дней, стало ясно, что ваш аппарат не может свободно объявить о том, какие делегации представили возражения, и не может ознакомить Ассамблею с характером или основаниями для возражений, а также, складывается впечатление, что некие анонимные возражающие делегации не могут или не хотят поделиться подобной информацией с другими членами Ассамблеи.

В таких обстоятельствах наши делегации считают, что у них нет достаточной информации для того, чтобы принимать обоснованное решение для исключения этой представительницы из списка субъектов гражданского общества. В связи с этим мы хотели бы отметить, что указанная организация была должным образом аккредитована на специальной сессии в соответствии с ранее принятым путем консенсуса решением Ассамблеи. Хотел бы добавить, что, как правило, ее исключение из данного списка на этом этапе могло бы быть оправдано лишь явными доказательствами того, что эта организация занималась деятельностью, идущей вразрез с целями или основополагающими принципами Организации Объединенных Наций. На этом этапе никаких подобных доказательств представлено не было, и, действительно, никаких подобных утверждений даже не выдвигалось.

Для наших делегаций принципиально важно, что Организация Объединенных Наций не должна и не может отказывать в важных льготах организациям, пользуясь системой анонимных, произвольных запретов. Если мы согласимся с принудительным введением подобных процедур в отношении какой-либо организации, независимо от того нравятся или не нравятся нам ее взгляды, тогда ни одна организация, независимо от того, нравятся нам или не нравятся ее взгляды, не сможет рассчитывать на защиту от подобного произвольного и недемократичного процесса. Поэтому, как вы упомянули сегодня утром, г-н Председатель, резолюция 55/242 Ассамблеи предусматривает, что все окончательные

решения подобного рода должны приниматься Генеральной Ассамблеей.

В ходе подготовки к этому мероприятию при обсуждении процедурных вопросов и вопросов существа нашей работы неоднократно и широко заявлялось и согласовывалось со всеми, что эта специальная сессия может быть успешной, а борьба с ВИЧ/СПИДом может быть эффективной только в случае, если будут приложены настоящие усилия для вовлечения всех соответствующих слоев гражданского общества в этот процесс и в эту борьбу. Если мы хотим, чтобы мир воспринимал настоящую специальную сессию как серьезное усилие, способствующее решению этой проблемы, то наши шаги, предпринимаемые здесь сегодня, должны отражать эти слова и эту реальность.

Поэтому наши делегации просят, чтобы наше предложение о восстановлении этой группы в ее правах было принято Ассамблеей, и мы настоятельно призываем все остальные делегации присоединиться к нам в совершении этого шага, направленного на сохранение работоспособности этой специальной сессии и Генеральной Ассамблеи.

Кроме того, мы просили бы, чтобы это предложение было принято путем голосования, заносимого в отчет о заседании, и надеемся, что после этого решения Ассамблея займется принятием решения по всему списку субъектов гражданского общества, позволив нам продолжить это важное совещание.

Авторы поправки, переданной нам на рассмотрение, искренне надеются, что вопрос, который мы подняли в этой поправке, может быть решен быстро и беспристрастно, достойно и серьезно. Только так надлежит решать серьезные проблемы, для рассмотрения которых мы собрались на этой неделе. Пусть Ассамблея точно выполнит свой долг, и затем мы займемся порученным нам жизненно важным делом.

Председатель (*говорит по-английски*): Позвольте спросить представителей Египта и Пакистана, собираются ли они выступать по порядку ведения заседания?

Г-н Рушди (Египет) (*говорит по-английски*): Нет, я просто прошу слова.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я адресую вопрос представителю Пакистана, соби-

рается ли он выступать по порядку ведения заседания?

Г-н Чаудхри (Пакистан) (*говорит по-английски*): Да, потому что я попросил слова сразу вслед за египетской делегацией, и мне не было дано возможности выступить, поэтому я хотел бы получить эту возможность сейчас.

Председатель (*говорит по-английски*): Вы будете выступать по порядку ведения заседания?

Г-н Чаудхри (Пакистан) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выступить в полном объеме, чтобы объяснить, о чем идет речь.

Председатель (*говорит по-английски*): Должен попросить прощения, но, согласно правилам процедуры, на этом этапе никаких других выступлений, помимо выступлений по порядку ведения заседания, не допускается.

Теперь мы переходим к поднятому Египтом вопросу – предложению об отказе от каких бы то ни было действий, по которому надо принять решение сначала. После этого мы можем продолжать.

Передаю слово представителю Судана для выступления по порядку ведения заседания.

Г-н Рахматалла (Судан) (*говорит по-английски*): Прошу прощение за то, что взял слово для выступления по порядку ведения заседания. Думаю, уместно сказать, что вы, г-н Председатель, должны были быть соответствующим образом проинформированы Секретариатом, что первым выступающим по этому очень важному вопросу после вашего возвращения в председательское кресло был представитель Египта, взявший слово от имени всех государств-членов Организации Исламская конференция, и что речь идет о голосовании по рассматриваемому нами вопросу. Думаю, что предоставление слова представителю Канады было серьезной ошибкой, поскольку, согласно правилам процедуры, после выдвижения предложения оно должно быть поддержано и поставлено на голосование и его не следует передавать на обсуждение. Прошу вас, г-н Председатель, действовать соответствующим образом.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Судана, но должен отметить, что поправка, по которой было выдвинуто предложение не предпринимать никаких действий, была

предложена на двадцать шестой специальной сессии, и я предоставил слово представителю Египта для выступления по порядку ведения заседания. После этого я передал слово представителю Канады для представления поправки.

Теперь представитель Египта, согласно правилу 74 Правил процедуры предложил не предпринимать никаких действий по поправке, содержащейся в документе A/S-26/L.1. Правило 74 гласит следующее:

« Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому пункту. Кроме лица, внесшего такое предложение, два представителя могут высказаться за предложение и два — против него, после чего предложение немедленно ставится на голосование».

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я ставлю поступившее предложение на голосование. Перед этим хочу спросить, не желает ли кто-либо из членов выступить?

Передаю слово представителю Пакистана.

Г-н Чаудхри (Пакистан) (*говорит по-английски*): По сути дела, до того, как мы углубились в обсуждение, я попросил слова именно согласно правилу 74, чтобы быть вторым выступающим. Я хотел разъяснить нашу позицию. Теперь, когда вы мне дали слово, г-н Председатель, с вашего разрешения, я хотел бы сделать это.

Это очень важный для всех нас вопрос, это вопрос принципа. Г-н Председатель, 13 июня мы распространили письмо об участии субъектов гражданского права в пленарных заседаниях и «круглых столах». Согласно пункту 30 приложения к резолюции 55/242, государства-члены должны рассмотреть вопрос об участии, следуя процедуре «отсутствия возражений». Все здесь присутствующие помнят, что принцип «отсутствия возражений» был сформулирован именно для того, чтобы сократить время, необходимое для регистрации неправительственных организаций (НПО) и субъектов гражданского общества, не имеющих консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете. С теми, у которых имеются консультативный статус, проблем не возникает.

Ряд стран возразил против участия конкретной НПО, которая была включена в документ A/S-

26/L.1. В своем письме от 21 июня, г-н Председатель, вы, на наш взгляд, правильно, согласно процедуре, исключили из списка организацию, против которой были высказаны возражения.

Принцип «отсутствия возражений» означает, что даже в случае, если одно государство-член возражает против субъекта гражданского общества, то такая организация не может участвовать в нашей работе. Возражение, высказанное любым государством-членом, не подлежит обсуждению на Генеральной Ассамблее.

Мы уважаем мнение, изложенное канадской делегацией от имени ряда делегаций, но не можем согласиться с утверждением, что странам, представившим оговорку, не было предоставлено достаточной информации. Мы убеждены, что Генеральной Ассамблее не надлежит обсуждать достоинства или недостатки какой бы то ни было оговорки. Это дело комитета по НПО. Он делает это каждый раз. Но принцип «отсутствия возражений» был выработан для того, чтобы все НПО, не имеющие консультативного статуса, могли участвовать в нашей работе при условии, что против этого никто не будет возражать.

Поэтому мы считаем, что Генеральной Ассамблее не следует каким-либо образом обсуждать предыдущую деятельность или полномочия какой бы то ни было конкретной НПО. Мы убеждены, что представление документа A/S-26/L.1 и весь этот вопрос являются нарушением процедуры, которую мы согласовали в резолюции 55/242. Поэтому полностью поддерживаем предложение Египта не предпринимать никаких действий и убеждены, что нам всем следует по принципиальным соображениям поддержать предложение, не предпринимать никаких действий.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Швеции.

Г-н Шори (Швеция) (*говорит по-английски*): Европейский Союз убежден, что нам не удастся достичь своих общих целей без налаживания партнерских связей с правительствами, международными организациями, деловыми кругами и гражданским обществом. Это концепция тем более уместна, что мы имеем дело с вызовом такого масштаба, как всемирная эпидемия ВИЧ/СПИДа.

Как нам хорошо известно, рассматриваемый нами сегодня вопрос заключается в том, намерена ли специальная сессия принять во внимание мнение и опыт конкретной организации гражданского общества - Международной комиссии по правам человека гомосексуалистов и лесбиянок. Активное участие этой организации, уже аккредитованной Генеральной Ассамблеей, было поставлено под вопрос группой 11 анонимных делегаций. Мы должны признать, что возражения против участия этой организации являются попыткой исключить ее из списка из-за ее усилий противостоять дискриминации, основанной на сексуальной ориентации ее членов.

Поэтому, как слышала Ассамблея, моя собственная делегация вместе с делегациями Канады и Норвегии представила эту поправку к предлагаемому списку участников «круглого стола 2» для восстановления в списке Международной комиссии по правам гомосексуалистов и лесбиянок. Мы призываем делегации, считающие, что руководящая роль правительств должна быть дополнена активным участием гражданского общества — в том числе наиболее уязвимых или подвергающихся наибольшему риску инфицирования ВИЧ групп гражданского общества, - поддержать нашу поправку к этому списку.

В соответствии с этим Европейский Союз только что заявил, что мы призываем Организацию Исламская конференция снять ее предложение не предпринимать никаких действий и дать возможность принять решение по указанному вопросу — предложению о восстановлении этой организации в списке.

Председатель (*говорит по-английски*): Передаю слово представителю Ливийской Арабской Джамахирии.

Г-н Барг (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-арабски*): Прежде, чем перейти к существу своего заявления, я хотел бы поддержать предложение моего коллеги из Египта сразу перейти к голосованию. Я поддерживаю предложение сразу провести голосование по его предложению.

Я хотел бы обратить внимание на документ A/S-26/3, касающийся стран, которые могут не иметь возможности голосовать.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я передаю слово представителю Норвегии.

Г-н Хённингстад (Норвегия) (*говорит по-английски*): Я выступаю против египетского предложения не предпринимать никаких действий от имени авторов поправки к списку, изложенному в документе A/S-26/L.1.

Я внимательно выслушал аргументы, представленные автором предложения - Египтом, и теми, кто выступал в его поддержку. Они ссылаются на пункт 30 приложения к резолюции 55/242, в котором четко указывается, что решения, принятые по процедуре «отсутствия возражений», подлежат окончательному утверждению Генеральной Ассамблеи.

И теперь мы наблюдаем здесь, как маленькая группа стран, неверно толкуя уже принятое Генеральной Ассамблеей решение, пытается ограничить способность Ассамблеи принять окончательное решение относительно участия в специальной сессии неправительственной организации и гражданского общества. Это абсолютно неправильное толкование, и те из нас, кто участвовал в неофициальных консультациях, в результате которых Генеральной Ассамблее был представлен проект резолюции, принятый в качестве резолюции 55/242, знают это очень хорошо. Мы тщательно обсудили все аспекты того, как ее следует толковать.

И более того. Речь идет также о том, какой организацией является Организация Объединенных Наций и в какого рода организацию мы превращаем ее. В своем докладе Ассамблее тысячелетия (A/54/2000) Генеральный секретарь назвал это самым серьезным вызовом Организации Объединенных Наций в этом тысячелетии: быть открытой, прозрачной и отвечать чаяниям народов, гражданского общества, деловых кругов — мира в целом. Вот о чем, на самом деле, идет речь. Это борьба за дух Организации Объединенных Наций. В каком направлении мы идем?

Другой аспект связан с практическими последствиями, которые возникнут в случае принятия решения об отказе от каких бы то ни было действий. Это будет означать, что в сессии не будут участвовать ни гражданское общество, ни какие бы то ни было неправительственные организации. Если нам, действительно, надо налаживать партнерство и сотрудничество, то, как раз, в этой области — в области борьбы с ВИЧ/СПИДом. Данные организации имеют колоссальный обширный опыт, в котором

реально нуждается этот орган. Организация Объединенных Наций никогда не сможет больше быть организацией, трибуной для обсуждений, Генеральной Ассамблеей для правительств: это будет организация, которая в долгосрочной перспективе не будет иметь право на жизнь.

Я призываю 11 делегаций, возражающих против участия этой неправительственной организации, снять их предложение.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас мы заслушали двоих выступающих, поддержавших предложение, и двоих, высказавшихся против него. Теперь я ставлю на голосование выдвинутое представителем Египта предложение об отказе от принятия каких бы то ни было действий по поправке, содержащейся в документе A/S-26/L.1.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Бутан, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камерун, Китай, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Джибути, Египет, Сальвадор, Гамбия, Гаити, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Кения, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Марокко, Намибия, Непал, Нигерия, Оман, Пакистан, Катар, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Южная Африка, Судан, Сирийская Арабская Республика, Того, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Йемен.

Голосовали против:

Андорра, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Камбоджа, Канада, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Фиджи, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Гренада, Гватемала, Венгрия, Исландия, Индия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зелан-

дия, Никарагуа, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Испания, Швеция, бывшая югославская Республика Македония, Тувалу, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Югославия.

Воздержались:

Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Барбадос, Кабо-Верде, Эфиопия, Гана, Ямайка, Мадагаскар, Мексика, Мьянмар, Филиппины, Руанда, Сент-Люсия, Сингапур, Шри-Ланка, Свазиленд, Таджикистан, Таиланд, Замбия.

Решение принимается 63 голосами против 46 при 19 воздержавшихся.

Председатель (*говорит по-английски*): Передаю слово представителю Японии, который хочет выступить по мотивам голосования.

Г-н Акасака (Япония) (*говорит по-английски*): Япония проголосовала против предложения не предпринимать никаких действий, и я хотел бы вкратце пояснить, почему мы сделали это. Предложение не предпринимать никаких действий, на наш взгляд, лишит государства-члены свободы выразить свои мнения по обсуждаемому вопросу. Япония всегда принципиально выступала против подобных предложений не предпринимать никакие действия, каких бы вопросов они ни касались.

Председатель (*говорит по-английски*): Поскольку предложение не предпринимать никаких действий не было принято, Ассамблея, в соответствии с правилом 90 Правил процедуры, перейдет к принятию решения по поправке, содержащейся в документе A/S-26/L.1.

Передаю слово представителю Пакистана для выступления по порядку ведения заседания.

Г-н Чаудхри (Пакистан) (*говорит по-английски*): Прежде чем продвигаться дальше, я попросил бы Председателя любезно подтвердить наличие кворума в Ассамблее, в соответствии с правилом 67 Правил процедуры.

Председатель (*говорит по-английски*): Поскольку представитель Пакистана задал вопрос о наличии кворума, результат предыдущего голосования

ясно показывает, что у нас есть кворум в 128 участников.

Я передаю слово представителю Судана.

Г-н Рахматалла (Судан) (*говорит по-английски*): Как и мой коллега из Японии, хочу кратко остановиться на позиции моей делегации, заявив, что мы поддержали предложение о позиции «отсутствия возражений». Моя страна долго была членом комитета по неправительственным организации (НПО). Мы придерживались принципов прозрачности, справедливой и соответствующей процедуры.

Каждый из нас очень хорошо знает, что принцип «отсутствия возражений» является весьма творческим нововведением. Это нововведение было взято на вооружение для облегчения работы и участия НПО и гражданского общества в обсуждении вопросов, рассматриваемых Организацией Объединенных Наций. Однако с сожалением констатирую, что весьма неудачный шаг, допущенный сегодня Ассамблеей, создаст весьма серьезный прецедент, касающийся использования этого нововведения в будущем. И могу держать с вами пари, г-н Председатель, что с сегодняшнего дня по любому предложению в любом комитете и в любой комиссии вы будете сталкиваться с возражениями против применения принципа «отсутствия возражений». И думаю, что на тех, кто поддержал это предложение, следует возложить ответственность за реальный отказ в участии НПО и гражданского общества или в содействии ему.

Сегодня мы участвуем в очень важной сессии по ВИЧ/СПИДу. Но у нас происходят и другие важные процессы, участвуя в которых, ответственные НПО и гражданское общество вносят положительный вклад в работу Организации Объединенных наций. Думаю, мне следовало выступить с этим объяснением.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителю Норвегии.

Г-н Хённингстад (Норвегии) (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю, г-н Председатель, вы приняли решение, что кворум уже имелся при нашем первом голосовании по тому же вопросу, и вопрос о кворуме в этом отношении неуместен. Я уважительно отношусь к вашему решению, г-н Председатель.

Председатель (*говорит по-английски*): Передаю слово представителю Египта.

Г-н Рушди (*Египет*) (*говорит по-английски*): Моя делегация поддерживает предложение Пакистана проверить наличие кворума. После нашего голосования прошло некоторое время, и я думаю, что нам следует проявить определенное уважение к своим коллегам. Руководствуясь правилом 126 Правил процедуры, в котором разъясняется значение фразы «присутствующие и участвующее в голосовании члены», мы должны проверить наличие кворума, потому что, извините, я не могу согласиться с установленной на данный момент цифрой, поскольку у нас присутствуют и голосуют только 109 членов, а это правило гласит, что члены, воздерживающиеся от голосования, считаются неголосовавшими. Это значит, что при следующем голосовании, если только 15 членов не нажмут ни на какую кнопку, у нас не будет кворума. Поэтому думаю, что нам лучше проверить наличие кворума, прежде чем переходить к дальнейшим шагам.

Председатель (*говорит по-английски*): Согласно моему решению, все присутствующие делегации составляют кворум, даже те, которые не голосуют, если они присутствуют. А теперь нам следует двигаться дальше. Поскольку предложение о применении процедуры «отсутствия возражений» не принимается, следующим шагом Ассамблеи, согласно правилу 90 Правил процедуры, будет принятие решения относительно поправки, содержащейся в документе A/S-26/L.1. Поступило требование провести заносимого в отчет о заседании голосования.

Передаю слово представительности Малайзии.

Г-жа Абдул Азиз (Малайзия) (*говорит по-английски*): Уверена, что, когда мы нажали на кнопку ранее, то намеревались продемонстрировать свое отношение к предложению об использовании процедуры «отсутствия возражений», и не верю, что в то же самое время мы указывали на наличие кворума в зале. Думаю, что для выяснения наличия кворума вам придется теперь определить его, начиная с этого момента, а не исходя из показателей, полученных при совершенно не связанном с ним действии.

Получив слово, я просто хочу сказать, что моя делегация весьма сожалеет, что предложение, выдвинутое делегацией Канады, Норвегии и Швеции,

вообще было выдвинуто, что документ A/S-26/L.1 был представлен нам на рассмотрение в этом зале. Мы убеждены, что это предложение отвлекает внимание от важной проблемы, для обсуждения которой была созвана специальная сессия. Из-за этого предложения мы теперь поставили под сомнение участие субъектов гражданского общества в работе Организации в будущем.

Моя делегация просто хотела бы сказать, что мы надеемся, что делегации Канады, Норвегии и Швеции достаточно уверены в ценности своего предложения, чтобы считать, что оно оправдывает риск, которому подвергается участие всех заинтересованных сторон общества в будущих совещаниях в этой Организации.

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде, чем продвигаться дальше, позвольте мне сослаться на правило 67 Правил процедуры. Его второе предложение гласит: «Для принятия любого решения требуется присутствие большинства членов».

Предоставляю слово представителю Пакистана.

Г-н Чаудхри (Пакистан) (*говорит по-английски*): Я должен ответить после того, что сказал наш норвежский коллега относительно правила 67, потому что после проведения первого голосования я заметил, что ряд делегаций покинул зал. Не исключено также, что ряд других делегаций может не пожелать участвовать в голосовании. Они могут не нажать ни на одну из кнопок — зеленую, красную или желтую, чтобы дистанцироваться от этого нежелательного прецедента, который создаем. Это будет весьма нежелательным прецедентом и нарушением процедуры, согласованной в резолюции 55/242, как напомнил нам наш суданский коллега. Поэтому не исключено, что никто не нажмет ни на красную, ни на оранжевую, ни на зеленую кнопку. Делегаты могут не принять участие в голосовании, и я вижу, что некоторые делегации уходят. Поэтому я хотел бы попросить вас, г-н Председатель, воспользоваться правилом 67 и установить наличие кворума.

Председатель (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Норвегии для выступления по порядку ведения заседания.

Г-н Хённингстад (Норвегия) (*говорит по-английски*): Да, я хочу выступить по порядку ведения заседания, опираясь на правило 88. Г-н Председатель, вы уже приняли решение о том, что имеется кворум, вы уже объявили о начале голосования, и, согласно правилу 88, допустимы лишь выступления по порядку ведения заседания.

Председатель (*говорит по-английски*): Я уже принял решение. Желает ли кто-либо из представителей оспорить мое решение о кворуме?

Предоставляю слово Египту для выступления по порядку ведения заседания.

Г-н Рушди (Египет) (*говорит по-английски*): Моя делегация по-прежнему считает, что нам нужно убедиться в наличии кворума, но если вы настаиваете на своем решении, г-н Председатель, то моя делегация отказывается от участия в этом процессе. Моя делегация не станет нажимать ни на какие кнопки.

Председатель (*говорит по-английски*): Позволю себе задать представителю Египта вопрос, возражает ли он против моего решения? Если это так, то я поставлю вопрос о своем решении на голосование.

Сейчас я ставлю вопрос о своем решении на голосование.

Сейчас мы голосуем по вопросу о наличии кворума.

Предоставляю слово представителю Судана для выступления по порядку ведения заседания, касающемуся моего решения о наличии кворума.

Г-н Рахматалла (Судан) (*говорит по-английски*): Я поднимаю этот вопрос, руководствуясь чувством глубокого уважения к Вашему Превосходительству. Это зал Генеральной Ассамблеи. Это самый уважаемый орган Организации Объединенных Наций. Пожалуйста, не позволяйте представителям вставать и выкрикивать с места, чтобы быть замеченными и получить слово. Я дважды бывал в этом здании, но никогда не видел такого поведения. Думаю, нам надо сдерживать себя и самым корректным образом обеспечить дальнейшую работу этой сессии.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас мы голосуем по моему решению о кворуме.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Андорра, Ангола, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Камбоджа, Канада, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Фиджи, Финляндия, Франция, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Венгрия, Исландия, Индия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Кения, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Палау, Панама, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Свазиленд, Швеция, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тувалу, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Замбия.

Голосовали против:

Китай, Сент-Люсия.

Воздержались:

Алжир.

Решение принимается 85 голосами против 2 при 1 воздержавшемся.

Председатель (*говорит по-английски*): Желает ли какая-либо делегация выступить по мотивам голосования перед голосованием по поправке, предложенной Канадой?

Я предоставляю слово представителю Египта для выступления по порядку ведения заседания.

Г-н Рушди (Египет) (*говорит по-английски*): Просто полагаясь на опыт Секретариата, я хотел бы задать вопрос, достаточно ли 87 человек для кворума? Поскольку это подтверждает то, что я сказал ранее: у нас нет кворума. Поэтому, если мы предпримем какие-либо дальнейшие шаги и те делегации, которые отказались от участия в голосовании,

не нажмут ни на какую кнопку, то это будет означать, что у нас нет кворума.

Председатель (*говорит по-английски*): Повторю еще раз, что правило 67 ясно гласит, что для принятия любого решения необходимо присутствие большинства членов. В правиле речь идет о присутствии, а не о голосовании. При предыдущем голосовании в ходе принятия решения явно имелся кворум.

Г-жа Шимонович (Хорватия) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы присоединиться к числу авторов документа A/S-26/L.1.

Г-жа Абдул Азиз (Малайзия) (*говорит по-английски*): Впервые сталкиваясь с процедурой работы этого органа, как и Организации Объединенных Наций в целом, я хотела бы задать вопрос. В своем предыдущем заявлении я указала, что поняла голосование таким образом, что представитель Египта выдвинул предложение с призывом не принимать никаких действий, и вы поставили его на голосование. Вы предложили делегатам проголосовать по этому предложению. Когда моя делегация голосовала, мы имели в виду только это предложение. Затем вы объявили, что этот факт — наше голосование по этому предложению — подтвердил также, что в этом органе имелся кворум.

Но я заметила, что с того момента люди выходили из зала и входили в него.

Как я отметила ранее, я не совсем понимаю, как вам удалось определить, сколько членов присутствует в зале, поскольку, если был перерыв во времени, если кворум был определен просто на том основании, что мы указали свои позиции по выдвинутому предложению, то было бы несколько странно, если бы Ассамблея не приняла в расчет присутствие или отсутствие людей, которые вошли в этот зал или покинули его после голосования.

Когда мы голосовали, речь шла только об одном — о предложении, которое мы рассматривали в тот самый момент. Отнесите ко мне снисходительно, г-н Председатель, если я спрошу вас, как вам удалось определить, что в этом органе имеется кворум?

Председатель (*говорит по-английски*): Я видел, что здесь присутствует представительница Малайзии. Вот как сформулировано правило 67: «Требуется присутствие большинства членов». Я отме-

тил присутствие большинства членов при проведении голосования и убедился в этом, собственными глазами. Это просто пустая потеря времени, поскольку нам надо переходить к голосованию и начинать следующее пленарное заседание в 15 ч. 00 м. Я прошу представителей помочь мне сделать это.

Еще раз повторяю, речь идет о присутствии. Пожалуйста — если делегация не присутствует, ей не следует просить предоставить ей слово.

Я предоставляю представительнице Малайзии слово для выступления по порядку ведения заседания.

Г-жа Абдул Азиз (Малайзия) (*говорит по-английски*): Может быть, я неправа, но, если это последнее замечание адресовано мне, то, я думаю, оно несколько неуместно просто потому, что, согласно вашему решению, г-н Председатель, присутствие членов зафиксировано нашим голосованием по процедуре отказа от принятия какого бы то ни было решения. Думаю, что Малайзия определила свою позицию по этому вопросу. Поэтому, если вы указываете на то, что, если Малайзия отсутствовала, ей не следовало просить слова, то тогда, безусловно, поступаете вопреки своему собственному решению. Именно поэтому я просила внести некоторую ясность. Если вы сами противоречите собственным утверждениям, то как мне разобраться в этом вопросе? Как я уже заметила, я только с недавних пор в этом учреждении. Убеждена, что любой вопрос, обсуждаемый нами здесь, послужит прецедентом на будущее, поэтому не думаю, что мы понапрасну тратим время. Моя делегация любезно просит вас проявить снисходительность и ответить на заданный вопрос.

Председатель (*говорит по-английски*): Позвольте напомнить, что правила процедуры предусматривают, что представители, прося слова для выступления по порядку ведения заседания, должны использовать его именно для замечаний по порядку ведения заседания, а не в других целях.

Теперь я прошу делегации помочь мне продвинуться вперед.

Г-н Рушди (Египет) (*говорит по-английски*): Это очень важный процесс, и мы участвуем в очень важной специальной сессии, вместе со своими представителями в составе делегаций приехало

столько участников. Может быть, в этом единственное объяснение, почему наш зал полон. Например, моя делегация насчитывает пять человек, присутствующих здесь, но это не значит, что мы представляем пять делегаций, мы являемся представителями одной и той же делегации. Поэтому я все равно не могу понять, как мы можем применить правило 67 Правил процедуры, чтобы понять, сколько делегаций присутствует, и я по-прежнему поддерживаю предложение убедиться в том, что имеется кворум.

Председатель (*говорит по-английски*): Я обращаюсь к делегациям, которые хотят выступить по мотивам голосования перед голосованием по предложению, выдвинутому представителем Канады.

Г-н Алази (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Я попросил слово, чтобы изложить свое мнение и высказаться по вопросу о кворуме. Я думаю, что в данный момент мы запутались в процедурных вопросах. Я хочу сказать, что для того, чтобы убедиться в том, кто здесь присутствует, а кого нет, мы должны следовать правилам процедуры Генеральной Ассамблеи. Присутствие или отсутствие участников в этом зале определяется не кем-то на глазок. Правило 86 Правил процедуры ясно указывает, как определить присутствие делегатов в зале.

Моя делегация понимает правило 86 таким образом, что те делегации, которые голосовали против или за, или воздержались при голосовании, считаются присутствующими на Генеральной Ассамблее. Именно так мы понимаем правило 86. Что это значит? Это значит, что те делегации, которые отсутствуют при голосовании, не считаются присутствующими, хотя они могут физически появляться на Генеральной Ассамблее. Но, поскольку они не нажимают на кнопку, они отсутствуют во время процесса голосования. Поэтому процедурно для Генеральной Ассамблеи они не существуют, хотя могут присутствовать физически.

Я обратил бы ваше внимание, г-н Председатель, на самое последнее голосование, проведенное в Генеральной Ассамблее. По его результатам 85 голосов было подано за, два против и один член Ассамблеи воздержался. То есть всего в Генеральной Ассамблее присутствует и принимает участие в голосовании 88 членов. Таким образом, насколько мы понимаем, согласно этому результату, кворума не набралось.

Мы еще раз просим вас, г-н Председатель, объявить о наличии кворума на заседании в связи с голосованием, которое будет сейчас проведено.

Председатель (*говорит по-английски*): Я буду прерывать тех выступающих, которые делают заявления, не имеющие отношения к разъяснению мотивов голосования. Решение по вопросу о кворуме уже принято.

Г-н Чаудхри (Пакистан) (*говорит по-английски*): При всем моем уважении, я думаю, что присутствие членов должно определяться правилами процедуры, а не путем принятия решений. Правил 86, правилом 126.

Председатель (*говорит по-английски*): Мне крайне жаль прерывать представителя Пакистана, но сейчас я прошу выступать только по мотивам голосования — ни по каким другим вопросам. Мы должны двигаться дальше.

Г-н Пал (Индия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выступить по мотивам голосования.

Мы явно затронули вопрос, глубоко затрагивающий большое число делегаций. Речь идет о сложных социальных и религиозных вопросах, и совершенно очевидно, что к ним надо относиться с уважением.

Однако Индия, проводя в жизнь свою национальную политику борьбы со СПИДом, признает, что гомосексуалисты представляют собой группу, подверженную особому риску — особо уязвимую группу. Мы признаем, что это так, соглашаясь с фактами, и поэтому считаем, что их голос должен быть услышан на этой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, не желая никоим образом оскорбить тех, чьи социальные и религиозные чувства, как я сказал, задеты присутствием в нормальных обстоятельствах групп лиц, существование которых они не желали бы признавать.

К тому же мы исходили из положений резолюции 55/242, которые гласят, как многие из наших коллег напоминали нам, что для принятия окончательного решения Генеральной Ассамблеей список субъектов гражданского общества должен представляться вами, г-н Председатель, для рассмотрения на основе процедуры «отсутствия возражений». Мы признаем, что указанная неправительственная организация (НПО), не является НПО, аккредитованной при Экономическом и Социальном Сове-

те — это чистая правда, но остается фактом, который мы вполне серьезно принимаем в расчет, и то, что ее название прозвучало на Генеральной Ассамблее в ходе неофициальных консультаций после того, как вы провели свои консультации, и этот перечень был утвержден после внесения в него этой НПО. Поэтому, речь идет о том, может ли данная НПО выступать в ходе работы «круглого стола».

У нас есть группа стран, которая возражает против участия этой НПО в работе «круглого стола». Канада вслед за вами, г-н Председатель, предложила исключить название этой НПО из перечня, что также является явной оговоркой по вашему исправленному списку. В данном случае мы сталкиваемся с ситуацией, когда в рамках неофициальных консультаций перед нами оказываются две группы взаимоисключающих оговорок, и в такой ситуации ясно, что, согласно положениям резолюции 55/242, окончательное решение должна принять Генеральная Ассамблея.

Именно по этим причинам мы проголосовали против выдвинутого Египтом предложения об отказе от принятия какого-либо решения, и по тем же самым причинам мы проголосуем за предложение Канады.

Председатель (*говорит по-английски*): Я призываю все делегации, берущие слово для выступления, быть максимально краткими, поскольку нам пора открывать новое пленарное заседание.

Передаю слово представителю Аргентины.

Г-н Симон Падрос (Аргентина) (*говорит по-испански*): Делегация Аргентины хотела бы просто присоединиться к числу авторов проекта поправки, представленному делегацией Канады.

Председатель (*говорит по-английски*): Предлагаю представителю Малайзии выступить по порядку ведения заседания.

Г-жа Абдул Азиз (Малайзия) (*говорит по-английски*): Сожалею, что мне приходится выступать в третий раз, но мне кажется, что, выступая первый раз, я задала вам, г-н Председатель, вопрос. Я пояснила, что, насколько понимаю, когда вы просили нас проголосовать по предложению об отказе от каких бы то ни было действий, выдвинутому представителем Египта, то это голосование отражало наше мнение именно по этому вопросу. Я с должным уважением попросила вас ответить нам,

означало ли то самое голосование что-либо еще. И если это, по вашему мнению, означало что-либо еще, помимо того, о чем мы подумали, тогда я уверена, что это противоречит пониманию этого вопроса большинством делегаций, присутствующих в этом зале. Видя, насколько наше понимание расходится с этой ситуацией, даже если вы подразумевали, что это будет именно так, я уверена, что вы должны провести повторное голосование по предложению Египта об отказе от принятия какого бы то ни было решения при понимании, что подсчет голосов будет отражать не просто нашу позицию по этому предложению об отказе от принятия какого бы то ни было решения, но и наличие кворума, факт нашего присутствия и что угодно из того, что мы можем пожелать, чтобы это подразумевало.

Я задала вам этот вопрос, и при повторном выступлении задала его снова. Сожалею, что приходится брать слово для выступления по мотивам голосования, чтобы задать тот же самый вопрос. Когда моя делегация задает вопрос, она искренне надеется получить ответ. До сих пор она его не получила.

Председатель (*говорит по-английски*): Со всем уважением отвечу на ваш вопрос еще раз. Никто не ставит под сомнение присутствие членов Ассамблеи. Голосовать или нет является суверенным правом и решением каждого из этих членов, которые не поддаются нашему подсчету.

Передаю слово представителю Ливийской Арабской Джамахирии для выступления по порядку ведения заседания.

Г-н Барг (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-арабски*): Поистине вызывает сожаление, что Председатель действует прямо противоположным образом по сравнению с тем, как он действовал в пятницу, 22 июня, когда продемонстрировал иной стиль работы при решении вопроса о кворуме.

Мы растеряны. Последователен ли Председатель при применении правил процедуры? Если это так, то мы ожидали бы от Председателя применения тех же самых критериев, которым он следовал при решении этого вопроса во второй половине дня в пятницу. Иначе с истинным сожалением нам придется констатировать, что Председатель отказывается от применения того же самого принципа. Сейчас у нас на глазах используется тактика, с которой мы, по меньшей мере, не согласны.

Председатель (*говорит по-английски*): Я призываю членов Ассамблеи выступать по мотивам своего голосования. Вопрос о решении, принятом Председателем, уже закрыт.

Передаю представителю Нигерии слово для выступления по порядку ведения заседания.

Г-н Апата (Нигерия) (*говорит по-английски*): Я беру слово не для того, чтобы говорить о достоинствах или недостатках проекта поправки или о том, есть ли у нас кворум, или соответствует ли ваше решение установленному порядку — вопрос не в этом. Нигерийская делегация просто озабочена и, действительно, встревожена всем поворотом событий после 13 ч. 00 м. Несомненно, я могу даже рискнуть предположить, с какими заголовками выйдут завтра такие газеты, как «Нью-Йорк таймс», «Монд» и «Дейли таймс ов Нигерия»: они будут кричать, что специальная сессия по ВИЧ/СПИДу превратилась в состязание между сторонниками гомосексуалистов и теми, кто враждебно относится к гомосексуалистскому сообществу. Цель этой специальной сессии не в этом.

Поэтому нигерийская делегация считает, что нам, возможно, разумнее продолжить работу для принятия решения по настоящему проекту поправки и поэтому призвал бы своих канадских друзей и других авторов этого проекта сделать маленькую паузу и дать нам возможность за пределами этого большого зала — может быть, в одном из других залов меньшего размера под руководством одного из заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи — встретиться и поразмыслить над этим проектом вместо того, чтобы форсировать проведение голосования по нему. Потому что вместо проекта декларации, который мы намерены принять по ВИЧ/СПИДу, завтра и до конца недели в центре внимания международного сообщества окажется именно этот проект поправки, который не отражает существа настоящего заседания. Поэтому я настоятельно призываю вас, г-н Председатель, и авторов проекта этой поправки отложить принятие решения по нему.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предлагаю выступающим разъяснять мотивы своего голосования.

Г-н Акасака (Япония) (*говорит по-английски*): Действительно, следуя вашим инструкциям и указаниям, г-н Председатель, Япония хотела

бы кратко разъяснить свою позицию при голосовании по проекту поправки, представленному Канадой и другими странами.

У Японии не было никаких оговорок по первоначальному списку отобранных субъектов гражданского общества, аккредитованных для участия в пленарных заседаниях и «круглых столах», в том числе против участия представителя Международной комиссии по правам человека гомосексуалистов и лесбиянок в работе второго «круглого стола». У нас не было никаких возражений против участия указанной неправительственной организации в нашей работе.

Однако достойно сожаления, что Генеральной Ассамблее теперь приходится ставить этот вопрос на голосование, несмотря на то, что резолюция Генеральной Ассамблеи гласит, что список отобранных субъектов гражданского общества, аккредитованных для участия в работе Ассамблеи, должен рассматриваться согласно процедуре «отсутствия возражений». Мы до сих пор не уверены, что голосование является лучшим решением этого деликатного и важного вопроса.

Исходя из этого, Япония, к сожалению, воздержится при голосовании по проекту поправки, представленной Канадой и другими странами.

Г-н Алаэи (Иран) (*говорит по-английски*): Впервые, я хотел бы присоединиться к заявлению, сделанному представителем Малайзии и выразить сожаление по поводу того, что перед нами был поставлен вопрос правового характера, на который не было дано ответа.

Согласно пункту 30 приложения к резолюции 55/242, Генеральной Ассамблеи предлагается рассматривать вопрос об участии субъектов гражданского общества в работе «круглых столов» по процедуре «отсутствия возражений». Исходя из этого, ряд стран письменно представил Председателю Генеральной Ассамблеи свои возражения против участия Международной комиссии по правам человека гомосексуалистов и лесбиянок в работе «круглых столов».

Насколько я понимаю, процедура «отсутствия возражений» означает, что в случае, если хотя бы у одного из государств-членов есть возражения, такая организация не может участвовать в заседаниях, и оговорка, представленная любым государством-

членом, не подлежит обсуждению со стороны Генеральной Ассамблеи. Мы твердо убеждены, что любое толкование, противоречащее сложившейся практике аккредитации неправительственных организаций на различных конференциях, которая была четко разработана Генеральной Ассамблеей за прошлое десятилетие, будет подрывом духа консенсуса и общего понимания, изложенного в резолюции 55/242, а также подрывом аналогичных процессов в будущем. Это в любом случае совершенно нежелательно.

Говоря это, моя делегация хотела бы дистанцироваться от голосования, которое было начато после представления предложения, содержащегося в документе A/S-26/L.1.

Г-н Рушди (Египет) (*говорит по-английски*): Выступая по мотивам голосования, моя делегация хочет заявить, что дистанцируется от этого процесса. Мы не участвуем в нем. Мы не нажимаем на кнопку. Мы хотели бы, чтобы в официальном отчете об этом пленарном заседании было отражено, что при принятии решения о наличии кворума Председатель отталкивался от результатов первого голосования, а не последнего голосования. Это очень опасный прецедент, и он поставит работу пленарного заседания Генеральной Ассамблеи в целом под серьезный вопрос.

Г-н Чаудхри (Пакистан) (*говорит по-английски*): Мы тоже сожалеем, что при решении такого важного вопроса мы прибегаем к практике голосования, тогда как на всех международных конференциях и крупных мероприятиях мы придерживались принципа консенсуса. Это, действительно, достойный сожаления и весьма печальный прецедент для будущих конференций.

Мы полностью разделяем выраженное наши японским коллегой мнение, что нам не следует прибегать к голосованию по такому важному вопросу. Мы также не хотим участвовать в процессе голосования и не будем нажимать ни на какие кнопки — зеленую, красную или желтую. Мы хотели бы попросить, чтобы это было признано и отражено в отчетах. Мы считаем также, что при решении вопроса о кворуме был применен иной подход, основанных на двух подсчетах голосов, проведенных до этого.

Мы хотели бы также заявить для занесения в протокол, что наше возражение носит принципи-

альный характер, что, согласно процедуре «отсутствия возражений», каждое государство имеет право возразить против присутствия любого субъекта гражданского общества, не обладающего консультативным статусом при Организации Объединенных Наций или Экономическом и Социальном Совете. Мы сожалеем, что возражения, представленные рядом делегаций, были проигнорированы. Мы призываем наших коллег проявить уважение к процессу и процедурам. Поэтому мы не хотели бы участвовать в нарушении этих процедур и не хотели бы участвовать в голосовании, нажимая на какие бы то ни было кнопки.

Г-н Рахматалла (Судан) (*говорит по-английски*): Я хотел бы остановиться на двух вопросах. Во-первых, я хочу еще раз засвидетельствовать вам свое глубокое уважение, г-н Председатель: каждый Председатель Генеральной Ассамблеи очень хочет оставить о себе память.

Представитель Малайзии трижды задала вам совершенно простой, но очень, очень важный вопрос, и касался он наличия кворума. По своему скромному опыту могу судить, что ни один председатель Генеральной Ассамблеи не принимал решения по вопросу о наличии кворума, потому что это создало бы весьма серьезный прецедент.

Председатель (*говорит по-английски*): Я просил выступать по мотивам голосования, а вопрос о наличии кворума уже решен. Речь об этом больше не идет. Предлагаю представителю Судана завершить его выступление по мотивам голосования.

Г-н Рахматалла (Судан) (*говорит по-английски*): Это часть процесса в целом. Это должно быть занесено в протокол, что очень важно.

Что касается разъяснения мотивов голосования моей делегации, то мы хотели бы отказаться от голосования по простой причине, которую я указал ранее. Мы думаем, что процедура «отсутствия возражений» носит творческий и новаторский характер. Шаги, которые мы предпримем здесь, поставят под угрозу применение этой процедуры в будущем.

Г-н Али (Джибути) (*говорит по-английски*): Я беру слово только для того, чтобы в протоколе была отражена наша позиция по предстоящему голосованию. Мы хотели бы отказаться от этого процесса в целом и не станем нажимать ни на какую кнопку.

Поскольку я получил слово, могу ли я попросить вас, г-н Председатель, разъяснить мне вот что? Когда я смотрю на результаты голосования, которое мы провели несколько минут назад, я вижу, что были подсчитаны голоса тех, кто голосовал «за», тех, кто голосовал «против», и тех, кто воздержался, они никак не отражают позицию тех, кто присутствовал при этом и не участвовал в голосовании. Каков статус тех, кто присутствовал при голосовании, но не участвовал в нем?

Г-жа Абдул Азиз (Малайзия) (*говорит по-английски*): Сожалею, что до сих пор не получила ответа на заданный мною вопрос. Очевидно, это бесполезная надежда, поэтому я воздержусь и не буду снова задавать вопрос, чтобы снова остаться без ответа.

Я просто хотела бы совершенно однозначно заявить, моя делегация хотела бы дистанцироваться от этого процесса. Мы считаем достойным сожаления и довольно постыдным то, что нас заставляют участвовать в нем уже два часа. Думаю, следует поставить вопрос о доверии к трактовке результатов голосования, проведенного в этом зале.

Мы хотели бы дистанцироваться от этого процесса также потому, что теперь опасаемся, что в случае, если мы примем участие в голосовании по этому предложению, то его результаты могут быть также весьма творчески истолкованы так, что будут означать нечто иное. Мы теперь опасаемся, что подача одного голоса также обернется его истолкованием неожиданным образом.

Г-н ас-Сулейти (Катар) (*говорит по-арабски*): Не углубляясь в детали и учитывая сказанное делегациями Египта, Малайзии, Ирана, Пакистана, Судана и другими, моя делегация также не будет участвовать в голосовании.

Г-н ам-Мазру (Саудовская Аравия) (*говорит по-арабски*): Моя делегация присоединяется к списку стран, которые не будут участвовать в голосовании, поскольку мы глубоко сожалеем обо всем времени, впустую потерянном на обсуждение этого вопроса вместо рассмотрения существа декларации, которая будет признана этой специальной сессии. По причинам, изложенным рядом представителей, мы не будем участвовать в голосовании.

Г-н ад-Досари (Бахрейн) (*говорит по-арабски*): Буду краток – моя делегация хочет при-

соединиться к заявлениям, сделанным братскими государствами-членами Организации Исламская Конференция, то есть мы не будем участвовать в голосовании.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я призываю все делегации экономить время, поскольку мы должны решить эту проблему, например, для того, чтобы дать возможность приступить к проведению первых заседаний «круглых столов».

Г-н аль-Абси (Объединенные Арабские Эмираты) (*говорит по-арабски*): Хочу присоединить свой голос к голосам представителей Египта, Пакистана и других выступающих. Мы дистанцируемся от этого процесса и не будем участвовать в голосовании по этому проекту резолюции.

Г-н ас-Саиди (Кувейт) (*говорит по-арабски*): Буду очень краток — поскольку мы не хотим больше терять времени, моя делегация дистанцируется от голосования по тем же причинам, которые были приведены представителями Египта, Пакистана и других исламских стран.

Г-н аль-Хинаи (Оман) (*говорит по-английски*): Моя делегация берет слово, чтобы заявить, что они дистанцируются от голосования и не будет в нем участвовать.

Г-жа Хадж Али (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Моя делегация присоединяет голос к государствам-членам Организации Исламская Конференция, отказываясь от участия в голосовании и дистанцируясь от этого процесса.

Г-жа Минт Мохамед Салек (Мавритания) (*говорит по-французски*): Моя делегация взяла слово, чтобы заявить, что мы не будем участвовать в голосовании.

Г-н Асад (Иордания) (*говорит по-арабски*): Позвольте мне присоединить свой голос к голосам государств-членов Организации Исламская Конференция, заявив, что мы не будем участвовать в голосовании.

Г-н Диаб (Ливан) (*говорит по-арабски*): Буду краток – моя делегация присоединяется к тем членам Организации Исламская Конференция, что выступали перед нами, заявляя, что она не будет участвовать в голосовании.

Г-н Барг (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, мы весьма

сожалею, что в этот сложный момент вы не можете произнести название нашей страны. Ливийская Арабская Джамахирия не республика. Мы прошли стадию развития республик, которые, как мы видим, присутствуют в этом зале, и мы весьма горды тем, что сделали этот шаг назад 1 сентября 1969 года.

Моя делегация считает, что, как говорится в пункте 30 приложения к резолюции 55/242, государства-члены имеют право решать, какие субъекты гражданского общества будут участвовать в работе Генеральной Ассамблеи, следуя процедуре «отсутствия возражений».

Мы знаем, что есть страны, возражающие против участия некой неправительственной организации, и мы всегда придерживались процедуры «отсутствия возражений». Это было основой достижения консенсуса при ведении переговоров между нами.

Мы считаем, что ни у кого нет права ставить под сомнение этот принцип или объективную основу, придерживаясь которой, страны выражают свое мнение, возражая против участия этой организации.

Хочу добавить, что создаем очень опасный для будущего Генеральной Ассамблеи прецедент. Это решение нанесет ущерб, в первую очередь и больше всего, развивающимся странам, очередь которых наступит в ближайшем будущем. Мы не думаем, что этот новый прецедент облегчит нам решение проблем, с которыми мы сталкиваемся. Исходя из этого, моя делегация считает, что невозможно участвовать в процессе голосования, которому, к сожалению, не хватает прозрачности, нейтральности и применения ряда правил и процедур самой Генеральной Ассамблеи. Нас это очень огорчает.

Моя делегация отказывается от этого голосования. Мы не будем участвовать в голосовании и хотим, чтобы это было отражено в протоколе этого заседания.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Ливийской Арабской Джамахирии. Несомненно, я ошибся, когда в первый раз сказал «республика». Я попытался исправиться, но микрофон был уже переключен на представителя Ливийской Арабской Джамахирии.

Поскольку «круглый стол 1» должен вот-вот начаться, нам нужно принимать решение. Прошу выступающих быть максимально лаконичными.

Г-н ад-Дури (Ирак) (*говорит по-арабски*): Ирак лишен права голоса в Генеральной Ассамблее, согласно статье 19. Если бы у нас было право голоса, то мы дистанцировались бы от этого процесса и не стали бы участвовать в голосовании, потому что считаем, что эти процедуры неверны и противоречат сложившейся практике Генеральной Ассамблеи.

Ирак поддерживает страны, которые выразили желание отказаться от участия в голосовании, поскольку это очень опасный прецедент в работе Организации Объединенных Наций.

Г-н Трифухович (Босния и Герцеговина) (*говорит по-английски*): Мы хотели бы отказаться от участия в голосовании и поддержать решение, принятое Организацией Исламская Конференция.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего выступающего по мотивам голосования перед проведением самого голосования.

К списку авторов проекта поправки A/S-26/L.1 присоединились следующие страны: Аргентина, Хорватия и Люксембург.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Андорра, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Болгария, Канада, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Ирландия, Израиль, Италия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Швеция, бывшая югославская Республика Македония, Соединенное Королевств-

во Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Югославия.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бутан, Ботсвана, Камерун, Куба, Эфиопия, Гренада, Гаити, Ямайка, Япония, Лесото, Мадагаскар, Мьянмар, Намибия, Нигерия, Филиппины, Российская Федерация, Руанда, Сьерра-Леоне, Сингапур, Шри-Ланка, Свазиленд, Таиланд, Замбия.

Проект поправки A/S-26/L.1 принимается 62 голосами при 30 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

[Делегация Перу впоследствии проинформировала Секретариат о том, что она намеревалась проголосовать за поправку.]

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я передаю слово тем представителям, которые желают выступить по мотивам своего голосования и с разъяснением своей позиции по только что принятой поправке.

Г-н Апата (Нигерия) (*говорит по-английски*): У нигерийской делегации возникает простой вопрос: «Какова цель специальной сессии?» Думаю, что цель заключается в том, чтобы выработать всемирный план действий по борьбе с ВИЧ/СПИДом. Речь на этой сессии идет не о гомосексуалистах и лесбиянках — безусловно, нет. Это не значит, что мы отрицаем то, что они являются уязвимой группой перед угрозой ВИЧ/СПИДа. Выносить в центр внимания вопрос об участии данной группы в работе этой сессии значит принижать серьезность, которую мы как представители государств-членов и все международное сообщество должны придавать этой беде, которая несет такое опустошение многим сообществам в мире, в частности на африканском континенте.

Как мы ранее заявляли, нас беспокоит, что заголовки всех газет в мире завтра — а на самом деле на месяцы вперед — будут кричать об этой полемике вместо плана действий по борьбе с эпидемией. Будучи удостоена чести принимать Специальный саммит африканских стран по проблеме ВИЧ/

СПИДа, где был согласован четкий план действий и где вопрос о гомосексуалистах и лесбиянках не выносился в центр внимания, Нигерия не может участвовать в этой полемике. Мы должны уважать Абуджийскую декларацию о ВИЧ/СПИДе, туберкулезе и других связанных с ними инфекционных заболеваниях и ее рамки, принятые 27 апреля 2001 года.

Настаиваю, чтобы в отчет о заседании было занесено, что наше национальное право прямо преследует содомию. По этой причине и из уважения к Абуджийской декларации нигерийская делегация считает уместным воздержаться от голосования за эту поправку.

Г-н Наваррете (Мексика) (*говорит по-испански*): Делегация Мексики воздержалась при голосовании по предложению о процедуре «отсутствия возражений», потому что, к сожалению, у нас сложилось ощущение, что нет достаточной ясности относительно того, каким образом следует применять процедуру «отсутствия возражений» и последующее решение Генеральной Ассамблеи. Это отсутствие ясности проявилось также в ходе неофициальных консультаций по этому вопросу, прошедших в последнюю пятницу, когда представитель Юриконсультанта отметил, что до сих пор письменно не было сформулировано никакого официального мнения относительно того, каким образом две составляющие этой процедуры — несогласие и последующее окончательное решение Ассамблеи — следует применять. Моя делегация считает, что будет уместно заручиться официальным мнением Юриконсультанта, чтобы ощущать под ногами твердую почву, когда очередь дойдет до процедурных вопросов, касающихся процедуры «отсутствия возражений» и последующего окончательного решения Генеральной Ассамблеи.

Делегация Мексики проголосовала за предложение Канады, Норвегии, Швеции и других стран, поскольку мы убеждены в важности участия неправительственных организаций и представителей гражданского общества. Подобное участие следует определять широко, в соответствии с разнообразием и богатством мнений, которые такие организации могут привнести в наше обсуждение. Это особенно верно, когда Ассамблея обсуждает, как сегодня, вопросы огромной важности для всех наших стран.

Председатель (*говорит по-английски*): Предоставляю слово для выступления по порядку ведения заседания.

Г-н Чаудхри (Пакистан) (*говорит по-английски*): Нам хотелось бы знать, как Председатель и Управление по правовым вопросам понимают, что означают эти цифры. Мы знаем, что 62 страны хотели бы, чтобы Комиссия по международным правам человека гомосексуалистов и лесбиянок была включена в список. Насколько мы понимаем, правило 67 правил процедуры предусматривает, что для принятия любого решения необходимо присутствие большинства членов. Мы хотели бы проконсультироваться относительно того, как это происходит.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово для выступления по порядку ведения заседания предоставляется представителю Южной Африки.

Г-н Кумало (Южная Африка) (*говорит по-английски*): С очень большой неохотой и тяжелым сердцем я беру сейчас слово, поскольку считаю, что в предыдущие два с половиной часа, мы двигались по пути, который затруднит работу в Организации Объединенных Наций по сравнению с сегодняшним днем. Это сессия посвящена людям, умирающим от ВИЧ/СПИДа. Люди, умирающие от ВИЧ/СПИДа, белокожие, чернокожие, гомосексуалисты, люди, не имеющие ничего общего с гомосексуализмом, — всякие люди. Судя по своему опыту работы в Южной Африке, можем сказать, что эта болезнь не знает различий.

Конечно же мы предпочли бы, чтобы этот вопрос не приобрел такого значения, которое он имеет сейчас. Но, прежде всего, мы сожалеем, что теперь ставится под сомнение мотивация тех, кто предпочитает воздержаться, тех, кто предпочитает не участвовать, и тех, кто предпочитает голосовать «за». Я ни перед кем не извиняюсь за то, что голосовал в данном случае «за». Испытав на себе дискриминацию в своей стране, мы очень остро реагируем на ситуацию, когда другие подвергаются дискриминации.

Но в данном случае речь идет не о дискриминации, речь идет о людях, умирающих в ВИЧ/СПИДа. Я по-настоящему сожалею, что мы пришли к результатам, которые наблюдаем, и обращаемся ко всем делегациям: нам нужны те, кто предпочел не участвовать, они очень хорошие члены Организа-

ции Объединенных Наций. Я бы испытал сожаление и горечь, если бы нам пришлось усомниться в мотивации друг друга. Я настаиваю, чтобы мы относились к этому как к кочке на дороге и вместе двигались дальше и чтобы мы реально заботились о людях, которые умирают от этой болезни.

Председатель (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Судана для выступления по порядку ведения заседания.

Г-н Рахматалла (Судан) (*говорит по-английски*): Я испытал определенное затруднение, когда представитель Пакистана поставил вопрос о порядке ведения заседания в связи с очень важной и серьезной проблемой. Я думаю, что это серьезно для каждого присутствующего здесь государства-члена, потому что мы говорим и о будущем. Представитель Пакистана усомнился в правомерности этого решения и захотел быть абсолютно уверен в том, что решение было принято нами верно с точки зрения наличия кворума и требуемого большинства. Именно этот вопрос, г-н Председатель, вам трижды задавала представительница Малайзии, но не дали ей ответа.

Председатель (*говорит по-английски*): Представитель Судана и представитель Пакистана задали вопрос об основаниях для принятия этого решения. Думаю, мы все уже достаточно изучили правило 67 Правил процедуры, которое четко гласит, что для принятия любого решения требуется присутствие большинства членов. При принятии решения в зале для пленарных заседаний присутствовало большинство членов. За него было подано 62 голоса, ни одного против при 30 воздержавшихся.

Передаю слово представителю Сент-Люсии для выступления по мотивам голосования или разъяснения позиции.

Г-жа Лионс (Сент-Люсия) (*говорит по-английски*): Моя делегация сожалеет, что ей пришлось брать слово, чтобы объяснять, почему мы не участвуем в этом процессе. Все это нас крайне огорчает, и мы считаем, что, учитывая серьезность вопросов, для обсуждения которых мы здесь собрались, впустую расходуется наше полезное время. Мы считаем, что это сильно отвлекает нас от решения стоящей перед нами задачи. Моя делегация думает также, что мы создаем весьма опасный прецедент для работы Генеральной Ассамблеи в буду-

шем. Если бы мы следовали принципу и процедуре, то не втянулись бы в дискуссию и не тратили бы впустую время на такой ничтожный вопрос, рассмотрением которого нам никогда не следовало бы заниматься.

Председатель (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Пакистана для выступления по порядку ведения заседания.

Г-н Чаудхри (Пакистан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, наш вопрос не касается кворума. Мы уважаем ваше решение и не поднимаем его. Правило 67 гласит, что для принятия любого решения необходимо присутствие большинства членов. Правило 84 гласит, что для принятия любой поправки необходимо наличие большинства в две трети. Мы просто хотим знать, что означает цифра в 62 голоса. Это не половина членского состава. Мы просто хотим знать, это простое большинство или большинство в две трети голосов. Полезно было бы услышать мнение Юрисконсультанта.

Председатель (*говорит по-английски*): Правила 83 и 84 действуют, когда поступают предложения по важным вопросам, для принятия которых требуется большинство в две трети голосов. Это не те правила, которые распространяются на этот случай. У нас есть результаты голосования, показывающие, что большинство присутствовавших и голосовавших членов проголосовало за принятие поправки. Именно поэтому я объявил, что она принята.

Теперь мы должны перейти к принятию решения по списку отобранных субъектов гражданского общества, аккредитованных для участия в пленарных заседаниях и «круглых столах», изначально предложенному в моем письме от 13 июня 2001 года, затем пересмотренного в моем письме от 21 июня 2001 года и устно исправленного в ходе 104-го пленарного заседания очередной пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи от 22 июня 2001 года, который содержится в приложении к документу зала заседаний HIV/AIDS/CRP.6, с внесенными в него поправками.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет утвердить список отобранных субъектов гражданского общества, аккредитованных для участия в пленарных заседаниях и «круглых столах», изначально предложенный в моем письме от 13 июня 2001 года, затем пересмотренный в моем письме от 21 июня 2001 года и устно исправленный в ходе

104-ого пленарного заседания очередной пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи от 22 июня 2001 года, который содержится в приложении к документу зала заседаний HIV/AIDS/CRP.6, с внесенными в него поправками?

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 15 ч. 50 м.